

Caras y Caretas
Homenaje
al descubrimiento de América

¡QUE VIVA CRUZ!



Tras de conquista reñida
llena de mil sinsabores,
el bravo Antonio Bastida
consiguió el "sí" de Dolores
que era la luz de su vida
y el amor de sus amores.



Y la víspera dichosa
de su enlace placentero,
para celebrar tal cosa
corrió con Pepe Cordero
la juerga más borrascosa
de su vida de soltero.



Llega el instante inefable
y en la iglesia, muy contenta,
la dulce novia adorable
aguardando se impacienta,
pero, ¡cosa inexplicable!,
el novio no se presenta.



Ruge el padre enfurecido;
solloza la novia amante;
reza el cura compungido,
y ante el horror de ese instante
sale Cordero anhelante
en busca del incumplido.



Corre, llega y ¡oh sorpresa!
encuentra a su amigo Antonio
con tal dolor de cabeza
que ha olvidado el matrimonio
y está encerrado en su pieza
gritando como un demonio.



"—¡Me muero — exclama — me muero!
¡Por Dios, una medicina!"
"—¡Aquí está! — grita Cordero —
Yo tengo **CAFIASPIRINA;**
toma esta dosis ligero
y sálvate de la ruina!"



Y — ¡oh remedio prodigioso!
¡oh remedio no igualado!—
el infortunado mozo
queda al instante curado
y sale lleno de gozo
en busca del bien amado.



Y tras todos los horrores
de aquella cruel aventura,
por fin Antonio y Dolores,
enlazados por el cura,
salen llenos de ventura
entre músicas y flores.



Y dice ella ruborosa:
"Si de esta unión bendecida
nace una niña preciosa,
le pondré "Cruz" enseguida,
por la **Cruz Bayer** famosa
que así te salvó la vida
y me dejó ser tu esposa."



FORJADA la inmensa cultura que él supo imponer a toda Europa, el genio latino necesitó más amplio laboratorio. Había hecho una obra inmortal; sus héroes intelectuales, continuando la tradición del Lacio, habían enriquecido el patrimonio común, mientras defendían denodadamente los solares del ingenio. España, Italia, Francia y Portugal, las cuatro testas divinas de su genio proteico, buscaban otros mares y otros continentes. Dos voluntades: la de un hombre tenaz y profético, y la colectiva de una nación sublimada por la lucha, se aunaron en la empresa del Descubrimiento. Y los latinos, los primeros, los más audaces, los más firmes en el ideal, iniciaron una nueva etapa de la civilización. Tal es el significado del día 12 de octubre: en América, "pizarra en que se escribirá la historia del porvenir de la Humanidad," según el dicho elocuente de Castelar, las razas latinas encuentran, en momento providencialmente oportuno, campo ancho y nuevo para el desarrollo de sus maravillosas facultades. Una pléyade de naciones está demostrando que los países de raza latina pueden mirar con confianza el porvenir. No sabríamos limitar la parte que corresponde a cada una de las viejas estirpes europeas en su misión civilizadora; sería empequeñecer el glorioso hecho. Unidos, pues, por los vínculos firmes del genio latino, veamos en ese día el símbolo de una nueva etapa de la eterna ascensión que la "gens" latina continúa hacia la cumbre excelsa, obedeciendo a su destino y a sus ansias de armonía, belleza y claridad.

"Caras y Caretas" rinde su homenaje.

La Dirección.



"12 de Octubre"

Hace treinta años, veinte años, ayer!, en éste como en otros países de América española, se renegaba de España.

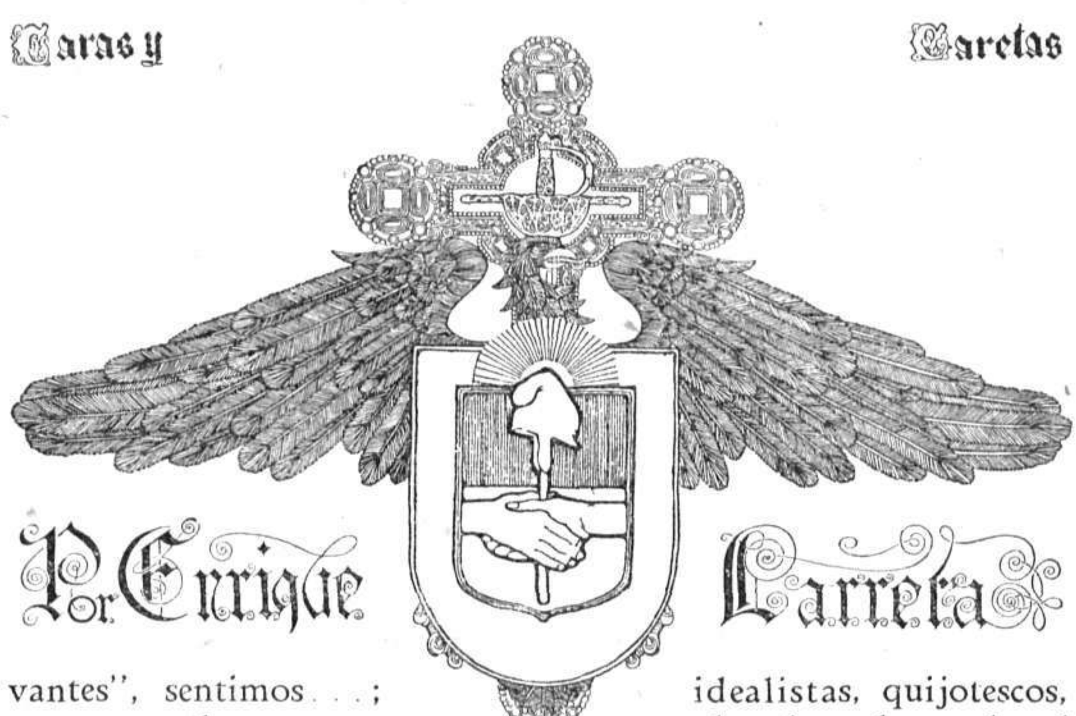
De no haberle quitado a nuestro Himno el verso aquel, seguiríamos, todavía, dos veces por año, en los teatros, "peleando con el godo".

Nos quedaba el refunfuño del hijo, que quiso desgarrarse, que tuvo que desgarrarse, por ley natural, y le va achacando a la casa los quebrantos del camino, sin un ápice de agradecimiento y con la mente ofuscada por la fogarada juvenil.

Pero crecimos, nos hicimos grandes; empezamos a reflexionar, a recordar, a enterarnos; y sucedió lo que tenía que suceder. La tirana aquella que nos lavaba y nos fregaba, como si fuésemos de palo, la de la medicina amarga, la que pretendía tenernos pegados al regazo, la regañona, la majadera, vímosla un día, y de repente, como a la madre venerada. Poesía, gloria, amor.

Estudiamos; y aquella conquista de América que, con tanta saña, difamaron algunos historiadores, se nos presentó como obra fabulosa, de sobrehumana grandeza; y las leyes de Indias, la "cruel" política indiana, como uno de los más grandes monumentos del genio del hombre, por su profunda sabiduría, su disciplina, siempre derechera, su elevación moral, tan cristiana, tan noble.

Viajamos; y al pasar por España, de vuelta de París, y al descubrir a Avila, Segovia, Salamanca, Toledo... y al pensar que todo aquello podíamos llamarlo nuestro; y que podíamos, asimismo, decir, por ejemplo: "nuestro Cer-



Por Enrique Larreta

vantes", sentimos . . . ; pero esto saben expresarlo mucho mejor los ojos, cuando los enciende el orgullo, después de larga y obscura ingratitud.

Quedaba, es cierto, esa voz interior que nos hablaba de decadencia, con palabras que nos sabíamos todos de coro, desde la escuela; pero he aquí que ese terrible argumento convirtióse, por fin, en el golpe que arranca al metal su tañido más bello o, si se quiere, en el tirón que descubre la estatua.

Comprendimos; y de tan alta manera que, ahora, la sonada decadencia se nos antoja la más grande gloria de España.

En efecto; para hacer antaño lo que España hizo, era menester arrancar al hombre de su cotidiana y vulgar condición, aplacar en él sus instintos terreros, bajunos; formar varones heroicos, líricos, idealistas, quijotescos, exaltando, sobre todo, el desinterés, la abnegación, el ensueño, la honra.

Pero así que la vida cambió y mayormente ogaño, que todo es odio, lucro, materia, España tuvo que parecerle a algunos anacrónica y "en decadencia".

¡Y a mucha honra!, dirán los que espiritualmente pisan un suelo que es, para otros, su techo.

¡España! Nación alada y armada; nación arcángel — la que tenía que descubrir y conquistar el Nuevo Mundo, — y acaso, la más grande de todas, en la era cristiana, porque así como otras, muy admirables, continuaron a Grecia, España, su reverso, la complementa: y forma, con ella, la esfera cumplida, el fruto ideal, metafísico, el fruto máximo en el mundo de los valores estéticos y morales.





TIERRA fué, no cabe duda, lo que vieron salir del mar los asombrados navegantes de las tres naos en que flotaba la cruz roja sobre campo blanco.

Tierra es la que habéis visto, animosos marineros, hermanos míos. Pero no es la que buscabais: es otra cosa.

Ellos, los tripulantes de las naos, nuestros fuertes hermanos, Colón entre ellos, él sobre todo, iban en busca del Oriente por Occidente, de las Indias Orientales, como sabemos. Y lo que se les apareció en el mar fué el Occidente, otro Occidente, la noche luminosa... ¿el otro sol?

No fueron, pues, las carabelas las que descubrieron América; fué América la que salió al encuentro de aquellos barcos que pasaban, y les dijo «Soy yo».

Aquel viaje, el más célebre de los emprendidos por el hombre, fué prodigioso, sin lugar a duda. Y no lo fué menos el sitio en que tomaron tierra las tres sonámbulas embarcaciones: la conjunción de las dos Américas. Parece que los vientos que las llevaron como plumas, directamente, en línea recta, fueron grandes inspiraciones de un pecho que las atrajo precisamente al corazón que tenía dentro.

Aquel continente extendido de polo a polo, flotante entre dos océanos, esperaba allí dormido, no se sabe desde cuándo, a alguien que había de venir. Estaba casi vacío. La soledad, sentada en las cumbres, o discurriendo por las riberas oceánicas, miraba el mar largamente, de mucho tiempo atrás; las constelaciones desconocidas que, como chispas de un enorme pedernal, saltaron del horizonte al choque de las proas españolas, eran familias de estrellas que daban la espalda a nuestro mundo, y se volvieron al oír el grito de ¡tierra!

El hombre que tenían debajo casi no las miraba. Procede de una noche misteriosa; despojo de las tempestades del alma y la naturaleza, llegó acaso a este contienente formando caravanas sin historia. Bien es verdad que, en América, existían algunos núcleos rudimentarios de vida espiritual, en torno a vestigios monumentales de civilizaciones sin recuerdo; pero aquellas agrupaciones que, en lo material, no conocían la *moneda* ni la *rueda*, y que, en lo espiritual, ignoraban a Dios y ofrecían sacrificios humanos a divinidades deformes, eran conglomerados sin memoria colectiva; no sabían de dónde venían ni dónde iban. Carecer de memoria es estar muerto o loco.



Eran estos núcleos, sin embargo, lo más civilizado del continente.

Fuera de ellos, el hombre casi no era una persona; vagaba desnudo, como el ciervo o el tigre, por los bosques, las montañas o las llanuras; iba triste; sufría acaso la nostalgia de su olvidado divino origen. El tiempo le ha teñido la piel con los cambiantes del rojo; tiene la frente estrecha, el pómulo saliente, los cabellos rígidos, los ojos pequeños, melancólicos y negros; parece que camina a tientas, en actitud huraña, irresoluta y desconfiada; es un extranjero en todas partes; parece impasible, atónito; habla en voz baja; nunca ríe; lucha gritando, mata rugiendo, pero muere en silencio; no canta sino alguna que otra melodía triste y monótona, y, lo más triste de todo: ese desgraciado no sabe llorar.

Aquel hombre diseminado por el bellísimo continente, no era ni podía ser un principio; era un término, un último vestigio; ni conocía ni buscaba la belleza de aquel mundo; no entendía la voz de la naturaleza espléndida que lo llamaba en un idioma indescifrable para él. Ni siquiera ocupaba como señor y dueño aquella tierra; era dueño sólo de aquello en que imprimía sus escasas facultades; de la pieza que hería con sus flechas de punta de silex, o de espinas de pescado; del árbol que derribaba para comer su fruto, o ahuecarlo al fuego para flotar en las aguas.

Res sacra miser, dijo el poeta latino; es sagrada la desgracia. Por eso se despierta la compasión, y aun la ternura, en el corazón cristiano, en el americano especialmente, cuando se piensa en el obscuro destino de aquellas razas, que algo de común tuvieron con nosotros, los que procedemos de la raza descubridora nacidos en América; no podemos mirar como extraños a nuestra sangre a esos que se hundieron o diluyeron en las últimas tinieblas de una noche sin orillas.

Pero aquel hombre no era ni podía ser un principio; era un término, un último vestigio. El no contestó el grito de ¡Tierra! salido de la carabela; pero la tierra misma, el continente aparecido, dió la bienvenida *al hombre* que esperaba o presentía, capaz de comprenderla, de amarla y de hacerla madre. Y abrió los brazos, al salir de aquel sol de occidente, a las dos cruces que detuvo sobre el mar; la cruz divina que había redimido a la humanidad, catorce siglos atrás, levantaba en el Calvario, y la cruz roja en campo blanco, gloriosa enseña de Castilla, que acababa de salvar la civilización cristiana de Europa, clavada en las almenas de la torre Bermeja de Granada.



EL ALMA DEL



ESPUES de las Cruzadas, la conquista de América es el gran movimiento emigratorio que lanza en busca del bienestar a los necesitados y a los impacientes: vale decir a los disconformes de Europa.

Empresa todavía medioeval, esa emigración es una aventura. El conquistador sale con una psicología formada y con una leyenda constituída por elementos europeos y orientales, que imagina realizada o realizable en el Nuevo Mundo. De ahí sus fantásticas expediciones para descubrir las tierras del Gran Jan o el Reino de las Amazonas. Su psicología, como la de todos los enérgicos de entonces, si no adoptaban el apostolado, era la del paladín: el guerrero de la justicia y de la fe.

A esos disconformes de la suerte, agregábanse los de la política, o sea los rebeldes comuneros y forales; y los de la religión, es decir los judíos conversos a la fuerza; si bien todos ellos animados por el mismo espíritu de aventura y de quimera.

El medio ambiente en que de golpe se hallaban desde su desembarco, imponíales una diferentísima realidad. La psicología del conquistador quedaba irremediablemente rota. América empezaba a formarle un alma distinta.

La aventura sin la quimera, dejaba subsistente, como único valor real, la pura energía humana. La disconformidad inicial, exasperada por aquel desencanto, volvíase netamente separatista. América, sin la leyenda de los imperios fantásticos, resultaba la tierra donde es imposible el rey. La misma facilidad con que cayeron los de Méjico y el Perú, fué un experimento.

Por otra parte, en la conquista, nunca hubo colonización, sino dominio de explotación directa: botín de guerra, a empezar por la venta de indios esclavos. No constituyó, tampoco, una empresa nacional, sino una serie de contratos personales con el rey, a empezar por el propio Descubrimiento. De suerte que le faltó el sentimiento patriótico, en cuya virtud, el aventurero habría obrado en nombre y por la gloria de su país natal. La verdad es que no procedió sino por su honra y provecho individuales, sin más vínculo con el rey que la cuota con que le compraba el derecho de conquistar. La Conquista acabó con los reyes de América, y sólo vió en el de España un copartícipe, cuyo mismo alejamiento, exagerado en tiranía avara y feroz por el fisco intermediario, tornaba más sensible

LEOPOLDO



la iniquidad del derecho divino.

Cada hombre entró a valer acá en proporción a lo reducido de cada grupo conquistador. No hubo, así, individuo despreciable, además de que casi ninguno lo era en cuanto a la energía, virtud capital, comprobada, desde luego, por el riesgo de la aventura. El débil no tardaba, tampoco, en sucumbir a la doble inclemencia natural y humana; y esa selección de valientes constituyóse por sí sola en una igualdad heroica y despiadada a la vez. Los hombres equivalieron por mejores, en relación exclusiva con su calidad individual.

A la inutilidad experimental del rey, sucedió por igual motivo la inutilidad de Dios.

Mientras en la Península hay herejes, es decir, creyentes que difieren de la ortodojía, pero siempre en nombre de Dios, la conquista ofrece casos de absoluto descreimiento. Lope de Aguirre y Carbajal, verdaderos prototipos del conquistador, fueron ateos. Ahorcaban frailes, menospreciaban los sacramentos y negaban la inmortalidad del alma. Por igual razón, no hubo santos en América, fuera de la excepción confirmatoria de Santa Rosa y el descolorido Toribio de Mogrobejo...

El valor del hombre, que el Renacimiento contemporáneo exaltaba en el Viejo Mundo, fué exclusivo en América.

Por esto, la independencia empezó con el Descubrimiento, y su declaración no fué más que la fórmula política de un proceso ya efectuado. Políticamente, no podía ser, tampoco, sino lo que resultó: una democracia.

Sólo que, conforme a sus antecedentes romanos y a la formación característica que acabamos de ver, la democracia de la América Latina no sería del tipo consensual y parlamentario, sino plebiscitaria y dictatorial. Gobierno de mando, que no de dirección. Realismo de la fuerza que se impone en la persona de un individuo superior.

Por esto han fracasado todos los intentos de aclimatar en la América Latina la democracia constitucional de los Estados Unidos, donde la emigración inicial no fué una conquista, propiamente dicho, sino una instalación de peregrinos disidentes. Sin contar el importantísimo antecedente anglosajón.

El alma del conquistador la formó América, refundiendo los elementos originales dislocados por la violencia y la realidad tremenda de la aventura.

Y por esto, con pertenecer a la misma raza, el hombre de América era ya, en 1810, tan distinto del español.





Hubo tiempo en que la Europa peninsular fué verdaderamente visitada por el ensueño. Particularmente Lisboa vino a ser como un zoco de *Las Mil y Una Noches,* poblado de tiendas raras y de bazares ilusos. Nunca se soñó tanto en el mundo. Hervía el mar en las costas no menos fervoroso que los corazones. No solamente acudían a estas ferias de la esperanza los soñadores y los aventureros; también los comerciantes, también los empresarios, también los ricos acudían. Soñadores hablando al oído de la codicia, entre citas de griegos remotos y de árabes recientes, ya sabios, ya poetas, es algo que no se ha vuelto a ver y que era hermoso en sí mismo. Parecía como que efectivamente la antigüedad despertara. Sus mayores figuras se tenían por vivientes al calor de los diálogos: *Nos dice Posidonio... propone Eratóstenes... explica Séneca... anota Plinio... resuelve Tolomeo...*

Así se hablaba.

Entre todos los visionarios, sobre todos los narradores de cuentos, se levantó Colón. Como un niño con una bola de cristal, él loqueaba con el chisme de la tierra esférica. De hecho, es un titán. Un día le escribirá a la reina Isabel: «No es la tierra tan grande como presume el vulgo...» Por de pronto, enciende la imaginación en Lisboa. La hora de la imaginación comenzaba en el crepúsculo. Había una pregunta que agrandaba los ojos. *¿Adónde va el sol cuando se pone?* Había un concepto mágico: el de los antípodas. Esto, en todas las playas que dan al desconocido Océano. Las puestas de sol se volvían, de esta suerte, embarcaderos fantásticos. ¿Y quién duda sino que en las últimas nubes que el sol doraba ensayó Colón sus primeras exploraciones de la nunca surcada extensión? Jamás se verán más dilatados espejismos; tanto, que el cielo fué tomado muchas veces por tierra firme. Se sabe que los habitantes de Canarias no cesaban de decir: «Vemos hacia occidente una gran isla montuosa». ¿No



sería la Atlántida de Platón? No. Sólo eran las nubes de la tarde mintiendo uno de los cien engaños del trópico. Tarde a tarde se repetían, no obstante, los visionarios aquellos versos del clásico: «Otro Tifis explorará nuevos mundos y Thule no será la tierra más remota.» Así era. Y a la noche, a la luz de los velones, geómetras y cosmógrafos, las pupilas en los mapas, veíanlos tornarse fascinantes con la misma fascinación.

Sin embargo, cuando Colón quiso ya poner por obra los sueños, nadie le oyó. Todos estaban listos sin duda para la conquista metódica de lo ignoto. Sólo él se atrevía con el riesgo de la absoluta aventura. Sólo él tenía alientos para buscar el Este por el Oeste en el «abismo poblado de monstruos».

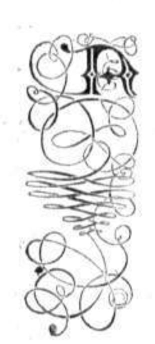
¡Formidable cosa, que España, con siete siglos de fatigas, quisiera fatigarse más!

Pero nada muestra tanto la heroicidad de aquel empeño como el propio diario del navegante. Rómpese el timón de *La Pinta*: se sigue bogando. Llamas y humo del volcán de Tenerife espantan los ánimos: se sigue bogando. Tiénese por irrespirable el aire del horizonte: se sigue bogando. La aguja se desvía hacia el Oeste con siniestro pronóstico: se sigue bogando. La mar se espesa entre apresadoras algas: se sigue bogando. No ha soplado un solo día viento contrario y la tripulación se pasa este clamor: *¡No hay vientos en estos mares para volver a España!* El viento muda, se puede retornar, pero se sigue adelante bogando. Pinzón grita un día desde la gavia: *¡Tierra! ¡Tierra!* Y no es verdad, sino burla de las aguas: pero se boga aún. El piloto, de oído en oído, derrama estas palabras letales: *Estamos a 578 leguas de las Canarias* (y estaban a 707), pero se sigue bogando. Se sigue bogando, hasta llegar.

La voluntad del Almirante, no el viento, rehinche siempre las velas.

Y se oyó c l a m a r: *¡Tierra! ¡Tierra!* Y era verdad.

Madre de Naciones



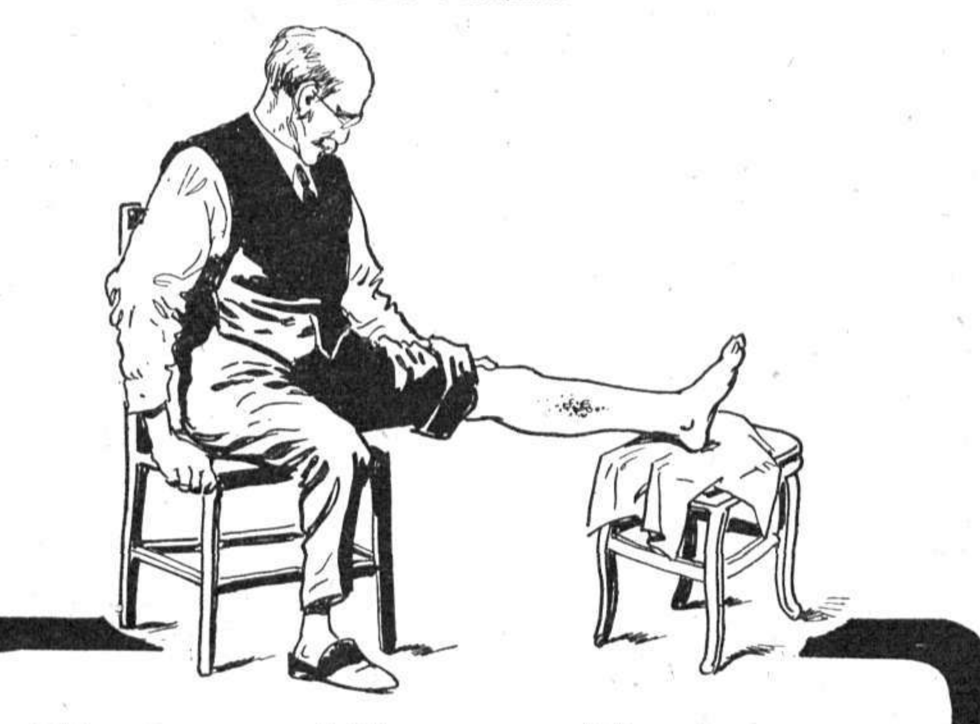
AUNQUE la emulación o la insidia pretendan mermar a España la inmarcesible y exclusiva gloria que le corresponde en el descubrimiento de América, nadie que posea un concepto histórico podrá desconocer que, al finalizar el siglo XV, la monarquía de los Reyes Católicos era la única de su tiempo en condiciones de intentar con éxito la colosal empresa de encontrar límites al mundo, abriendo nuevos continentes al beso fecundo de los ideales y los sentimientos europeos.

Con todas las fallas y omisiones que nuestros ojos modernos parecen complacerse en advertir dentro de aquel poderoso organismo, la justicia obliga a proclamar que, gracias a la fortaleza del mismo y a la ciclópea voluntad de sus mantenedores, pudo realizarse en brevísimo tiempo la más fabulosa de las empresas humanas, consiguiendo igualar con su grandeza la del hecho colombino.

Carne de su carne, la América Española conservará indeleble el verbo y la huella espiritual del pueblo enérgico, valeroso y exaltado, que pobló sus soledades y sondeó sus abismos, moldeando a través de los siglos el alma futura de sus hijos en el crisol de la inquietud, la melancolía y el apasionamiento de la hidalguía castellana.

La consagración del Día de la Raza equivale al reconocimiento de esta gran verdad, y, a la vez que proclama el radiante presente de las repúblicas americanas, enaltece la vitalidad perenne de España que, al engendrarlas, mereció el título incomparable de *Madre de Naciones*.

Alfonso Danvila
Ministro Consejero de
la Embajada de España



BARCO DE CENTENERA

ERA un arcediano obscuro este Barco de Centenera al que le cupo la gloria de presenciar y de cantar la epopeya del descubrimiento y la conquista.

Su poema "La Argentina", escrito en octavas reales de discutible inspiración, no constituye, en realidad, sino una crónica rimada de los grandes acontecimientos a los cuales asistió.

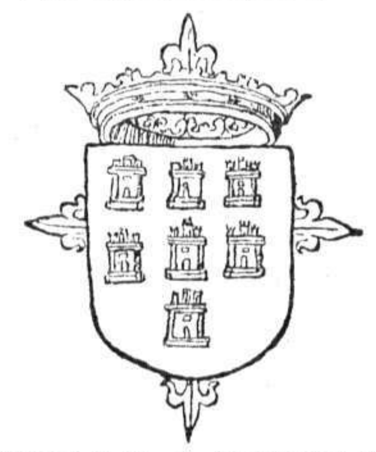
Barco de Centenera, el fraile modesto y sencillo, ha pasado a la posteridad con esta gloria: la de ser el cantor de las fabulosas hazañas de sus compatriotas en aquellas edades de hierro, "enormes y delicadas", en que se escribía la nueva historia de la humanidad con cruces y con espadas.

Todo lo describe en sus versos laboriosos: la naturaleza deslumbrante, las luchas de los hombres y los elementos, los trabajos heroicos de los aventureros.

Y el nombre de Barco de Centenera queda en la historia como el del Homero de aquellas edades y aquellos hechos inolvidables.

ARGENTINA
Y CONQVISTA DEL RIO DE LA PLATA, CON OTROS ACAECIMIENTOS de los Reynos del Peru, Tucuman, y estado del Brasil, por el Arcediano don Martin del Barco Centenera.

Dirigida a don Cristoual de Mora, Marques de Castel Rodrigo, Virrey, Gouernador, y Capitan general de Portugal, por el Rey Philipo III. nuestro Señor.



Con licencia, En Lisboa, Por Pedro Crasbeeck. 1602.

Una verdadera bendición

es el aroma suave y estimulante del No. 4711 para las personas físicas y espiritualmente deprimidas. Unas gotas de No. 4711 ahuyentan el malestar corporal, despejan la mente y despiertan de nuevo la alegria de vivir.

Se destila desde 1792 en la misma insuperable calidad en Colonia s/Rhin.

Exija siempre la legítima No. 4711 Agua de Colonia (etiqueta azul y oro).



Unico Representante: PABLO HARPE. — México, 1069.

Jabón No. 4711 de perfume delicado



Interesantes fragmentos del poema épico escrito por el arcediano don Martín del Barco Centenera. Facsímiles obtenidos del libro editado en Lisboa, en 1602, y se conserva en la biblioteca real de España.

ARGENTINA Y CONQVISTA DEL RIO DE LA PLATA.

CANTO PRIMERO.

En que ſe trata del origen de los Chiriguanas, Oguaranies. gente que come carne humana, y del deſcubrimiento deſte Rio.



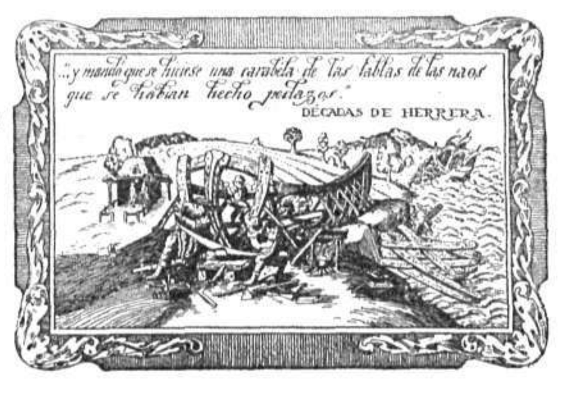
EL Indio Chiriguana encarnicado,
En carne humana origen canto ſolo,
Por deſcubrir el ſer tan oluidado
Del Argentino Reyno, gran Apolo
Embia me del monte conſagrado,
Ayuda con que pueda aqui ſin dolo
Al mundo publicar en nueua hiſtoria,
De coſas admirables la memoria.

Mas que digo de Apolo Dios eterno,
A vos ſolo fauor pido y demando,
Que mal le puede dar en el infierno,
El que continuo fuego eſta penando:
Hare con vueſtra ayuda eſte quaderno
Del Argentino Reyno recontando
Diuerſas auenturas, y eſtrañezas,
Prodigios, hambres, guerras, y proezas.

El Río de la Plata

CANTO II.

EN ESTE CANTO SE TRATA de la grandeza del Rio de la Plata, y del Paraguay, y de las Islas, Pexes, Aues, que ay en ellos.



CANT. II.

El rio que llamamos Argentino,
Del Indio Paranna o mar llamado,
De Norte a Sur corriendo ſu camino
En nueſtro mar del Norte entra hinchado
Parece en ſu corriente vn toruellino,
O tiro de alcabuz apreſſurado,
Mas con el viento Sur placidamente
Se vence nauegando ſu corriente.

De treinta leguas es o mas la boca,
Y dos cabos, y puntas haze llanas,
Al tiempo que en la mar braua ſe emboca,
Al vn cabo dos iſlas como hermanas
Eſtan, que cada qual parece roca
De caſtillos ſe dizen muy cercanas,
Y el cabo digo ques ſanta Maria,
Que poco deſtas iſlas ſe deſuia.

A N D A L U C I A

Es la primera de las regiones españolas que la historia menciona y es también la primera que interviene en el descubrimiento del nuevo mundo.

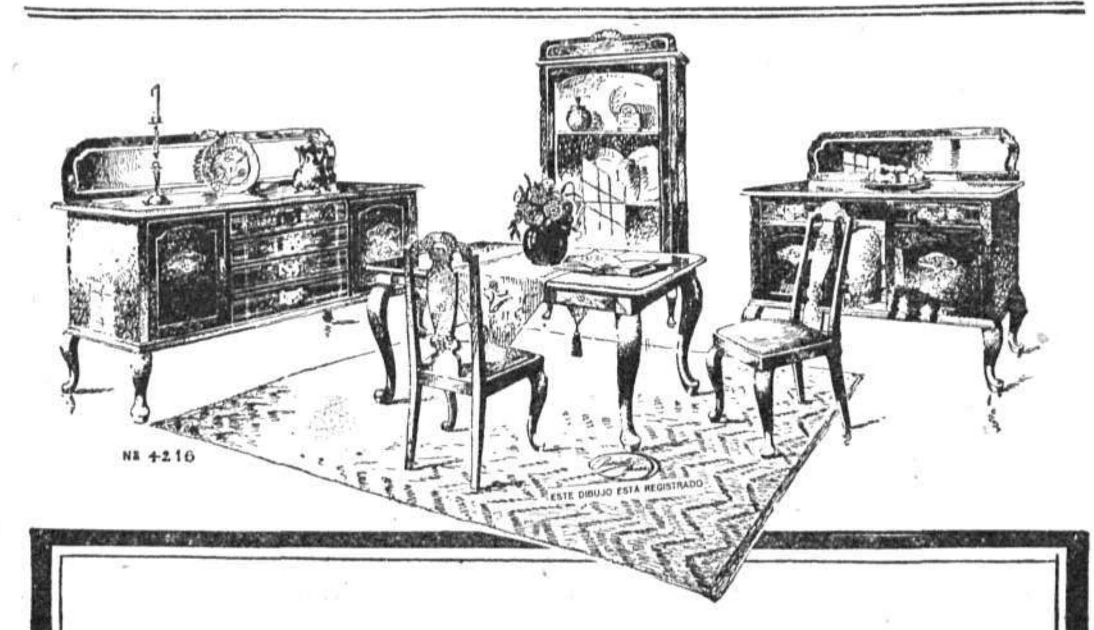
De sus riquezas y belleza se hacen lenguas Herodoto y Estrabón. La mitología griega situaba en Andalucía los Campos Eliseos. Recientes descubrimientos arqueológicos prueban la existencia de un gran foco de cultura prehistórica a orillas del Guadalquivir; de *Tartessos*, la capital, salían atrevidos navegantes que, no satisfechos con el dominio del Mediterráneo, se lanzaron al Océano y abordaron las costas inglesas 2.500 años antes de J. C. Todos los pueblos conquistadores codiciaron la privilegiada región, y al adueñarse de ella los romanos la denominaron *Bética*. Al derrumbe del imperio romano los conquistadores vándalos impusieron su nombre *Vandalia*, y, por último, los moros llamaron tierra del occidente o sea *Andalus*. Ocho siglos de dominación fijaron el nombre árabe de la región y la idiosincrasia del pueblo.

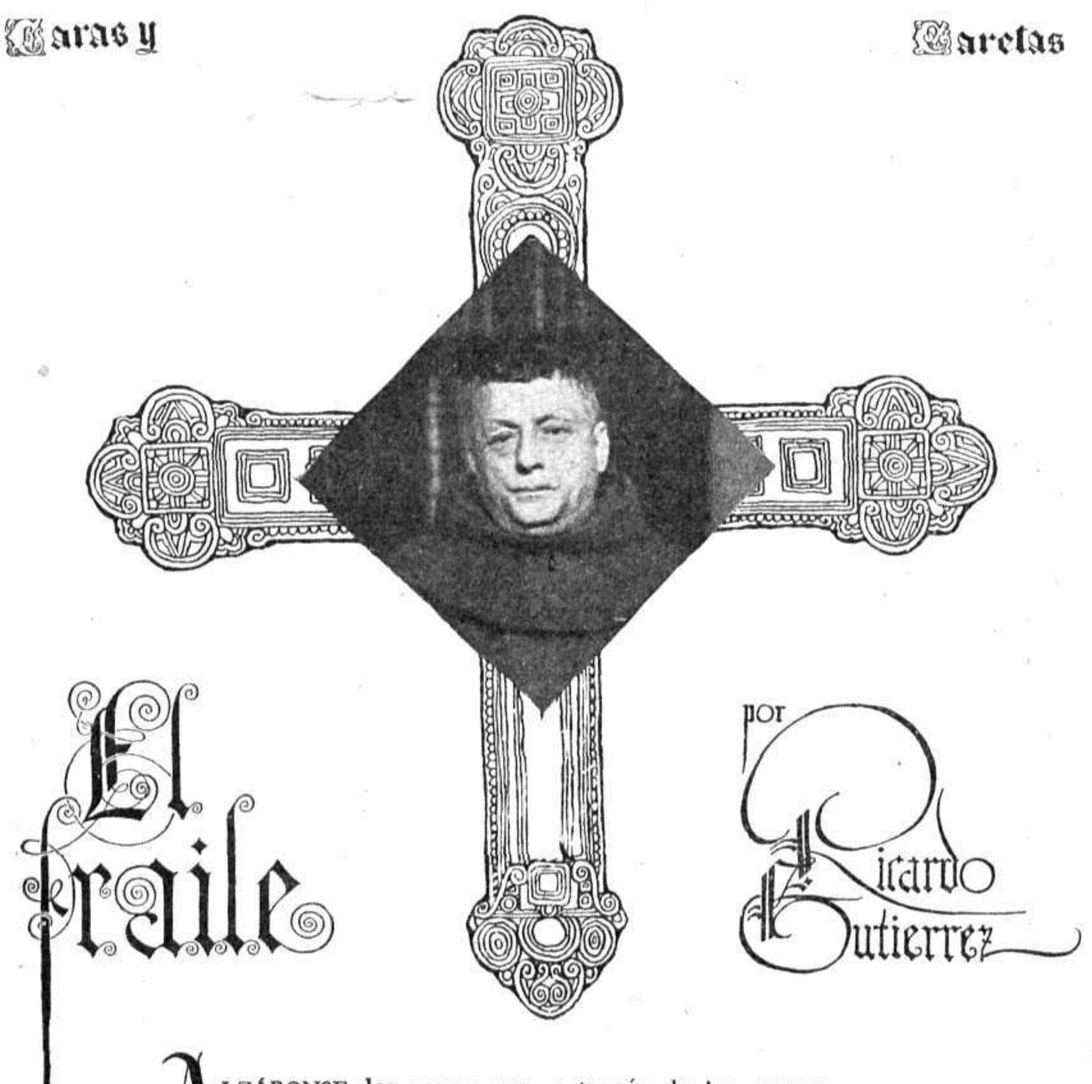
Al penetrar desde Castilla en Andalucía, transpuestos los Montes Marianos, se advierte un notable contraste en la flora. En la vertiente andaluza es ya francamente meridional y crecen plantas propias de los países cálidos, y la vegetación nórdica desaparece completamente para dar lugar a una exuberante flora atlántica al acercarse a las costas.



La extensión territorial de Andalucía es de 87.570,58 kilómetros cuadrados, y su población, de 4.225.667 habitantes, cuya poca densidad hace que estén sin explotar muchas de sus naturales riquezas. Excelentes pastos dan margen a una floreciente industria ganadera. Produce la región toda variedad de exquisitos frutos europeos y tropicales. Entre las numerosas y ricas minas que se laboran, gozan renombre mundial las de Río Tinto, de cobre, como también las explotaciones salineras de Cádiz, cuyos astilleros construyen buques de gran tonelaje. Sevilla fabrica cañones, armas y posee una gran industria cerámica, y en general en toda la región se advierte un vigoroso resurgimiento económico e industrial.

Es Andalucía un museo de arte en el que todas las civilizaciones dejaron sus más preciadas joyas, sabedoras de que en aquel engarce resaltarían sus bellezas, para admiración y enseñanza de las futuras generaciones.


Nº 4216
ESTE DIBUJO ESTÁ REGISTRADO



ALZÁRONSE las proas que a través de los mares,
desde Palos corrieron la ruta del misterio,
en pos de nuevas tierras y en pos de nuevas razas
marcadas en la noche por la mano del genio.

Y la verdad vibrando sobre azorados ojos
bajo hierros y glorias armó al guerrero en ansias;
y el fraile, en la suprema virtud de sacrificio,
le abrió un nuevo camino de amor y de esperanza.

Humilde, como hierba de sal, su mansedumbre
llegó con los reflejos grises de las espadas;
parábola secreta fué su breviario ingenuo,
la fuerza de su credo la más breve plegaria.

En la heroica revuelta, pasó como una imagen
tallada en el dolor bárbaro de los caídos,
que puso sobre el labio reseco el agua pura
de una larga mirada de perdón y de olvido.

Ojos que se apagaron, rebeldes y tenaces
bajo el siniestro brillo de pálidos aceros,
sólo vieron arriba, muy alto, al Viracocha,
que enseñaba en las nubes los brazos del madero.

A R A G O N

El Ebro atraviesa todo el país de noroeste a sudeste y, salvo una pequeña zona, Aragón pertenece por entero a la cuenca del río que dió nombre a la península Ibérica. Las ásperas y elevadas cordilleras del Pirineo al norte y los grupos de prolongaciones del sistema ibérico que se extiende por el oeste y sur, hacen que sea una de las regiones más montañosas de España. La superficie territorial es de 47.391.08 kilómetros, y el índice de densidad de población, bastante elevado: 19,16 por kilómetro cuadrado.

El aprovechamiento de la hulla blanca ha contribuido a desarrollar considerablemente las industrias. En Zaragoza, la fabricación de azúcar de remolacha asume considerables proporciones. Fabrícase también maquinaria agrícola, así como tejido, talabartería, cerámica, etc.

Con todo, la agricultura es la base de la riqueza. Aragón produce toda clase de cereales, granja y frutas que numerosas fábricas elaboran, convirtiéndolas en excelentes dulces, conservas, vinos y aceites.



Ibero de origen, el pueblo aragonés conserva las características raciales: franco, leal y tesonero al extremo. Como todos los pueblos de la península, hubo de sufrir el dominio de romanos y godos, y ante la invasión árabe se retiró a sus montañas, iniciando desde allí la reconquista. Tuvo Aragón, desde un principio, una organización política y civil modelo, informada por amplio espíritu de libertad e independencia cuyo exponente se halla magníficamente expresado en la célebre fórmula de juramento exigido a los reyes: "Nos, que cada uno somos tanto como vos, y todos juntos más que vos, os elegimos por nuestro rey, siempre que juréis guardar nuestros fueros y libertades, e si non, non". Espíritu que luego hubo de retoñar con vigoroso empuje en nuestra América con el desplante criollo "naide es más que naide". La unión de Castilla y Aragón, al fusionarse los dos reinos por el casamiento de sus soberanos Isabel y Fernando, realizó la formación de la Nación Española e hizo posible la realización de la grandiosa epopeya del descubrimiento y conquista de las Américas. Y ello ha hecho decir a un político y escritor peninsular, D Víctor Balaguer, que el conocido lema "Por Castilla y por León nuevo mundo halló Colón", procediendo en justicia, debería escribirse así: "Por Castilla y Aragón nuevo mundo halló Colón".

"CASA PALMA"

GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADOS

BUENOS AIRES:
Corrientes, 838.— Carlos Pellegrini, 78.
Dirigir correspondencia a CORRIENTES, 838.

SOLICITE NUEVO CATALOGO N°. 23

MODELO Nº 512
En brocato marrón. En lamé floreado. En brocato negro. Taco 5 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 506
En tela dorada y gamuza beige. En cabritilla beige, aplicaciones cabritilla marrón. Taco 6 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 505
En cabritilla charolada, aplicaciones cabritilla beige. En gamuza beige, aplicaciones cabritilla beige. En cabritilla marrón, aplicaciones cabritilla marrón. En cabritilla blanca, aplicaciones charol. Taco 5 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 509
En cabritilla color teja, fondo beige. En cabritilla blanca, fondo charol. Taco 5 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 517
En cabritilla charolada. En cabritilla color africano. Taco 6 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 507
En cabritilla blanca, adornos oro. En cabritilla charolada, adornos oro. En cabritilla marrón, adornos oro. Taco 6 ½ ctms. únicamente.

$ 14.90



MODELO Nº 617
En gum metal negro. En gum metal color. Suela doble o sencilla, hormas ancha o angosta.

$ 14.90



MODELO Nº 610
En gum metal negro. En gum metal color. Doble suela. En cabritilla charolada, suela sencilla.

$ 14.90



CASA EN ROSARIO: SAN MARTIN, 835

A S T U R I A S

En la historia primitiva aparece esta región poblada por los astures, pueblo de origen celta, constituyendo una nación independiente cuya capital era Asturica, hoy Astorga, sabían beneficiar los metales, y, junto con los cántabros, las tribus astures fueron las últimas en someterse a los romanos. Los visigodos se establecieron después, haciendo de ella una provincia de su imperio. Asturias fué la cuna de la reconquista ante la invasión árabe. En aquella primera etapa se aplicó el nombre de Asturias a casi todo el territorio cántabro.

Es un país de tradiciones e históricos recuerdos, y de tal modo ha llegado a influir en el carácter del pueblo, que todo, diversiones, creencias costumbres y hasta el idioma, el *bable*, reflejan formas zonales y manera de ser de los pasados siglos. En 1388, don Juan I de Castilla, al casar a su hijo don Enrique con la princesa inglesa Catalina de Lancaster, creó el principado de Asturias, y desde aquella época llevan los herederos de la corona de España el título de príncipes de Asturias.. El territorio de la región se halla cortado en todas direcciones por ríos y montañas, ofreciendo una superficie en extremo quebrada y desigual. Ríos y arroyos, formando cascadas, saltan y llevan la fecundidad a los pintorescos valles cubiertos de perenne verdor. Las montañas de Asturias son las más abruptas de la península, difícilmente accesibles, abundando en ellas las cimas que exceden los 2.000 metros, pasando de 2.500 en los Picos de Europa que se yerguen en el límite de Santander y León, cuya cima culminante tiene 2.672 metros. Asturias es la región más pequeña de la península y cuenta con 743.726 hectáreas. La tierra es muy fértil y produce excelentes pastos que sostienen un plantel vacuno de calidad. Las frutas nórdicas se dan en abundancia y en especial la manzana, de la cual se deriva la floreciente industria de la sidra.



Pero la principal riqueza es la minera. Puede afirmarse, sin exageración, que todo el subsuelo está surcado por vetas minerales, siendo carboníferas más de la mitad.

La producción de las materias primas ha dado origen a las poderosas industrias que de ellas se derivan, existiendo numerosos altos hornos, fundiciones y fábricas de hierros y aceros. La industria pesquera es también muy próspera y productiva.



ESAS MANOS
QUE ACARICIAN

amorosamente, exhalan el aroma delicioso, persistente é inconfundible del

JABÓN
HENO DE PRAVIA

Todas las madres lo prefieren porque es puro, sin mezclas ni adulteraciones, y da al delicado cutis de los niños una tersura y nitidez incomparables

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE AMÉRICA

Perfumeria Gal - Madrid.

CASTILLA LA NUEVA

La epopeya de la reconquista, iniciada por los cristianos que se refugiaron en las montañas del norte de la península Ibérica ante la invasión de los árabes, va delineando paulatinamente las regiones españolas en la forma que hoy las conocemos.

Cumpliendo las órdenes de sus reyes, los caudillos fronterizos "Adelantados" procuraban continuamente ensanchar la frontera. Para asegurar sus conquistas construían en los puntos estratégicos fortalezas; y al amparo de estos castillos se formaban pueblos cuyos señores llevaban el título de conde, que les era otorgado por sus soberanos como premio a su esfuerzo y valentía.

La creciente importancia que adquirieron los caudillos conquistadores les hizo declararse independientes, y el conde de Castilla, Fernán González, separó Castilla Nova del reino de León. Posteriormente se constituyó Castilla en monarquía, y al conquistar Alfonso VI, en el siglo XII, a Toledo, transfiere el nombre de Castilla Nova a las tierras recién adquiridas, constituyendo la región que luego había de ser el riñón de España y raigambre de la estirpe, en la adusta altiplanicie ibérica, cuyas mesetas se elevan a 700 metros de altura en general, pasando no pocas de los 1.100 metros de elevación sobre el nivel del mar.



Templadas, más bien cálidas estas tierras por la situación geográfica, la gran altura en que se hallan las expone a intensos fríos. De aquí bruscos contrastes atmosféricos y diferencias extraordinarias de temperatura. Este severo medio ha influído en la formación del tipo racial. Grave y retraído de carácter, enjuto y nervudo; capaz de soportar todo clima, sin que le arredre la adversidad. El número de habitantes es de 2.421.007, y la extensión territorial, de 72.462.50 kilómetros cuadrados. La producción agrícola es grande, sobre todo en trigo, cuyo promedio es de más de cuatro millones de quintales métricos. Recoléctase también toda clase de cereales, aceite, uvas y frutas nórdicas. El ganado lanar predomina sobre los otros. La minería es un importante ramo de riqueza; posee minas de plata, hierro, plomo y azogue, cual las famosas de Almaden. La industria no tiene gran desarrollo ni prosperidad en la región, salvo en Madrid, donde hay numerosas fábricas de fundición, vidriería artística, maquinaria, cerámica, armas, etc.



LA AFRENTA Y VENGANZA DE FULANO AGUIRRE

El año de gracia de 1548, salieron de la real villa de Potosí para la conquista del reino de Tucumán más de doscientos soldados. Entre ellos iba este Aguirre, de quien la historia no recuerda el nombre, pero de quien se sabe que fué hijodalgo, hermano de un alto señor que tenía numerosos vasallos, y guerrero él, esforzado y bien quisto entre los conquistadores del Perú.

Fulano Aguirre, al igual de sus compañeros, cargó, al partir de Potosí, con dos indios, cosa entonces prohibida por las audiencias; y habiendo sido visto por el alcalde mayor de la ciudad, que lo era el licenciado Esquivel, este ministro de justicia, que dejó pasar a sus compañeros, puso mano sobre él, lo envió a la cárcel, y luego, por no poder el cuitado redimir con dinero su falta, lo condenó a la infamante pena de doscientos azotes.

Reclamó Aguirre; se mantuvo inflexible el alcalde, y entonces suplicó aquél a su juez que no lo infamase, que en lugar de azotes lo mandase ahorcar, para lo cual renunciaba a su privilegio de hijodalgo. El licenciado, lejos de enternecerse ante este rasgo de pundonor del cautivo, ordenó que la sentencia se ejecutase en seguida.

Gentes principales de la ciudad pidieron al alcalde que no llevara más allá el castigo; pero el licenciado solamente concedió que se suspendiese por ocho días el cumplimiento de la sentencia. Llevaron la noticia a Aguirre, que ya se hallaba desnudo y puesto sobre la bestia en que había de pasear por la ciudad su ignominia, y, al escucharla, exclamó: "Yo andaba por no subir en esta bestia, ni verme desnudo como estoy; mas, ya que habemos llegado a esto, ejecútese la sentencia, que yo lo consiento, y ahorraremos la pesadumbre y el cuidado que estos ocho días había de tener buscando rogadores y padrinos que me aprovechen tanto como los pasados." Y dicho esto, azuzó la cabalgadura, y echó calle afuera, precedido por el pregón.

Así fué afrentado Fulano Aguirre por el licenciado Esquivel, alcalde mayor de la real villa de Potosí.

DESDE aquel día, la vergüenza, el odio y la venganza tomaron aposento en el corazón del soldado. Ni fué a la conquista del Tucumán, ni aceptó las dádivas que le fueron ofrecidas, ni halló idea consoladora, como no fuera la de la muerte. Esperó triste y paciente a que el licenciado Esquivel abandonara la vara de justicia, y, cuando esto acaeció, se dió a la empresa de matarlo.

El licenciado puso entre él y Aguirre montañas, torrentes y distancias, pero tras él marchó el vengador, "a pie y descalzo", pues decía "que un azotado no había de andar a caballo, ni parecer donde gentes lo viesen". Primeramente caminó trescientas veinte leguas hasta Lima, donde se había refugiado Esquivel; huyó éste a Quito, pero a los veinte días de estar allí el licenciado, Aguirre descendía a pie la senda del Pichincha, y entraba en la ciudad, después de cuatrocientas leguas de marcha. Partió el licenciado para el Cuzco, quinientas leguas al sur, y, a poco de llegar, ya estaba allí Aguirre. Tres años y cuatro meses anduvieron el licenciado y el vengador a través de montañas y abismos, hasta que el de Esquivel decidió quedarse en el Cuzco, donde a la sazón hacía justicia un magistrado que era la estampa del rigor, y a quien todos temían.

Se aposentó el licenciado en una casa que daba su frente a la Iglesia Mayor, y se dió a vivir en el retiro, sin más amigos ni recreo que sus códigos y pragmáticas. Creyó el buen licenciado que los fuertes herrajes de la puerta de su morada, la cota de malla que llevaba bajo el sayo, la espada y la daga que siempre tenía sobre sí, y, sobre todo, el terror que imponía el justicia mayor de la ciudad, le defenderían contra Aguirre. Así es que se creyó seguro, vivió tranquilo y despreció las advertencias de quienes le hablaron del soldado.

Pero el vengador no cejaba en su empeño. Un lunes a medio día se introdujo en la morada de Esquivel, y la recorrió desde la cuadra a la sala, buscando a su morador. Le halló al fin dormido sobre un infolio (que era hora de la siesta), en la recámara donde estaba dispuesta su librería. Se aproximó Aguirre a su afrentador, y le mató, dándole una puñalada en la sien derecha. Tres veces quiso luego hundir la daga en el cuerpo del licenciado; pero la cota rechazó la punta del puñal, y éste sólo hirió al sayo.

Obtenida su venganza, que era lo que le encendía el ánimo, Aguirre perdió el seso y ya no supo qué hacer. Pudo asilarse en la Iglesia Mayor, que estaba frente a la casa del licenciado, pero parece que no le pasó por las mientes, y siguió, calle abajo, hacia el lado del monasterio de las clarisas. Atontado iba Aguirre, cuando tropezó en la plazuela del convento con dos caballeros a quienes sólo atinó a decir: "Escóndanme". Adivinaron los tales la causa del desmayado ánimo de Aguirre, que era público en el Cuzco el propósito del vengador, y le llevaron a cierta casa de un su tío, donde le encerraron en una zahurda del corral que servía para guardar marranos. Le tuvieron allí cuarenta días escondido, y le daban de comer trozos de pan y carne, que los caballeros guardaban disimuladamente en la faltriquera al estar a la mesa, y que luego llevaban al cuitado, fingiendo ir a la zahurda a "la provisión natural".

Entretanto, el justicia mayor, al saber la muerte del licenciado, mandó poner guardas en las puertas de las iglesias y conventos, y ordenó que nadie saliese de la ciudad sin licencia. Treinta días duraron los registros y diligencias de la justicia, y, como no apareciese Aguirre, el celo fué enfriándose, y no quedaron al fin más que los guardas de los caminos reales.

Creyeron llegado el momento los amigos de Aguirre, que se apellidaban Santillán y Cataño y eran gente superior, de poner en salvo al infeliz, y, para ello, idearon una singular treta. Le raparon el cabello y la barba, y, poniendo en remojo en un barreño una fruta que los indios llaman "vitos", la cual, echada en agua, a los tres o cuatro días suelta un tinte que, aplicado a la tez, la tiñe de negro, sin que desaparezca el color antes de diez días, pintaron con esta agua el rostro y toda la parte visible del cuerpo de Aguirre y, de blanco y europeo que era, lo dejaron convertido en negro africano. Vistiéronlo luego a esa guisa, y cierto día, a plena luz, salieron con él por las calles de la ciudad camino del campo. Cabalgaban los dos caballeros a la manera de los que van de caza, y, delante de ellos iba el fingido negro, a pie, llevando al hombro el arcabuz de uno de sus pretendidos amos. Así llegaron hasta donde estaban los guardas del camino, quienes los detuvieron y les pidieron la licencia del corregidor para salir de la ciudad. Fingió uno de los caballeros olvido del documento, y dijo que se volvía a buscarlo, y que avanzara poco a poco la compañía; que él los alcanzaría, y así fueron burlados los guardas.

Siguió caminando el otro caballero con el falso esclavo, y se pusieron bien luego fuera de la jurisdicción del Cuzco. Entonces, el piadoso caballero compró un rocín, se lo dió a Aguirre con su bolsa, y le despidió con estas palabras: "Hermano, ya estáis en tierra libre, y podéis iros donde bien os estuviere, que yo no puedo hacer más por vos." Dió Aguirre las gracias a su libertador con lágrimas de gratitud y conmovidas palabras, y, mientras éste regresó al Cuzco, él se fué a Huamanga, donde tenía un pariente que era alto señor de la ciudad, quien lo recibió con mucha caridad y agasajo, y, luego de hospedarlo en su casa, le dió con creces cuanto le era necesario para volverse a sus tierras.

Y ésta es la glosa de una de las muchas y peregrinas historias que, con mayor donaire y más galano decir, cuenta el inca Garcilaso en el libro sexto de los "Comentarios reales".

RAUL MONTERO BUSTAMANTE

DIBUJOS DE REQUENA ESCALADA



CASTILLA LA VIEJA

La región que ocuparon los bárbaros o sea Bardulia, conservó su nombre después de la invasión agarena que fué de corta duración, por cuanto los fugitivos cristianos se refugiaron en la parte agreste de las montañas que cubren el país, haciendo de ellas inexpugnables baluartes, desde los cuales procedieron, ya con sus solas fuerzas, ya con la ayuda de vecinos, a la rápida recuperación de su territorio. Pronto, sin embargo, hubieron de llamarla *terra de Castella* en razón a los numerosos castillos que se alzaron para asegurar la reconquista, y ya en tiempos de Alfonso III se dijo expresamente: *Bardulia quae nunc apellator Castella.*

Por su configuración geográfica y geológica es tal vez esta región la más varia de las españolas. Al norte está limitada por el Cantábrico y la costa muy brava y abrupta cuenta, sin embargo, con varios y naturales puertos de refugio. La bahía de Santander ofrece espléndido y seguro fondeadero a las mayores escuadras y buques de gran porte.

Tierra adentro, el terreno cruzado de montañas se eleva en rápido escalonamiento hasta alcanzar las alturas de la meseta central. Desde Miranda hacia el sud y sudoeste, corre el Ebro que delinea la frontera aragonesa y baña en toda su extensión las feraces campiñas de la Rioja.

Mezcla de íberos y celtas, los habitantes del país se distinguieron siempre por el amor a la libertad; y las instituciones políticas que desde un principio rigieron, se inspiraron en dicha característica. El estado llano constituyó, desde luego, *Concejos* y tomó parte activa en la vida pública; España es la primer nación europea donde aparecen representantes del pueblo en las Cortes. (1090 en Aragón, 1177 en Castilla). No eran éstas aún un poder legislativo, pero intervenían y debían ser consultadas, para declarar la guerra, hacer la paz, cobrar impuestos o subsidios, etc., así como en reconocer al Rey, tomarle el juramento de guardar, hacer guardar y respetar los fueros y costumbres del Reino.

La población es de 1.384.363 habitantes, en una extensión de 49.724 kilómetros cuadrados. Produce en abundancia cereales, leguminosas, aceite, uvas, azúcar y patatas. Las industrias derivadas de la agricultura y de la ganadería representan ingentes capitales. Fabrícanse paños, lienzos de lino y algodón. Son así mismo importantes las industrias pesquera y sus derivadas.



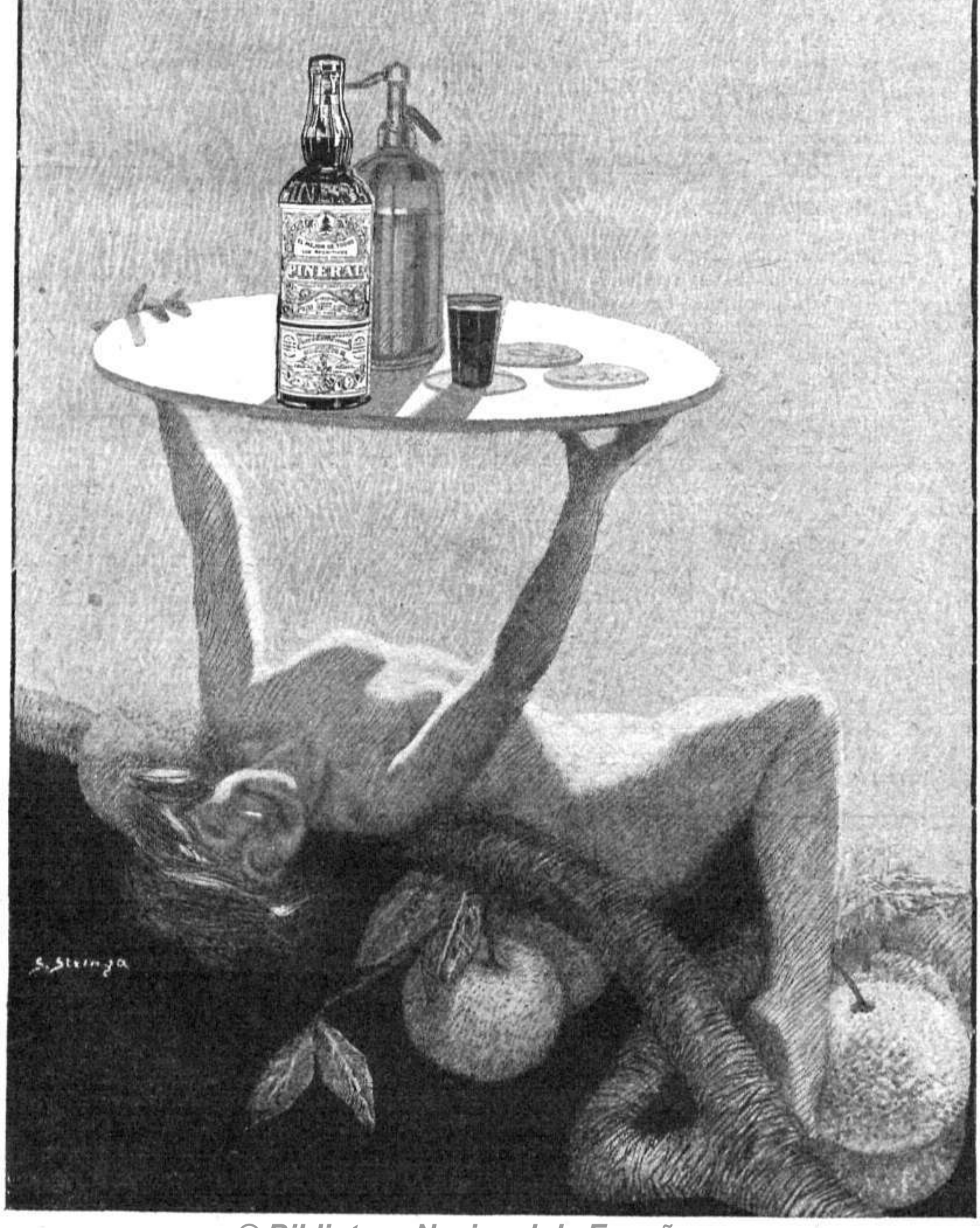
Recetas sencillas para el tocador,
de eficacia comprobada.

Renovando el cutis con oxígeno.

Todo el mundo sabe que el oxígeno consume toda la materia gastada del cuerpo. Un cutis pobre, sólo proviene de acumulaciones de esa materia gastada, casi muerta, adherida fuertemente al rostro y provocando manchas, palidez y sequedad de la piel. El oxígeno puede emplearse ventajosamente para corregir esta desfiguración. Toda farmacia puede venderle cera mercolizada, que contiene oxígeno, en tal forma, que entra a accionar al tocar el cutis. Naturalmente, el oxígeno ataca y destruye toda esa materia muerta, sin afectar en manera alguna la piel sana. Y es así que con pocas aplicaciones de esta sencilla substancia, la cara queda limpia y luce libre y tersa la hermosa tez que toda mujer posee inmediatamente debajo de la cutícula vieja que la desfigura. El procedimiento es agradable, no dando lugar a molestia alguna.

El cuidado del cabello.

Lo esencial para el cuidado del cabello es la elección de un shampoo adecuado. Es necesario uno que, dejando el cabello suave y suelto, no lo deje demasiado seco. Para tal resultado, no puede usarse cosa mejor que el stallax. Stallax no es un producto nuevo. Conocíanlo ya nuestros bisabuelos que cuidaban sus cabellos con mayor esmero del que acostumbramos nosotros. No solamente suaviza el pelo, sino que hace resaltar todas sus luces y brillo naturales. Se echan aproximadamente 2 cucharadas de stallax granulado — que puede obtenerse en cualquier farmacia — en medio litro de agua caliente, dejando que se disuelva y usándolo después como un shampoo común. Si no se desea, no es necesario enjuagar después el cabello, pues aun sin ello, el stallax lo deja en excelentes condiciones.


Pineral
TÓNICO APERITIVO
S. Sirinza



C A T A L U Ñ A

El territorio de esta región es muy montañoso, y si bien tiene algunas llanuras, éstas forman una mínima parte de su extensión superficial. Los Pirineos presentan alturas considerables que exceden de los 3.000 metros, siendo también muy altas y abruptas otras de las muchas montañas que allí se elevan; pero a fuerza de constancia y trabajo, los naturales han conseguido convertir en fértiles aquellos ingratos terrenos. La extensión territorial de Cataluña es de 32.196.60 kilómetros cuadrados y la población, de 1.966.382 habitantes. Como es general en la península, el primer sedimento étnico que la historia comprueba, es el íbero, al que más tarde, en el siglo VIII a. de J. C., hay que añadir el fenicio, griego y cartaginés. Conquistada Iberia por los romanos, la región oriental recibe el nombre de Tarraconense. En el siglo VI, Barcelona fué capital del reino Visigodo. Ante la invasión árabe se replegaron los hijos del país en las montañas pirenaicas, desde donde se lanzaron a la reconquista auxiliados por los francos, quienes crearon la Marca Hispánica. La necesidad de asegurar la conquista obligó a construir innumerables castillos, cuyos gobernadores se llamaron *Castellanus*, voz que se transformó en *castlanus* y luego en *cataláns*, aplicada a los nuevos pobladores de los feudos.

En 947, bajo la primacía del Conde de Barcelona, se independizaron de Francia los Condes de Catalunia, nombre conque ya aparece designada la región en el siglo XII. El Conde de Barcelona Pedro Ramón, en 1137, hereda la corona de Aragón y se realiza así la unión de los dos países, alcanzando el apogeo de su grandeza.

Por lo que se refiere a la producción, la misma desigualdad del terreno da una gran variedad de frutos, y los progresos de la agricultura son sorprendentes. La nueva generación demuestra gran amor a la tierra y a ella dedican muchos su inteligencia y capital. Desde el punto de vista de la minería, Cataluña tiene grandes riquezas; sólo de hierro hay registradas más de 400 minas. Las explotaciones salineras de Cardona gozan de fama mundial.

Las industrias catalanas han sido siempre las más activas de España, y lo mismo puede decirse de su comercio, que, como aquélla, se extiende por toda la península y el extranjero, a donde envía la enorme producción de sus innumerables fábricas.


Perlas EVAX
Medalla nácar muy fina, con perlitas Evax. Recién recibida,
$ 25.-
Elegante medalla nácar,
$ 15.-
"Perlas Evax"
Su deseo de poseer perlas de deslumbrante oriente lo realizará si adquiere las legítimas
PERLAS EVAX
pues, por su precio moderado, Ud. podrá ostentar la misma suntuosidad y hermosura que si fueran gemas del océano.
Riquísimo collar de 45 cms. con troche de oro 18 ktes., engarce platino, diamantes y zafiros, al precio excepcional de $ 45.-
Aros gran novedad, elegancia y distinción, $ 16.-
Aros sencillos y vistosos, gran moda ... $ 14.-
$ 9.-
Casa Central:
CORRIENTES, 789
U. T. 3864, Av.
Al interior se remite en el día
Sucursal:
GALERIA GÜEMES
U. T. 6900, Av.
Creaciones Montseny

CABEZA DE EXTREMADURA
SORIA PURA

E X T R E M A D U R A

Desde los primeros tiempos de la reconquista, se llamaron *extremas* a las tierras llanas donde invernaban los ganados, distinguiéndolas así de las *sierras* útiles para pastos de verano. Así, *extremaduras* era un nombre general que se aplicó por antonomasia a la región centro occidental de España, por lo adecuada para invernada de los ganados. Como nombre propio, el de Extremadura empezó a darse a la región que hoy así se llama, después de la conquista de Toledo, por carecer de nombre aquella parte de la antigua Lusitania y para distinguirla de las demás *extremaduras*. En el siglo XV todavía no estaba la región bien delimitada, constituyéndose finalmente con las provincias de Cáceres y Badajoz. Ocupa una superficie de 41.848 kilómetros cuadrados y contiene 1.064.318 habitantes. La orografía depende de la Cordillera Carpetovetonica y en lo hidrográfico a las cuencas de los ríos Tajo, Guadiana y Guadalquivir.

La parte septentrional es muy áspera y quebrada. En ella se encuentran las fragosas sierras de Béjar, Las Hurdes, Gredos, Guadalupe y San Pedro. En aquellas abruptas alturas se alza el célebre monasterio de Yuste; retiro elegido por Carlos V para morada, cuando abdicó la corona imperial.



El tipo étnico es semejante al andaluz, en la llanura, y castellano, en la parte septentrional. Aventureros, tomaron parte muy activa en la conquista del Nuevo Mundo. Hernán Cortés, Pizarro, Vasco Núñez de Balboa y otros famosos caudillos, de Extremadura salieron.

La poca densidad de población deja sin explotar debidamente las naturales riquezas de su suelo. Produce el país vino, aceitunas, naranjas y limones. Sus dehesas son las mejores de España, criando en ellas mucho ganado vacuno, lanar, de cerda y caballar. Abunda la caza, y posee cantidad de minas y canteras de mármol.

Los grandes bosques de alcornoques producen corcho en cantidades enormes, cuya exportación constituye una de las mayores fuentes de riqueza de la región. Las industrias en general se hallan en estado embrionario, únicamente dedicadas a satisfacer necesidades locales. Por excepción merecen citarse la de curtiembres, acreditada en todos los mercados, y la de productos alimenticios elaborados con carne porcina, de insuperable calidad.

DISCOS DOBLES "NACIONAL"

SON LA EXPRESION MAS GENUINA DEL CANTO Y LA MUSICA CRIOLLOS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



¡POBRE MUÑEQUITA!

PICO BLANCO

LOS LUNARES

CAPRICHO DE BUDA

MODISTITA

VALIJA PARLANTE "PALACE" (MARCA REG.)

m.$n. 38.-

Con 200 púas "CONDOR"

EMBALAJE GRATIS

Tamaño: 28 x 24 x 11 ½ ctms. Caja de madera forrada en tela imitación cuero. Es de voz fuerte y nítida.

2.º GRAN CONCURSO de TANGOS y SHIMMYS
Organizado por el Disco Doble "NACIONAL".
EN EL GRAND SPLENDID **$ 3.150 en premios**
PROXIMAMENTE PRIMERAS AUDICIONES

LAS NOVEDADES DE LA SEMANA

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. $ 3.25
DUO GARDEL-RAZZANO
Con acomp. de 4 guitarras RICARDO-BARBIERI

18142 ¡Oh penas mías! Tango. Solo Gardel. M. Cuesta Silva.
Trapito. Tango. Solo Gardel. Cárdenas-J. y L. Servidio.

18141 Mi Ambición. Vals. Dúo. C. Tapia.
Entrá no más. Tango. Solo Gardel. Bastardi-Rezzano.

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. $ 3.00
ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica.

6390. Campana de plata. Tango. C. Flores.
Cardillo. Tango. C. Flores.

6393 Muchachita de Montmartre. Tgo. O. Fresedo.
Volvé. Tango. A. Gentile.

6397 Adiós para siempre. Tango. A. Scatasso.
Mariposita dorada. Tango. B. Germino.

FRANCISCO CANARO. Orq. Típica y Jazz Band

4104 Entrá no más. Tgo. Orq. Típica. J. Rezzano.
Mi cariño. Vals. Orq. Típica. S. París.

4106 Pobre muñequita. Tango. Orquesta Típica Iribarne-Troysi-Solá.
Rose Marie. Fox Trot. Jazz Band. R. Frimi.

4107 Callecita de mi barrio. Tango. Orq. Típica. Laporte-Gasparini.
Juguete del placer. Tango. Orquesta Típica. C. Castillo.

ELEUTERIO YRIBARREN. American Jazz Band

8082 Mesalina. Fox Trot. Wells-Ford.
Era una rubia. Fox Trot. Pataro-Conte.

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. $ 3.25
IGNACIO CORSINI. (Con acomp. de 3 guitarras)

18444 Adiós para siempre. Tgo. Con coro de señoritas del T. Apolo. Vacarezza-Scatasso.
Llora tu propio dolor. Tango. Curi-Scatasso.

AZUCENA MAIZANI
Con acomp. de Orquesta FRANCISCO CANARO

11022 Sin el calor de tu alma. (Quejas provincianas). E. Martínez-Teisseire.
Por ella. Tango. Carusso-Teisseire.

Disco Doble "NACIONAL" de 25 cm. a $ 3.00
DUO RUIZ-ACUÑA
Con acomp. de 3 guitarras I. GOMEZ

10305 Amar, amar. Vals. Dúo. A. Pelaia.
Urutaú. Canción correntina. Solo por R. Ruiz. S. Parravicini.

Disco Doble "NACIONAL" de 25 cm. a $ 3.25
ANA S. DE CABRERA. Con acomp. de guitarra

17001 La guitarra. Estilo del Sud. A. Riú-A. S. de Cabrera.
El valle viejo. Chacarera. (Como se baila en Catamarca). A. S. de Cabrera.

Pídase Nuevo Catálogo Ilustrado GRATIS

CONDOR — PUA "CONDOR" (Marca Reg.) ES LA MEJOR Y LA MAS POPULAR — Exíjala la palabra "CONDOR" en cada púa. Caja de 200 $ 1.-

MAX GLÜCKSMANN



BUENOS AIRES
CALLAO y B. MITRE
FLORIDA y LAVALLE



ROSARIO
CORDOBA 1048/52
MONTEVIDEO
18 DE JULIO 966





Poetas Españoles

Alonso Quesada

Don Alonso Quesada
sale de su casita
y marcha lentamente
camino a su oficina.

Abre el libro de caja,
moja la pluma en tinta,
levanta la cabeza,
y ve el mar y suspira.

León Felipe

Este es un pobrecito,
un vagabundo, un paria,
que apenas tiene
una capa.

Y va por los caminos
con la cabeza baja
salmodiando sus versos:
un gotear de lágrimas.

Fernández Ardavín

Fernández Ardavín:
un ermitaño en un jardín.

José Moreno Villa

Este es el hombre de los arabescos,
éste es el hombre de las taraceas...
De lo que ondula,
de lo que penetra.

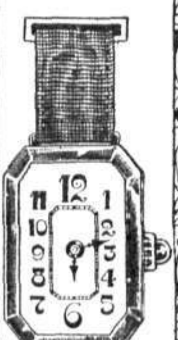




UNICA
GRAN FERIA
DEL
AÑO



ANILLO de oro 18 ktes., macizo, con filete de esmalte y nombre grabado, a . . $ **20**



PULSERA de moiré con Reloj de oro 18 ktes., corona con zafiro cabouchon, máquina áncora montada en rubíes con marcha garantida, broche a presión en estuche, a . . $ **45**



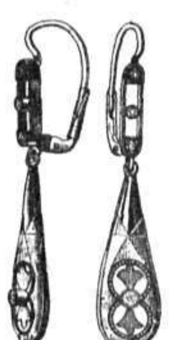
ANILLO de oro 18 ktes., macizo, con filete de esmalte y monograma grabado, $ **28**



ALFILER para corbata, de oro 18 kts. y platino, con diamante y perla, a $ **20**



GEMELOS enchapados en oro fino, con piedras fantasía, el par, a . . $ **3.50**



AROS de oro 18 ktes., con piedras fantasía, a . . $ **21.50**



JUEGO collar y medalla de oro 18 ktes. macizo, a $ **14.50**

TODO PEDIDO lo remitimos franco de porte al interior, siempre que su peso y volumen permitan ser despachado por encomienda postal.



JUEGO collar y medalla de oro 18 ktes. macizo, a . $ **23**

ALFILER para corbata, de oro 18 kts. y platino, cincelado con brillante, a $ **38**

GEMELOS de oro 18 ktes., con círculos de esmalte, para grabar, el par, a . . $ **29**

AROS de oro 18 ktes., con piedras fantasía, a . . $ **17.50**



ANILLO de oro 18 ktes. y platino, con diamantes y hematite, a $ **39**



PULSERA de moiré bordado en colores, con Reloj de oro 18 kts. y esmalte, máquina áncora montada en rubíes con marcha garantida, broche a presión en estuche, a . . $ **155**



ANILLO de oro 18 ktes., macizo, con monograma grabado, a $ **20.50**



Casa Central: PERU esquina RIVADAVIA
Exposición-Venta y Talleres: AVENIDA DE MAYO 1145 BUENOS AIRES
Sucursales: TUCUMAN, BAHIA BLANCA, MAR DEL PLATA (Rambla).

G A L I C I A

La idea admitida de que el pueblo gallego es de origen celta, ha sido rebatida hace poco por los historiadores documentalmente. Ni celtas ni suevos; los primeros pobladores del país fueron vasco-íberos, como lo comprueban las costumbres, el idioma y el hecho de que los antiguos escritores de Grecia y Roma apenas citan nombres celtas y en cambio los invasores romanos sólo lucharon allí con *artabros* lusitanos y *callaicos*, dominando estas últimas tribus al extremo que el cónsul Décimo Bruto recibió en los honores del triunfo el sobrenombre de *Callaico* por haberlas sometido. Galicia resistió tenaz la invasión de los bárbaros, los cuales hubieron de aceptar las condiciones impuestas por los gallegos del convento jurídico lucense, en virtud de las cuales se constituyó una especie de república. El dominio árabe fué muy precario; y presto se formó el Reyno de Galicia.

El terreno de esta región es montuoso, pues a él corresponden en gran parte las numerosas ramificaciones de la cordillera Pirenaica occidental. Por la belleza de sus paisajes, Galicia ha merecido ser llamada "Suiza Española". El clima es muy vario: frío y lluvioso al norte, templado en el centro, cálido en los valles y cubierto en las costas, efecto de los impetuosos vientos reinantes. Ocupa una extensión superficial de 29.378 kilómetros, con una población de 1.941.453 habitantes.

Las principales producciones agrícolas de sus hermosos valles consisten en maíz, papas, vino, cáñamo, lino, castañas, frutas y pastos. Cuenta la región con abundantes canteras, algunas minas de hierro en explotación y diversas fuentes de aguas minerales.

La industria pesquera y sus derivadas de salazón y conservas asumen gran importancia y representan enormes capitales. Los pescadores gallegos, en sus flotas, recorren los mares, llevando a cabo la pesca del bacalao y de la ballena con grandes resultados.

Los arsenales del Estado, situados en el Ferrol, construyen buques de todo tipo y tonelaje. Los modernísimos acorazados de la armada española Jaime I y España, han salido de dichos astilleros. Esta región posee un idioma propio, el gallego, en extremo dulce, que fué instrumento de una literatura refinada que, por haber adoptado la sabia métrica del catalán, aparece ya en el siglo XIII con una fijeza y corrección que no tenía su coetáneo el castellano.

LEON



Las cordilleras Cantábrica y Pirenaica fueron siempre el último baluarte de las resistencias ibéricas ante las invasiones de los pueblos conquistadores.

En ellas se inicia la reconquista contra los árabes, simultáneamente desde varios puntos, cada uno de los cuales da origen a un estado regional español. Covadonga, San Juan de la Peña, los Pirineos vascos y catalanes son los focos creadores. El carácter individualista de la raza impulsa a la independencia y así iban surgiendo nuevos reinos conforme se reconquistaba el país, haciendo la patria. El reino de León tiene su origen en el de Asturias, alternativamente unido a Galicia y Castilla, y termina fusionándose con ellos bajo el reinado de Fernando el Santo (siglo XIII), y todavía es considerada como una de las regiones históricas en que se divide la península Ibérica. Sus fueros municipales son los más notables que tuvo pueblo alguno en la Edad Media, precediendo a todos en el camino de la libertad y democracia. Los municipios o concejos fueron los núcleos de formación de la soberanía popular.

Ellos estaban en comunicación directa con el poder real, al que auxiliaron en la lucha entablada entre ellos y los señores feudales, recibiendo en cambio concesiones políticas, como las consignadas en el célebre Fuero juzgo de León.



En las cortes, al lado de la nobleza y del clero, se sentaban los procuradores o representantes de los concejos que actuaban obedeciendo al mandato expreso e imperativo de sus representados.

Los moradores de esta región están en armonía con su naturaleza privilegiada. Las vertientes meridionales de la gran sierra que la divide de Asturias, ostenta cimas cubiertas de nieve, vegetación grandiosa de hayas, robles y encinas, abundantes y copiosas fuentes, valles admirables e imponentes desfiladeros. Pequeñas aldeas dispersas, en conjuntos de diez a quince, componen las municipalidades o concejos, que gozan de cierta autonomía, y están formados por todos los vecinos del pueblo, excepto los *mozos solteros*. Los pobladores, sencillos y hospitalarios, se dedican en general al pastoreo. Ocupa la región una extensión de 54.505 kilómetros cuadrados y tiene 1.552.419 habitantes. Posee minas de varias clases, pero las principales riquezas son la agrícola y la ganadera, con industrias muy prósperas de ellas derivadas.


El Perfume de Moda
CHELA
LOCION - EXTRACTO - COLONIA
POLVO - TALCO - CREMA
POLVO
CHELA
GRIET & Cia
POLVO CHELA
Polvo de Tocador
CHELA
De perfume delicioso y finura incomparable.
Precio de la caja en la Capital:
$ 1.90
IMPORTANTE
La PERFUMERIA GRIET no ofrece sus afamados productos a base de REGALOS, porque entiende que el mejor obsequio es el que radica en la CALIDAD.
Talco
CHELA
Suaviza, refresca y perfuma el cutis.
Precio del tarro:
$ 0.70
TALCO CHELA
PASTA DENTIFRICA
GRIET & Cia
DENTIFRICO
GRIET
Es el mejor
En pasta, el tubo:
$ 1.30
CHELA
LOCION
El frasco ......$ 4.20
COLONIA
El frasco ......$ 5.20
PERFUMERIA
Griet
BUENOS AIRES
LAVALLE, 717

M U R C I A

La división regional del reino de Murcia no es obra convencional ni artificiosa, sino de la naturaleza y configuración del terreno que delimita concretamente sus contornos, y a esta división territorial corresponde la unidad étnica que se observa desde sus primeros pobladores, y aun hoy su personalidad se destaca entre las demás regiones españolas.

Fenicios, griegos, cartagineses y romanos se disputaron sucesivamente la posesión del país y en él dejaron indeleble huella de sus respectivas civilizaciones. Gozó la región cierta independencia bajo el dominio godo, constituyéndose en reino libre a poco de la conquista musulmana, reino que, al ser arrojados de él los moros, se repartió entre Castilla y Aragón, en el año 1248.

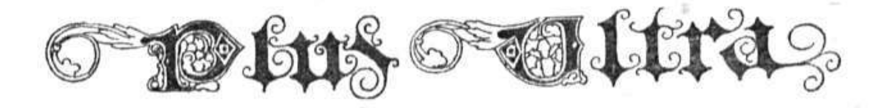


El nombre de Murcia, dice una poética y poco conocida leyenda, se debe a que los romanos, asombrados de la extrema bondad del clima y gran feracidad del suelo, que permite prospere y desarrolle allí, sin esfuerzo y plácida la vida, supusieron con razón ser aquélla la tierra de Murcia, diosa de la pereza y el deleite, como, por análogos motivos, los cristianos llamaron a las tierras andaluzas, de María Santísima. Murcia participa del carácter orográfico general que domina en la península íbera. Elevadas planicies que decrecen con fuertes y rápidas pendientes hasta el nivel del mar y grandes sierras que cruzan la superficie dividiéndola en numerosos y fértiles valles. Abundan las riquezas minerales en las montañas donde se hallan curiosas cavernas, cuyas estalactitas, incrustadas de cristales de roca teñidos de colores diversos, y otras gemas, ofrecen fantástico aspecto.

Las minas de hierro, plomo argentífero, zinc, cobre y azufre, son beneficiadas intensivamente. Las favorables condiciones climatológicas, complementadas por un admirable sistema de riego y una sabia legislación para la distribución, han hecho del país un verdadero paraíso, en el que se dan toda clase de frutos propios de los países nórdicos, templados y cálidos.

La producción sedera se considera, por la calidad, la primera del mundo. Tanta riqueza natural ha dado margen a las numerosas y varias industrias que de ella se derivan. El comercio internacional se desarrolla próspero. Cartajena es apostadero naval y en sus astilleros se construyen buques de guerra y mercantes.


12 DE OCTUBRE 1492
12 DE OCTUBRE 1925
AMERICA
Concertola



Número extraordinario
dedicado a

S. A. R. el Príncipe de Gales

Conteniendo la información gráfica más completa de los homenajes que se le tributaron en el país.

Un magnífico volumen de cien páginas, de papel extra satinado, impresas a cuatro colores, dos colores y tintas de oro y doble tono.

Se remite franco de porte a cualquier punto de las Repúblicas Sudamericanas mediante el envío de la suma de UN PESO m|n.

Administración de CARAS Y CARETAS
Chacabuco 151|155 - Buenos Aires.

Adjunto la suma de *un peso moneda nacional* en . . . ., para que me remita un ejemplar del número extraordinario de PLUS ULTRA dedicado a S. A. R. el Príncipe de Gales.

Nombre . . . .

Dirección . . . .

. . . .

(Escríbase con claridad).



RICARDO León acaba de publicar una novela. Titúlase "El hombre nuevo" y aspira en ella el esclarecido escritor, con ambicioso propósito, a plantear, envueltos bajo el disfraz de una fábula sencilla, los problemas psicológicos más íntimos y palpitantes de la existencia humana de hoy, quizá también de ayer y de siempre. Es tan atractiva e interesante la personalidad literaria de Ricardo León, que no será nunca baldío el esfuerzo de reflexión que se dedique a penetrar en lo más escondido de su obra, tratando de recoger de ella conclusiones y enseñanzas.

Me figuro puesta, en primer lugar, sobre el tapete, como siempre que el exquisito poeta de *Alivio de caminantes* publica un nuevo libro, la eterna y quizá insoluble cuestión de la licitud artística de su retórica y de su estilo. Ricardo León es, en efecto, ante todo, un literato que busca y frecuentemente halla la perfección expresiva y ornamental: la corrección eufónica; el ritmo de la frase y su mayor musicalidad... Clásico y parnasiano a la vez, y convencido, como Quintiliano, de que no puede llegar al corazón lo que de cualquiera manera ofende el oído, a él pudiera aplicarse el reproche que a Víctor Hugo dirigiera Saint-Beuve de ser un enamorado casi sensual de la materia, de las formas y de los colores. Leer un párrafo de Ricardo León es gustar del placer de la audición de un conjunto orquestal de plenitud armónica. Cada palabra de las que sirven para traducir el pensamiento del autor, está elegida con el cuidado más exquisito y colocada en su lugar propio con el depurado buen gusto que nace de una nativa aristocracia mental y de la sistemática y no disimulada imitación de los modelos clásicos; cada adjetivo parece haber obtenido el premio en un difícil concurso de precisión y de elegancia; en la combinación de las frases se toman afortunadamente en cuenta la duración de los sonidos, los ritmos de tiempo, los silencios y las pausas, la distribución de los acentos prosódicos... Cada vocablo aparece modelado y hecho a forja. La emoción artística producida por el conjunto se apoya siempre, antes que sobre el vigor, a menudo fuertemente acusado, del pensamiento, sobre el delicado y bello plasticismo de la expresión.

Y bien... ¿es eso un mal? ¿Constituye un grave defecto o representa, por el contrario, la más alta de las calidades con que cabe soñar para acumularlas en la obra artística? El propio Ricardo León ha expuesto, en defensa de su estilo, de su sistema y de su manera de concebir la producción literaria, razones, en mi humilde juicio, definitivas y concluyentes. "La forma en el arte — ha dicho — es la púrpura de la belleza; el símbolo de su estirpe y dignidad; con él no se esconde ni se obscurece el pensamiento; antes bien, se le rinde mayor y más público homenaje."

Si algún defecto hallo en la teoría estética enunciada con tan bellas palabras, es la timidez, si la frase vale, de su aparente radicalismo. La forma, en efecto, no es sólo, en mi opinión humilde, la púrpura de la belleza, es decir, el traje de sarao de las grandes y memorables solemnidades; es su vestidura diaria y habitual; es, en fin de cuentas, la envoltura carnal inseparable de la belleza misma.

¿Quién, por sutil crítico y consumado metafísico que sea, acertará a distinguir, en lo íntimo del pensamiento, la materia de la forma; el peso de la idea y la proporción y resistencia de los hombres que lo soportan; el viajero inquieto y el vehículo que lo conduce?

¡Cuántas que suponemos honduras, delicadezas y originalidades de las grandes ideas son, en realidad, aciertos atribuíbles al modo elegido para comunicarlas y ofrecerlas sintéticamente al exterior! Tener estilo y tener ideas son perfecciones no sólo no incompatibles entre sí, sino que nacen, viven y mueren juntas; y declararse enemigo sistemático de la forma y de sus bellezas, a tanto equivaldría como a pretender destruir toda la eterna fuerza penetrativa y creadora del pensamiento . . .

A pesar de ello, lo que suele llamarse desdeñosamente el *preciosismo* del estilo, tiene, sobre todo en nuestro tiempo, enemigos declarados e irreconciliables. Cada época tiene sus cánones estéticos; su inflexible y cerrado decálogo de reglas literarias; su cuaderno misterioso e invisible de dogmas, que no hay medio de desconocer ni menos de infringir, so pena de incurrir en anatema. Nuestra época aceptó como axioma la frase memorable de Paul Verlaine: al proclamar éste que era necesario apoderarse de la elocuencia y retorcerle el cuello, su propósito declarado fué proscribir como innecesarios, y a la vez como nocivos, los encantos exquisitos de la forma, las armónicas bellezas de la dicción, las elegantes sutilezas y los cuidados artificios del lenguaje.

Múltiples causas históricas explican la adopción de esta singular postura estética más o menos disimuladamente despreciadora de la importancia del estilo en la creación artística. La primera de ellas quizá estribe en la rapidez y el angustioso apresuramiento del moderno vivir. Preocupadas ante todo nuestras abejas literarias de suministrar a toda prisa alimentos substanciosos, ¡cómo va a detenerlas en su labor el propósito de que la miel que liban sea, a la vez que nutritiva, agradable! Un eminente orador inglés justificaba, poco hace, sus preferencias por la improvisación y sus desdenes por la preparación reflexiva de los discursos con esta frase que, en realidad, es aplicable como programa a toda la producción literaria de la época: ¡Son tantas las ocasiones de hablar; son tan escasas, en cambio las ocasiones de pensar! Una producción apresurada y febril no puede ser una producción vestida con cuidado y pulida con esmero; la labor del dibujante impresionista que se vale, como Víctor Hugo para sus obras pictóricas, de los primeros materiales que encuentra a mano y mezcla la tinta con el café, no es la labor paciente y minuciosa del repujador o del orfebre . . .

Aparte esa fundamental consideración, otra no despreciable es causa en nuestro tiempo de la menor depuración del estilo literario. La vecindad física y moral de los laboratorios y de los gabinetes de experimentación ha hecho que la alta literatura se vea salpicada y a menudo totalmente colmada con los detritus que la Química o la Física arrojaban como restos inútiles de sus difíciles y fatigosos ensayos. El lenguaje poético, lo mismo que la crítica y la novela, se han llenado, buscando la verdad y la exactitud, de los prosaísmos, de las cacofonías prosódicas, de los neologismos inelegantes del léxico científico.

Un médico eminente del siglo XVIII, Pinel, quería que, a imitación de lo que acontece en la Botánica y en la Historia Natural, el lenguaje de la Medicina se compusiera exclusivamente de sustantivos, sin verbos, sin conjunciones, venciendo en las ideas su coherencia, desprendiendo y destacando unas palabras de otras y alcanzando la enérgica y vigorosa concisión de las máximas y de los aforismos. La literatura contemporánea quizá se propone realizar un ideal opuesto: matar, o, cuando menos, estrangular el estilo, siguiendo para ello el camino de una abundancia afluente, de una exuberancia desordenada y torrencial, no sujeta a métodos, frenos ni reglas.

La preferencia por el desaliño formal, más que un sistema estético, constituye la revelación involuntaria de un estado mental. Saint Beuve, que en su admirable estudio *¿Qué es un clásico?* dejó escritas reflexiones tan hondas y sagaces, decía que las dos cualidades por excelencia distintivas del estilo clásico, eran el ser *adornado* y a

la vez, el ser *temperado*... Un buen estilo se caracterizará siempre por su adecuación íntima a los matices más ocultos del pensamiento; en revelarlo al exterior tal como él es, en su medida exacta, con términos apropiados y precisos, sin deslealtades más o menos voluntarias, estará el mayor y más singular de sus atractivos.

Pero así, a un estilo clásico, deberá siempre corresponder un pensamiento concreto, claro, definido, seguro, sin indecisiones, sin brumas... La general característica del pensamiento contemporáneo es la opuesta: el *ensayismo* de las formas es un reflejo exacto del *pragmatismo* de las ideas... No se aspira a definir claramente sistemas metódicos y coherentes, sino a aventurar con timidez y a reserva de ulterior comprobación, hipótesis más o menos afortunadas; no se hace presión sobre la verdad con mano decidida y vigorosa, sino que se palpa y se tantea, como quien busca en la obscuridad el interruptor que ha de producir la luz; el lenguaje no es la dicción clara y enérgica; es el balbuceo revelador de la indecisión y del perpetuo embarazo para escoger entre las ideas más opuestas.

Sirva como ejemplo para acreditarlo, el recuerdo del escritor español contemporáneo más desemejante de Ricardo León, por su formación mental, por la orientación de sus ideas y a la vez por su estilo: Pío Baroja.

Aunque uno y otro escritor advinieran a la vida literaria en un mismo momento histórico, el que siguió a la catástrofe colonial de 1898, siguieron para laborar opuestos caminos y bebieron su inspiración en manantiales muy diversos. Ricardo León es católico, tradicionalista y conservador en política; Pío Baroja, republicano con veleidades socialistas y con inclinaciones revolucionarias. Respetuoso hasta la timidez el primero con todo lo establecido y con todo lo consagrado, distínguese el segundo por el desenfado de su humorismo, que ante nada detiene sus imprecaciones y sus sarcasmos. El estilo de ambos responde exactamente a lo íntimo de su complexión mental. Sin que falten en Ricardo León las contradicciones y las vacilaciones de criterio, inseparables de todo hombre de alguna inquietud y curiosidad espiritual, no puede caber duda de que es, por así decirlo, un sistemático, en quien todo, la manera de concebir como la de expresar el pensamiento; las ideas que divulga; los conflictos que plantea; las soluciones que para los males sociales propugna, responden al freno mental de una disciplina severa, ostentada con orgullo y sin disfraz... En Pío Baroja, la unidad del pensamiento resulta sólo de sus negaciones constantes, destructoras, escépticas, extendidas a todo y a todos... Como no podía menos de suceder, porque a ello conduce inevitablemente la lógica, la forma de Ricardo León es exquisita, reflexiva, blanda y flexible; la de Pío Baroja, inconexa, desaliñada, llena de incorrecciones que apenas acierta a disimular la innegable y sagaz profundidad de los pensamientos. Parecen los dos representar: el uno, la delicadeza, y el otro, la energía; como si sus ideales respectivos fueran el hombre de la naturaleza, de Rousseau, y el hombre refinado, reflexivo, depurado en sus instintos por el autocultivo.

No hay gusto, sin alma, decía Vauvenargues, y en ello le asistía la razón. El adorno del estilo no es a menudo otra cosa que disciplina en el pensamiento, templanza y medida en la expresión, y ni una ni otra cualidad se conciben sin la fidelidad a una fe, a un sistema, a una concepción determinada de la vida, y sin una conciencia estrecha y escrupulosa de la propia responsabilidad. No llevemos, pues, la intransigencia al extremo de proscribir como ilícito ningún género de elocución; todos son admisibles con la condición de que sean bellos; todos caben en el vasto recinto del arte, como caben todos los colores del iris en un solo rayo de sol...

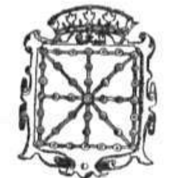
S. Goicoechea

Ex ministro de la Gobernación.

De la Real Academia de Jurisprudencia.

5 junio 1925.

NAVARRA

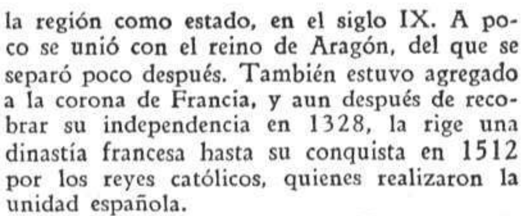


Las distintas cadenas de montañas que separan las llanuras aragonesas se mezclan y entrelazan en un dédalo de montes y colinas que unen los Pirineos con la meseta de Castilla. Allí se asienta Navarra. Las montañas y rocas ocupan las tres cuartas partes del territorio agreste y montaraz, exceptuando la Ribera, que rinde magníficas cosechas. En otros tiempos se distinguía la región por la abundancia de sus bosques y pastos; hoy sólo conservan tal carácter los valles pirenaicos, el grandioso Irati, el famoso Roncesvalles y otros menos imponentes, pero que guardan aun su secular arbolado.

Los navarros pertenecen a la raza éuskara, pero el antiguo idioma de la misma no se habla desde hace siglos en la llanura y hoy está limitado su uso a la parte más al norte de Pamplona; sobrios, rudos, pero corteses y sinceros, se distinguen por un gran apego a las tradiciones.



Vardulos y vascones fueron los primitivos habitantes históricos. Ni romanos ni visigodos consiguieron domeñarles por completo, y los árabes hubieron de cejar ante ellos. Con la derrota de las huestes de Carlomagno en Roncesvalles empieza la historia política de



la región como estado, en el siglo IX. A poco se unió con el reino de Aragón, del que se separó poco después. También estuvo agregado a la corona de Francia, y aun después de recobrar su independencia en 1328, la rige una dinastía francesa hasta su conquista en 1512 por los reyes católicos, quienes realizaron la unidad española.

La extensión territorial de Navarra es de 10.506.37 kilómetros cuadrados y su población no excede de 329.875 habitantes.

Las regiones mineras son grandes en esta provincia y a su amparo se han desarrollado varias industrias, pero la básica es la ganadera, favorecida por excelentes pastos, que crecen abundantes y varios en la región montañosa, permitiendo ello el mantenimiento de gran número de cabezas de ganado ovino, vacuno y caballar, siendo muy apreciadas como caballo de montaña, por lo fuertes y resistentes, las célebres *jacas* navarras.

Como ya se ha dicho, en la Ribera se cultivan y recolectan, con gran rendimiento en relación al área sembrada, toda clase de cereales y gramíneas. La recolección de uvas y olivas es muy grandes, y casi toda ella se dedica a la elaboración de vinos y aceites.

V A L E N C I A



Desde los primeros tiempos históricos la región levantina aparece muy poblada, conocida bajo el nombre de Editania, habitada por tribus iberas o bereberes que, según establece, muy bien documentado, Schulten, forman una misma raza procedente de Africa. Si bien no puede determinarse la época que penetraron en la península ibérica, de todos modos puede asegurarse que los iberos constituyeron el núcleo de formación de las razas hispanas. En levante se mezclan en más proporción elementos griegos, cartagineses y latinos, pero siempre domina el tipo primitivo cuya sangre viene a refrescar la invasión agarena.

Muchos años antes de la era cristiana se alzaron en el país famosas ciudades: Liria, capital de Edetania, Arse Sagunto, ciudad ibero griega, Yetavis o Jativa Cullera y la humilde Valencia, que debió a los árabes su engrandecimiento, llegando a ser la capital del reino, independiente del califato cordobés. Jaime I, al conquistarla en 1238, la agregó a la corona de Aragón y dió por armas a Valencia un escudo real en blasón cuadrado losange, propio de *hembras*, por considerar como tal a la ciudad del Turia, según claramente se define en los versos del cancionero:

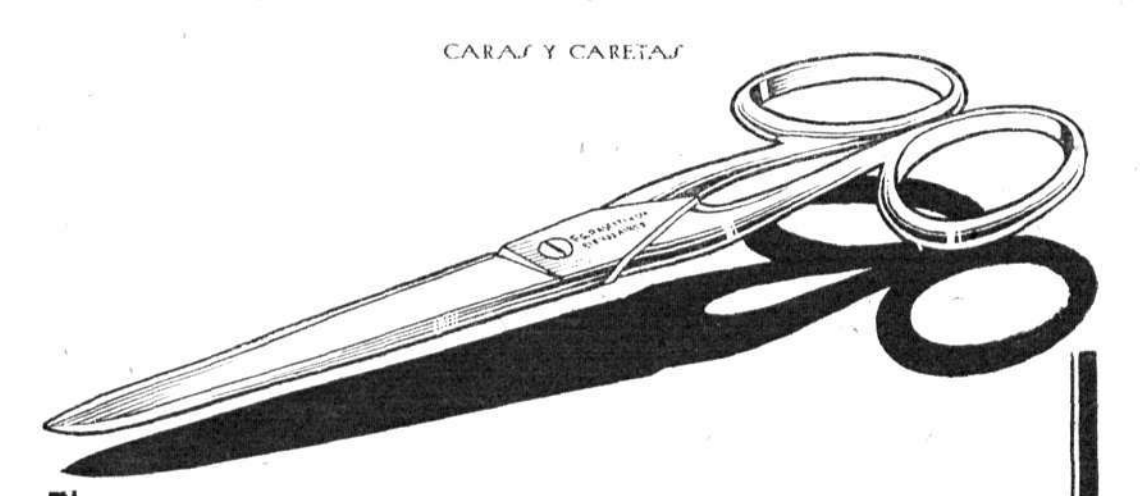
Mas lo Rey, en Jaume, vostre padre amat
Si ha mudat l' escut posan per divisa
Barres d'Aragó en paves quadrat,
com usen les dones pues esta ciutat
Te'l nom femenin . . .

La configuración orográfica es muy desigual. Montañoso y ondulado, cruzado por sierras, lomas y barrancas sin dirección constante, su sistema depende del grupo llamado ibérico . . .

La nieve cae rara vez en el país, pero el frío de las altas mesetas hace que en ellas la vegetación sea enteramente nórdica. La zona media es templada y su flora, la propia de ella, en tanto que los grandes y feraces valles que se extienden a las orillas del Mediterráneo gozan de una temperatura y flora semi tropicales.



La población asciende a 1.745.514 habitantes y la extensión territorial, es de 23.221.70 kilómetros cuadrados. La producción agrícola es soberbia; las frutas y el arroz valencianos gozan de justificado prestigio en el mercado mundial. Las industrias y el comercio asimismo florecen con extraordinario vigor y colocan a la región entre las primeras de la península.



Las mejores tijeras para costura

EL resultado de toda tijera, depende de la calidad del material. Las tijeras que ofrecemos son de nuestra exclusiva fabricación, empleándose en ella el mejor acero francés de Nogent, cuidadosamente templado, afilado y pulido bajo la severa vigilancia del personal técnico de nuestra Casa de París.

Podemos, pues, garantizar que todos los artículos que llevan nuestra marca son inmejorables.

Si usted los usa, estará de acuerdo con esta manifestación, pero si tuviera alguna duda, favorézcanos con su visita o con un pedido de prueba y podrá así apreciarlo.

PRECIOS DE NUESTRAS TIJERAS

TIJERAS para costura, lo más fino que se importa, de 18 ctms., $ 5.50; de 15 ½ ctms., $ 5.—; de 13 ctms., pesos 4.50 y de 10 ctms. . . $ **4.-**

TIJERAS para costura, calidad extra, de 18 ctms., $ 4.50; de 15 ½ ctms., pesos 3.60; de 13 ctms., pesos 3.— y de 10 ctms. . . . . $ **2.80**

TIJERAS para costura, acero de la mejor calidad, de 18 ctms., $ 4.50; de 15 ½ ctms., pesos 3.60; de 13 ctms., $ 3.— y de 10 ctms. . . $ **2.80**

TIJERAS para costura, del mejor acero alemán "Solingen", de 18 ctms., $ 2.—; de 15 ½ ctms., $ 1.80; de 13 ctms., $ 1.50 y de 10 ctms., $ **1.20**

TIJERAS para costura, de muy buena clase, 15 ½ ctms., $ 4.50; de 13 centímetros, pesos 3.80; de 10 centímetros . . . . $ **3.40**

TIJERITAS curvas para la piel, a . . . . $ **2.60**

TIJERAS para las uñas, curvas o rectas, a . . . . $ **1.90**

TIJERAS para uñas, rectas o curvas, a . . . . $ **1.80**

CATALOGO GENERAL

de Armas, Municiones y Cuchillería en general, se remite gratis y franco de porte al Interior. Los pedidos se despachan en el día.

Casa CARLOS RASETTI

(Fundada en 1857)

F. C. Rasetti & Cía. (Sucs.)

SARMIENTO Y MAIPU — BUENOS AIRES



V I Z C A Y A

Baskos o Vascos son los hombres de raza ibera, que poblaban a España; su nombre primitivo era el euskos; los actuales vascos son los descendientes más enérgicos que, por no doblegarse al yugo extranjero, se refugiaron en los Pirineos y se llamaron *montañeses vascones*, de la palabra *vaso*, monte, *vascoso* y, por contracción, *vasco*. Los éuscaros defendieron su independencia equipados a la ligera, para la defensiva; les bastaba una sencilla y pequeña rodela (erredela) y como armas, la jabalina, el hacha y la espada ibera de dos filos que los romanos adoptaron cuando experimentaron sus terribles efectos. En ningún punto del país vasco se encuentran vestigios de la dominación romana; ésta se limitó a ejercer una supremacía política. Otro tanto se puede asegurar de los godos, los cuales sólo penetraron efectivamente en los llanos de Alava, y los árabes tampoco consiguieron imponerse a este heroico pueblo, símbolo y emblema del amor a la libertad y a la patria.

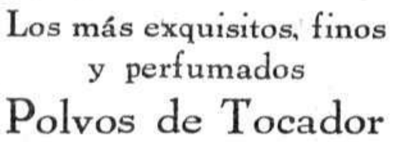
La antigua Vasconia comprendía casi todo el reino de Navarra, parte de las provincias de Logroño, Zaragoza, Huesca y las actuales provincias vizcaínas.

El terreno es muy quebrado y abrupto. La cordillera pirenaica se deprime en esta parte y su mayor altitud no excede de 1,540 pies en el Gorbea. Lindos valles y estrechas vegas presentan panoramas encantadores; pequeños ríos los riegan, embelleciendo al país y proporcionando fuerzas hidráulicas y eléctricas a multitud de molinos y fábricas que pueblan la región cuyo pequeño territorio, 7,073.35 kilómetros cuadrados, contiene 766,775 habitantes. Goza Vizcaya de un régimen especial, concierto que le permite disfrutar de una administración independiente del estado, y para honra de la región, puede ser presentada como perfecto modelo. Caminos, ferrocarriles, aerocarriles, puentes, puertos cubren al país en proporción tal, que no es superado por ningún otro, y pocos le igualan en el mundo.

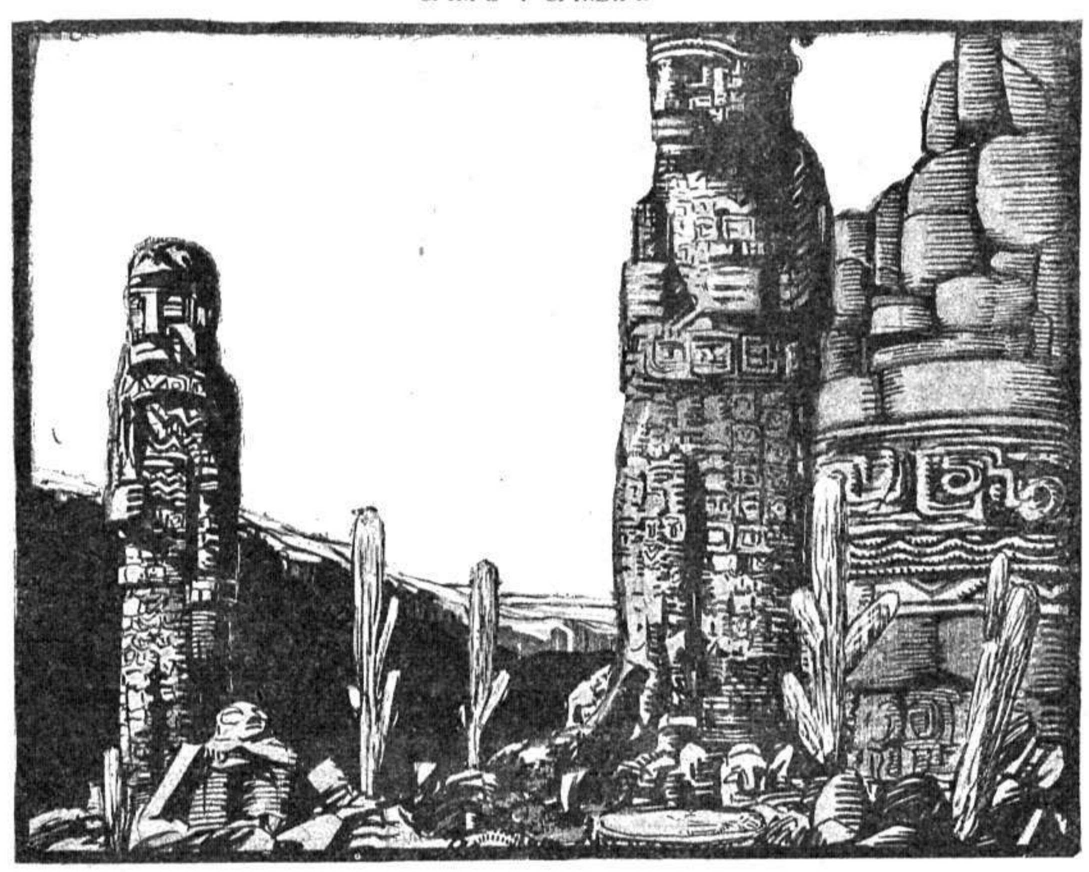
La industria ha llegado a obtener proporciones asombrosas. El hierro y el acero, en todas sus formas, son producidos por innumerables fábricas que exportan sus productos en bruto y manufacturados, convertidos en armas, rieles, potentes máquinas, etc. La visión de la ría de Bilbao es fantástica: son 14 kilómetros de fundiciones y altos hornos sin solución de continuidad.




POUDRE
AZUREA
L.T. PIVER
PARIS
VIVITZ




POMPEÏA
FLORAMYE
L.T. PIVER



LA SOMBRA DE LOS SIGLOS...

Las rocas milenarias, impávidas y frías,
conservan el secreto de viejas dinastías
perdidas en las sombras de los siglos, tremendas
fueron; allá en el tiempo sus acciones horrendas
colmaron la medida de bronce de la historia...
¡Razas del Nuevo Mundo, nacidas en la gloria
del Sol! ¡Razas de fuego, intrépidas y hurañas!,
¡Dinastía de "los Piedras", hijos de las montañas!
¡Razas fuertes, temibles como el viento del Sur,
libres como las nubes errantes del azur!
Sus reyes bárbaros, marcaban con estrellas
el confín de su Imperio, y sus doncellas
eran más que las nuestras pasionales y bellas...
— ¿quién sabe la palabra que llevaban prendida
en el alma?, ellas, casi junto a las fuentes de la Vida —
El enorme silencio las cubrió con su manto,
y concretó en un signo indescifrable, el canto.
¡Hombres y almas pasaron como nubes viajeras!,
más rápidos que el humo de un incendio en las eras...
Entre tanto, las rocas, como extraños vestiglos,
mueren con su secreto, roídas por los siglos;
el musgo va borrando las palabras obscuras,
y el lagarto simbólico sueña en sus hendiduras...

FERNÁN FÉLIX DE AMADOR



Emigrantes

No habrá de ser hoy, nuestro canto, para los que buscaban vellocinos de oro; ni para los que se encontraron con el mar de hielo y el mar de fuego; ni, aun, para Aquel que invino el Nuevo Mundo.

Cántiga de los que sienten las agorerías del mar y atisban en los signos mágicos de las olas su porvenir, y con sus jaspes elevan castillos de ilusión.

Hoy no sabríamos cantar ni al peregrino que la sed abrasa en las vías que conducen a Medina; ni al cruzado que finó sus días en mazmorras infieles; ni, aun, al misionero que en su cruz enclavaron las flechas del odio.

Cántiga de los emigrantes que dejan sus valles y collados rientes, para embarcar en las ferradas naves (mas, ¿qué fué ya del pentágrama de las jarcias donde los sones de las velas escribíanse, olorosos de la resina de sus maderos?), en busca de la tierra de la fortuna.

Llegan los transatlánticos con el cargamento humano y lo abandonan a la ventura.

Así, los menos audaces, quedan encasillados, inermes, en la ciudad del cemento armado. (Y piensan los tristes: "Marco Polo es el último viajero de las "Mil y una noches"... Ya no quedan paraísos perdidos que restituir, como el jardín de las Fléridas... Ya Vasco Núñez de Balboa cortó la cruz de la lengua de tierra, desde cuya cima se descubre por un lado el Atlántico y por otro el Mar del Sud.") Voces conturbadas de elegía, desilusión de fracasos...

Cántiga, en tono elegíaco, para las madres que consienten la aventura del esposo; y, aun más, abandonan sus vegas por el conventillo...

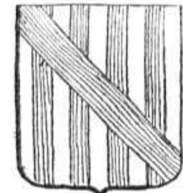
Cántiga, en tono trágico, para los que la luz ciudadana encandila, hasta cegarlos...

Cántiga, en tono fabuloso, de los niños que abren sus ojos y oídos a los sortilegios de la urbe, más cruel que Medea, más pérfida que Dido y más engañadora que las sirenas.

Plenitud de himno, para los otros, para cuantos laboran con el fin de que el pámpano verdee en la primavera y sea purpúreo por la otoñada. Así, también, para aquellos que siembran el lino, que sabe balbuceos infantiles. Y lo mismo para los que atemperan la vivacidad de los azules del cielo, con los grises de los olivos, cargados de años, de cánticos y de frutos ¡que así bendice la tierra a cuantos se la acercan, huyendo del fragor metropolitano y madura sus almas como el benigno sol a las granadas mieses!

Arturo Lagorio

B A L E A R E S



El archipiélago que forma la provincia marítima española del Mediterráneo es una dependencia geográfica de la Península Ibérica, por ser prolongación de una de sus principales cordilleras, cuyas cimas van surgiendo de trecho en trecho sobre el nivel del mar. Las principales islas por orden de tamaño son Mallorca, Menorca, Ibiza, Formentera y Cabrera. En conjunto tiene el archipiélago 5.014 kilómetros cuadrados de territorio, poblado por 311.549 habitantes.

El origen del nombre de estas islas parece se deriva de *Balbares*, del griego *ballein*, arrojar piedras con honda, habilidad característica de los autóctonos. Vivían éstos en cuevas y desde niños se ejercitaban en el tiro de honda para conquistar el alimento que sus padres les ponían en lo alto de los árboles y ellos tenían que bajar a pedradas.

Los fenicios colonizaron estas islas que también fueron visitadas por los griegos. Conquistados por los cartagineses en el siglo VI a. de J. C., éstos incorporaron a su ejército los honderos baleares, creando una *arma*, si así puede decirse, dentro de los limitados medios bélicos de la época.

En el año 123 de nuestra era, Cecilio Metelo las conquistó para Roma, incorporando las Baleares a la Española Tarraconense. Los vándalos se apoderaron de ellas a la caída del imperio romano. Los árabes se hicieron sus dueños al conquistar la península, quedando en su poder hasta el año 1228, en cuya fecha las reconquistó don Jaime I. Este instituyó a su hijo segundo Jaime por rey independiente. El reino, tras varias vicisitudes, fué incorporado definitivamente a la corona aragonesa, en el año 1348. Pueblo de marinos, es por consiguiente aventurero; por ello, en la epopeya del descubrimiento y conquista del nuevo mundo, figuran destacados muchos baleares.

La producción agrícola es muy varia y abundante; en su fértil suelo se da cuanto se puede dar en las zonas templadas.



El ganado de cerda es notable y da margen a una industria cuyos productos son muy solicitados para la exportación. La mineralogía sería una gran fuente de riqueza si se explotaran todos los yacimientos de plomo, zinc y lignito. Actualmente sólo se benefician 15 minas. La industria, bastante desarrollada, exporta alfombras, tapices, paños, tejidos de lana y seda, calzado y conservas alimenticias, produciéndose en el país toda la materia prima.



C A N A R I A S

Es opinión corriente y admitida que las islas Madera, Azores y Canarias son cimas de las montañas que se elevaban en la fabulosa Atlántida, y lo único que sobresale de las aguas del océano, después de hundirse en aquel espantoso cataclismo, que refiere Platón, siguiendo remotas y obscuras tradiciones asiáticas.

Respecto a la época en que fueron descubiertas son diversas las versiones. Diodoro Sículo hace mención de una isla muy fértil descubierta por los fenicios, quienes partieron de Cádiz, navegando por el océano. Plutarco refiere que al abordar Sertorio en las costas de España, encontró unos marinos que le manifestaron haber llegado de las islas *Atlánticas*, fértiles al extremo que sus habitantes podían vivir sin trabajar. Los cartagineses pretendían que Hannon había desembarcado en ellas y que los pobladores eran de raza africana y poseían un sistema de escritura geroglífica ideográfica, cuyos caracteres semejaban a los de las escrituras *libio fenicias*. Al decaer el imperio romano, se perdió la noción de la existencia de las islas Canarias, hasta que los árabes las descubrieron de nuevo en 1016. El Papa dió al conde de Claramont el título de rey de las islas Canarias a condición de propagar la fe cristiana entre los indígenas en 1344. Catalanes y mallorquines debieron estar en aquellas islas que ya figuran en una carta del mallorquín Dulceti, dibujada en 1393. Por aquel entonces, una flota vizcaína desembarcó y conquistó rico botín, conduciendo a España un gran número de cautivos. En 1402, Juan de Bethencourt inicia la conquista y el rey de Castilla le proporciona recursos para dominarlas por completo, a condición de rendirle pleitesía. Los naturales, llamados *guanches*, eran de elevada estatura, adoraban la naturaleza y consideraban gran sacrilegio el verter sangre humana.



Amantes de su independencia, hubieron de sucumbir a manos de los sucesores de Bethencourt. Uno de ellos, Maciot, pasó a cuchillo a casi todos, aun a los que se habían cristianado. Tanta atrocidad motivó la intervención de los reyes de Castilla. Fernando el Católico procedió a la conquista de la Gran Canaria, Tenerife y la Palma, cuyos habitantes aun no habían sido domeñados. En 1528 obtuvieron el privilegio de exención de tributos, excepto los aduaneros. Desapareció el indígena. La actual población es de origen europeo.

CANAS

¡"Este frasco encierra el secreto de mi perenne juventud"!

Confidencia de una de nuestras clientes entusiastas, que expresa fielmente el valor que hoy se da al Agua de Colonia ''La CARMELA''. Hasta hace cuatro años, las canas sólo podían cubrirse empleando tinturas químicas, con las molestias y peligros consiguientes.

Hoy bastan unas cuantas fricciones higiénicas de

AGUA DE COLONIA

"La Carmela"

y los cabellos canosos recobran su color natural exacto; rubio, castaño o moreno, sin los tonos chillones propios de las tinturas metálicas.

"La Carmela" está en venta en todas las buenas tiendas, farmacias y perfumerías del país.

Precio del frasco $ 8.— **Interior $ 8.50**

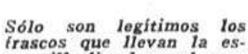
DLSCONFIE DE LOS FRASCOS QUE LE OFREZCAN A MENOS DE $ 8.—

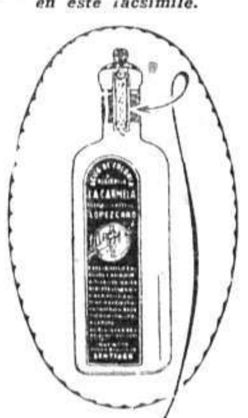
J. L. CONDE & Cía.

CARLOS PELLEGRINI, 435 — BUENOS AIRES

Venta en el Uruguay: Ejido, 1422, MONTEVIDEO
" " " Paraguay: Gral. Díaz, 402, ASUNCION
" " Bolivia: C. Ardiles Arce, SUCRE.

IMPORTANTE


Sólo son legítimos los frascos que llevan la estampilla fiscal con el nombre J. L. CONDE & Cía., pegada en el cuello como en este facsímile.



La Moda para PRIMAVERA y VERANO

está contenida en la hermosa colección de modelos que presentan las Nuevas Carteras "M A R T I".

140 FIGURINES **140 PATRONES**

de vestidos, blusas, chaquetas, capas, trajes "tailleur", etc., etc., con sus correspondientes, trazados a tamaño natural y graduados para todos los talles, desde el 42 hasta el 60 $ 5.—

Cartera Ropa Interior de Señoras, cada una . . . . $ 4.—
" Para Niñas o Varones, cada una. . . . . " 3.—
" Para Ropa Interior de Niñas o de Varones, cada una. . . . . " 2.50
Ajuar completo para recién nacido y bebé, cada uno. . . . . " 3.—

Tenemos, además, sesenta Carteras distintas con toda clase de prendas. En venta en: J. L. CONDE y Cía. - C. Pellegrini, 435, Bs. As. y en la "Selería Valliviana", Bdo. de Irigoyen, 982.



G E N O V A

"DELLA quale citta di Genova io sono uscito, é nella quale sono nato", declara el propio Colón al instituír un mayorazgo, por documento fechado en 22 de febrero de 1428, declaración que si otra cosa no hubiere, bastaría para ligar en modo indisoluble en la historia el descubrimiento de América con la capital de la Liguria

Desde muy remota antigüedad, era Génova la capital de la región. Los romanos se apoderaron de ella el año 222 A. de J. C. Al derrumbarse el imperio, cayó en poder de los godos. Sucesivamente pasó al dominio de los bizantinos, longobardos y francos. 774 después de J. C. los Margraves de Este constituyeron un condado; pero a mediados del siglo XII, Génova se gobierna ya autonómicamente. El comercio y la navegación florecieron siempre en Génova, y pronto la república extiende sus conquistas por el Mediterráneo, aspirando a la hegemonía naval, aspiración que le hace sostener una serie de ininterrumpidas guerras, con diversas alternativas, algunas de las cuales le hicieron perder en forma transitoria su independencia. Por último, en 1815, la república genovesa fué anexionada al reino de Cerdeña. La Liguria, que se extiende por la costa de este nombre, ocupa una superficie de 4.097 kilómetros cuadrados, con una población de 1.159.835 habitantes. La capital, Génova, es no tan sólo la primera ciudad marítima de Italia, sino también importantísimo centro fabril. En su recinto se encierran gran número de talleres metalúrgicos y de construcción de maquinaria, fábricas de loza, conservas de frutas, tejidos de lana, algodón, seda, géneros de punto, imprenta, etcétera.



En sus importantes suburbios, San Pier d'Arena, Cornigliano, Sestri Ponenti y Voltri, se alzan también numerosos establecimientos industriales. El puerto es uno de los mayores, más concurridos y los mejores del Mediterráneo y está fortificado con poderosas baterías.



Una espléndida MEDALLA de COMPROMISO, con su monograma, a los primeros 100 pedidos.

CASAOS!...

LA CASA IDEAL EN ALIANZAS BRINDA ESTAS ESPECIALIDADES



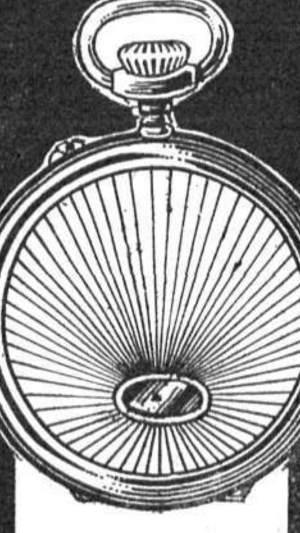
JUEGO de 2 alianzas, enchapadas en oro garantido, forma media caña y un cintillo enchapado en oro, con brillantes químicos, con estuche y con grabado de iniciales, a. . $ **13.50**
El mismo juego con alianzas en oro 18 kilates, media caña, 4 gramos de peso, cada una. . . . . $ 27.—



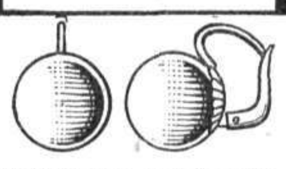
JUEGO de 2 alianzas, de oro 18 kilates, lisas, ½ caña, nuestro modelo especial, 6 gramos de peso cada una, y un riquísimo cintillo oro 18 kilates, con diamantes, en un precioso estuche, incluso las iniciales grabadas, a. . . . . . . $ **60.-**



PULSERA moiré, reloj de níquel, garantido dos años, a. . . . . . $ **5.25**



RELOJ dorado a fuego, 3 tapas, áncora, observado y garantido. $ **7.-**

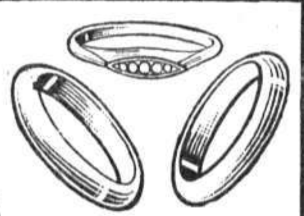


GRAN MODA, aros de perlas negras brillantes, ganchos de plata, a. . $ **4.50**



no efectúa usted sus pagos con cartoncitos de cigarrillos? Los aceptamos a pesos 0.02 ctvs. cada uno.

Solicite nuestro catálogo ilustrado. Lo enviamos, gratis, al interior de la República.
Despachamos en el día los pedidos del interior, sin recargo alguno por flete.



JUEGO de 2 alianzas, de oro 18 kilates, lisas, ½ caña, 4 gramos de peso cada una, con las iniciales grabadas, y un cintillo oro 18 kilates, con piedras fantasía, en un riquísimo estuche muy original, a. . . . $ **38.-**



JUEGO de 2 alianzas, de oro 18 kilates, lisas, tipo ancho, 8 gramos de peso cada una, con las iniciales grabadas, y un cintillo de oro 18 k., platino y diamantes. Todo por. . $ **75.-**
El mismo juego, el cintillo con brillantes. a. . . . . $ 95.—



RELOJ de nácar, con cinta moiré, marcha garantida, a. . . . . . . $ **11.-**

SELECT

JOYERIA RELOJERIA

COLOMINAS Y SANCHEZ

SUIPACHA Esq. CORRIENTES
B. AIRES - PARIS

CASA EN LA PAZ (BOLIVIA)
PLAZA MURILLO Nº 14 al 18



N este día, verdadera fiesta patria de las naciones de habla castellana, debemos insistir, una vez más, en que somos españoles, y no específicamente latinos como se nos clasifica con tendencioso afán.

Propagandas interesadas, de origen italiano y francés, han convencido, a muchos espíritus cultos, de nuestra típica condición latina. Sin duda alguna, ateniéndonos a nuestro lejano origen, somos latinos, pero como somos arios e indogermánicos. Roma está lejos de los hispanoamericanos. Nadie lo ignora, pero lo que se pretende con aquella clasificación es negar o disminuir nuestra idiosincrasia hispánica, o, mejor dicho, disminuir la importancia política y espiritual en provecho de la influencia francesa o italiana, del ascendiente que España, por la unidad de la raza, puede aún ejercer sobre nosotros.

Claro es que los hispanoamericanos no somos iguales a los españoles. Los argentinos, sobre todo, nos diferenciamos de ellos considerablemente. Pero, según lo dije en *El solar de la raza*, "constituímos una forma especial de españoles, como éstos constituyen, no obstante haber desaparecido el imperio romano, una forma especial de latinos."

La inmigración italiana contribuye fuertemente a diferenciarnos de los españoles, pero nunca nos convertirá en latinos, suprimiendo nuestra alma hispánica. Los españoles no dejaron de ser latinos, a causa de su mezcla con moros y judíos. Francia recibe constantes infiltraciones extranjeras, sin perder su espíritu. Toda una región del país está habitada casi exclusivamente por vascos; la inmigración italiana es considerable, y ello puede verse en los apellidos de numerosos políticos, artistas y hombres de ciencia; las colonias envían a la metrópoli gentes de diversas razas; y la enorme población flotante de París, una parte de la cual termina por quedarse allí, suministra a Francia sangre nueva y exótica. Y, finalmente, los judíos, sobre todo los de Franckfurt, invadieron el país después del 70, y sus hijos o nietos dominan en las finanzas, en el teatro, en la política, en la literatura y en la



filosofía. Necesitaríase un volumen para citar a todos los judíos que han descollado en Francia en los últimos 50 años. Bastará recordar que fueron o son judíos Gambetta, Bergson, Sarah Bernhardt, Porto Riche, Berstein, Marcel Proust, Arthur Meyer, y casi todos los grandes editores parisienses, vale decir, los directores de la vida intelectual francesa. Y bien: no obstante estas diversas inmigraciones e influencias, ¿ha perdido Francia su espíritu? Lo mismo ocurre entre nosotros, trátese de italianos, judíos o sirios. Con esta ventaja a nuestro favor, con respecto al caso de Francia: el extraordinario poder caracterizador de estas tierras. El ambiente, el paisaje, la tradición, el contagio de mil influencias subterráneas, el aire, en fin, no se sabe qué, argentiniza a los hijos de extranjeros con asombrosa rapidez. Y al decir que los argentiniza quiero decir también: los españoliza. No los convierte en españoles, sino en la nueva especie de españoles que somos los argentinos. Un nieto de italianos se parecerá singularmente a un nieto de criollos o de españoles, sobre todo si aquél tiene algo de sangre española, como será probable, en su ascendencia próxima.

Pero principalmente somos españoles porque hablamos en español. No existe nada tan caracterizador como el idioma. Dos hombres que piensen y sientan en español y cuyos respectivos abuelos sean franceses e italianos, tendrán más íntima y espiritual semejanza entre ellos que con sus abuelos. Los compatriotas nuestros que viven en París desde hace veinte años y que han concluído por pensar en francés, han perdido su espíritu argentino. Del mismo modo son ingleses, perfectos ingleses, los hijos de Manuelita Rosas y Máximo Terrero. El idioma forma el alma de las gentes. Una raza necesita expresarse en el idioma que le conviene. Y si este idioma no corresponde exactamente a su idiosincrasia, lo modifica. Por esto los americanos hemos modificado el español. El alma americana, suave, soñadora, perezosa, no podía expresarse en el idioma arrogante, duro, áspero y demasiado sonoro de los españoles. La lengua castellana se transformó ligeramente en América, mas sin perder su esencia. Porque nuestro idioma, el que hablamos y el que escribimos, es, no obstante todos los vicios de pronunciación que se le encuentren y todos los galicismos, tan castizo como el que hablan y escriben los españoles.

La influencia francesa sobre nuestra cultura y la reciente de los Estados Unidos, tampoco nos despañolizan. Dan nuevos matices a nuestra condición hispánica. Enriquecen nuestra personalidad. Nos hacen más modernos y más universales que los españoles y que nuestros hermanos de Hispanoamérica, pero no bastan, ni bastarán nunca, para arrancarnos nuestro espíritu español.

Por otra parte, la influencia de España no sólo se conserva sino que crece. La inmigración española no disminuye, y el interés por las cosas de España aumenta extraordinariamente. El libro y el cuadro español, la arquitectura española tienen hoy entre nosotros el máximo prestigio. Por grande que sea aquí la influencia de Francia o la de Italia o la de Estados Unidos, en conjunto es mayor la de España que cualquier otra.

Las palabras *latinoamericanos* que se nos prodiga en Europa y aun entre nosotros, en ciertos ambientes snobs o interesadamente antiespañoles, deben ser proscritas de nuestro léxico. Ellas atentan contra nuestra verdad racial y espiritual.

Manuel Galvez

V E N E C I A



La región, formada por la mayor parte de los territorios continentales de la antigua república de los Dux, presenta un aspecto muy variado en su conformación. la superficie es de 24.548 kilómetros cuadrados y tiene 222 kilómetros de costas. Al N. O. y S. E. se elevan altas montañas pertenecientes al sistema alpino. Pantanos y lagunas bordean el litoral. Desde los Alpes, el terreno baja hacia el S. y S. E. y ésta es la dirección general de los ríos que riegan las llanuras centrales. El Po, el Adigio y otros, tienen la desembocadura en el gran Delta que se extiende por toda la costa de Venecia. El país en general es fertilísimo, y la región oriental de los lagos presenta cierta analogía con las tierras de Holanda; como allí, el hombre ha quitado tierras al mar.

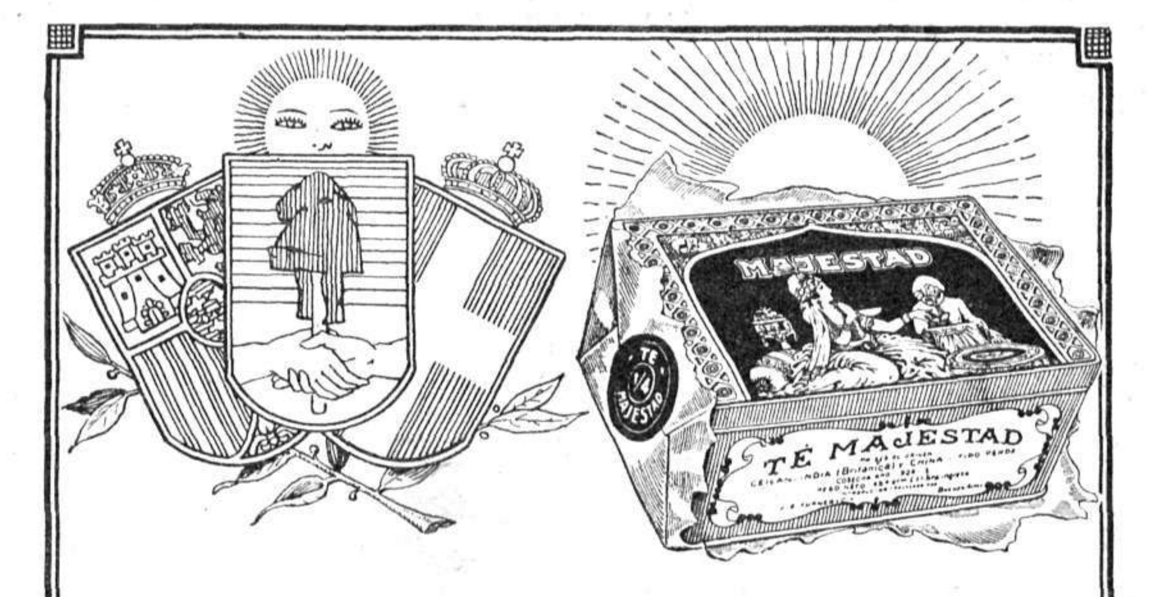
Deriva el nombre de sus primeros habitantes históricos. los hénetos o venetos, establecidos en la desembocadura del Po. Sometidos a los romanos, gozaron el derecho de ciudadanía desde los días de César. Al invadir los hunos en 452 la península itálica, parte de los venetos se hicieron fuertes en las lagunas y sus islas. Este fué el origen de la ciudad de Venecia, cuyo primer núcleo estuvo en la isla de *Rivo Alto*, Rialto, y a su amparo se formó la república marítima por excelencia, que luego había de extender su comercio por Europa, Asia y Africa y dilatar sus conquistas a las costas del Adriático y Mediterráneo, equilibrando su poder con el de los más prepotentes reyes de Europa, y le cupo la gloria de contener el torrente turco, salvando a la cristiandad.

El descubrimiento de América, al desplazar hacia occidente el foco del comercio, dió origen a la decadencia de la república Veneta.

La famosa victoria de Lepanto, donde aliados con los españoles hundieron el poder naval del turco, es uno de los últimos pero más refulgentes triunfos de la marítima república.

Las mismas causas que impidieron a los catalanes y valencianos comerciar directamente con América, se produjeron en Venecia. Las naves del Mediterráneo, para cruzar el estrecho de Gibraltar en demanda del Atlántico, se veían obligadas a ir en convoy y fuertemente armadas para defenderse de los piratas berberiscos que, amparados en la costa africana, acechaban el paso. Así los comerciantes preferían desembarcar en Sevilla o Cádiz y por tierra distribuir con seguridad sus mercaderías.

Con todo, los marinos venetos, grandes navegantes, hubieron de lanzarse también entusiastas a la exploración de los nuevos mares, descollando Juan Cabot o *Kabotto* y su hijo Sebastián.



Dos Descubrimientos Memorables

Modo de hacer una buena taza de te.

Caliéntese una tetera de barro enjuagándola con agua hervida y póngase en ella una cucharadita de Te Majestad por cada taza de te que deba servirse. Viértase encima agua hirviendo en el primer hervor. Déjese reposar 4 ó 5 minutos. Agréguese crema o leche, para mejorar el gusto. Añádase azúcar al paladar.

—

Pida el Te Majestad

En todos los almacenes. No acepte substitutos, porque nuestro Te no los tiene. Si no lo hallara en casa de su proveedor, pídanos una muestra, que le remitiremos en seguida, gratis y franco de porte.

—

GUARDE

el envoltorio de la lata con el disco adherido que indica el peso:

Tiene valor

En los fastos de la historia de la humanidad, se registran dos acontecimientos memorables cuya influencia es decisiva en la vida de la sociedad.

El primero, es el descubrimiento de América, por Cristóbal Colón, que marca el principio de una nueva civilización y culmina en el progreso y grandeza de los pueblos libres del nuevo Continente.

El otro, revoluciona las costumbres sociales, contribuyendo a satisfacer los gustos selectos de las personas distinguidas que saben apreciar la ciencia que encierra el combinar sabiamente las más tiernas hojas del Te para formar el delicioso y aromático



Para ello se emplean las más ricas hojas cosechadas expresamente en la India, China y Ceilán.

Unicos importadores:

J. E. TURNER & Co.

SARMIENTO, 356 BUENOS AIRES



Una prueba sencilla y elocuente le brinda a Vd. el

Oporto DOM LUIZ

Beba Vd. un poco de este delicado néctar, saboree con detención toda la exquisitez de su paladar, aspire su perfume inconfundible y quedará maravillado de su admirable finura y suave tonicidad.



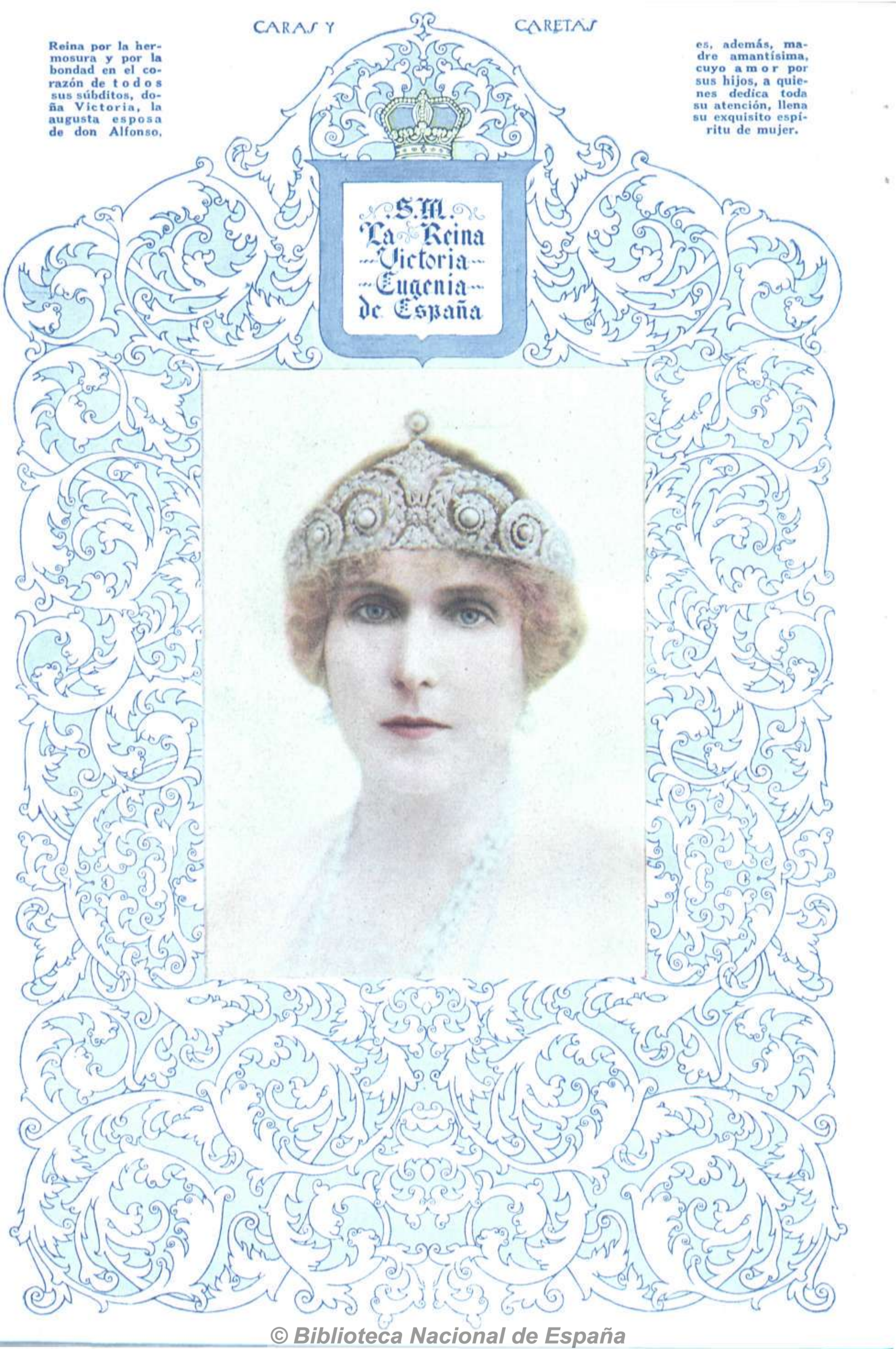
Caras y Caretas

Con mi afectuoso saludo á los Españoles de la Argentina.

Alfonso XIII.

1925.

Reina por la hermosura y por la bondad en el corazón de todos sus súbditos, doña Victoria, la augusta esposa de don Alfonso, es, además, madre amantísima, cuyo amor por sus hijos, a quienes dedica toda su atención, llena su exquisito espíritu de mujer.

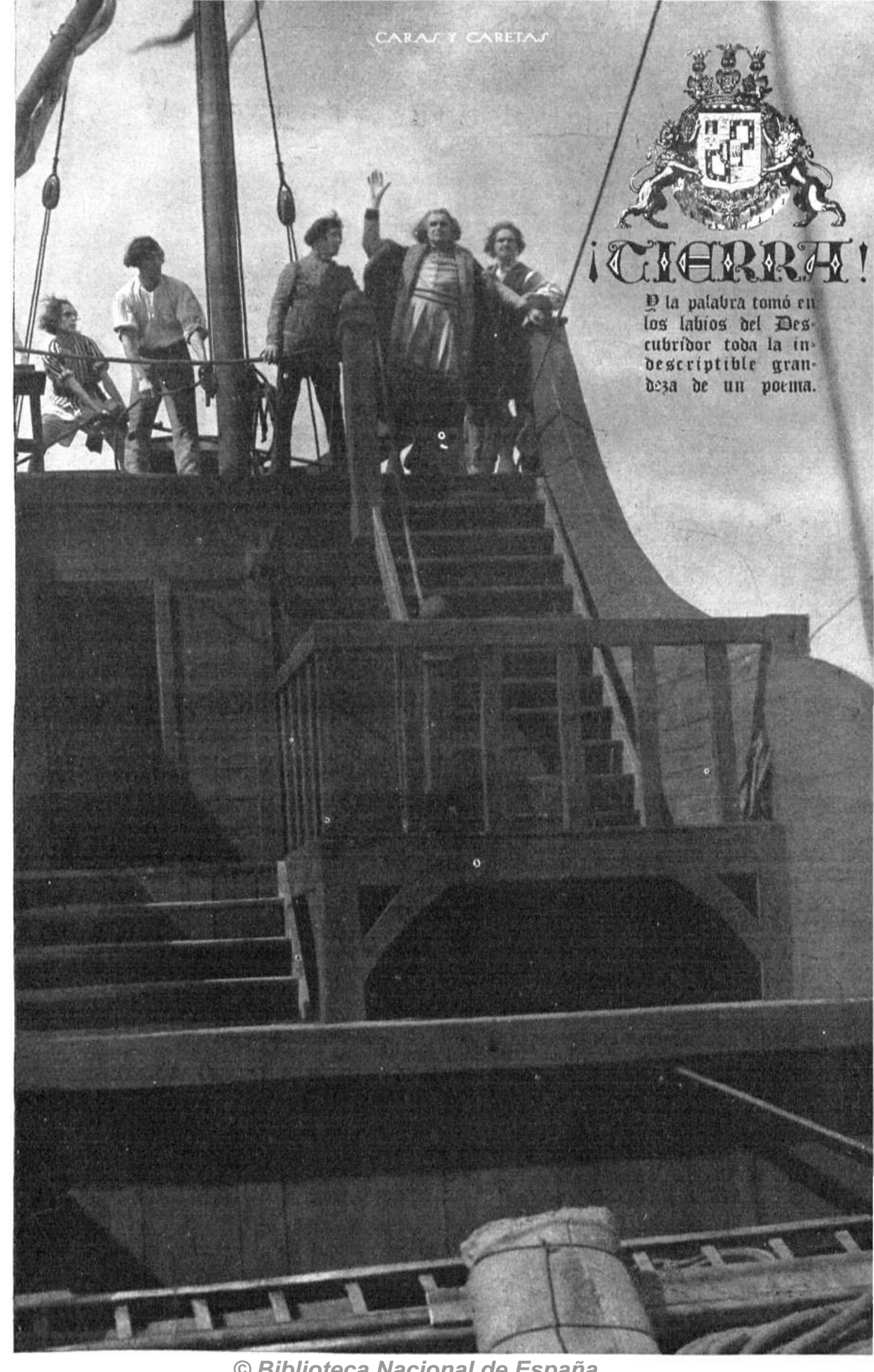




Ante Isabel la Magnánima

Uno de los momentos decisivos para la magna empresa fué aquel en que el genial navegante encontró, por fin, soberanos de la altura espiritual que él necesitaba. Fracasado en sus pretensiones frente a otros monarcas, Colón veía disiparse el glorioso ensueño. Los prejuicios, la ignorancia y la envidia de las cortes donde él solicitó ayuda, oponíanse a la inaudita aventura. Allí, en un reino pobre, esquilmado por la cruzada siete veces centenaria contra la morisma, su ideal halló ecos poderosos. Dos reyes creían tan factible el Descubrimiento que, de antemano, nombraban virrey de las tierras incógnitas a un hombre tenido generalmente por un iluso o un loco.


Colón



Y la palabra tomó en los labios del Descubridor toda la indescriptible grandeza de un poema.

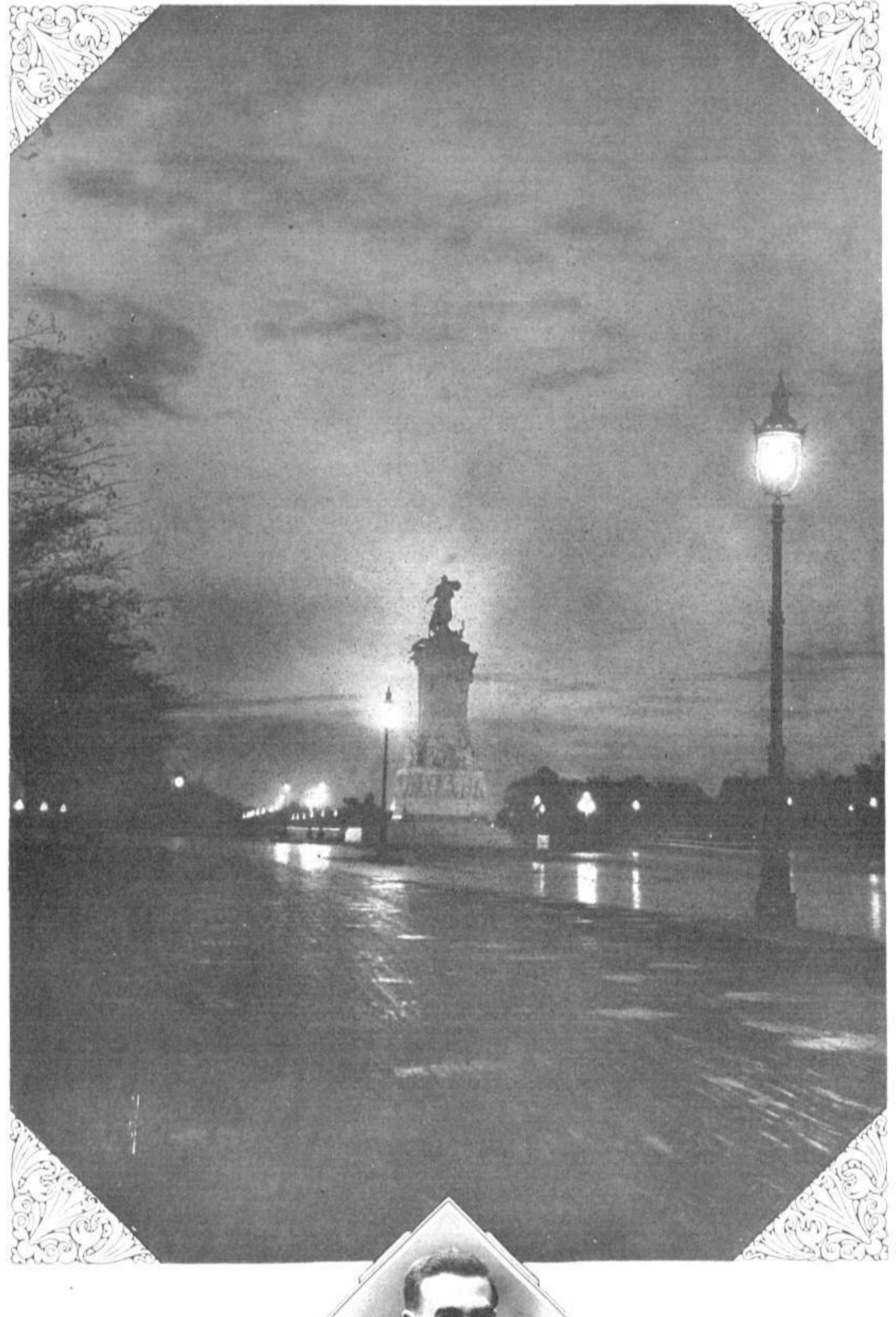


SÍMBOLO DE FRATERNIDAD

EL MONUMENTO A COLÓN

LA ESTATUA DEL INMORTAL NAVEGANTE QUE LOS ITALIANOS OFRENDARON A LA REPUBLICA COMO PRUEBA DE CONFRATERNIDAD.

Arnoldo Zocchi, autor del Monumento.



SÍMBOLO DE FRATERNIDAD

EL MONUMENTO DE LOS ESPAÑOLES

EL MONUMENTO DE LOS ESPAÑOLES DESTACA SU ENORME SILUETA, COMO UN GRAN SIMBOLO DE LA FIRME AMISTAD HISPANO-ARGENTINA.

Agustín Querol, autor del monumento.



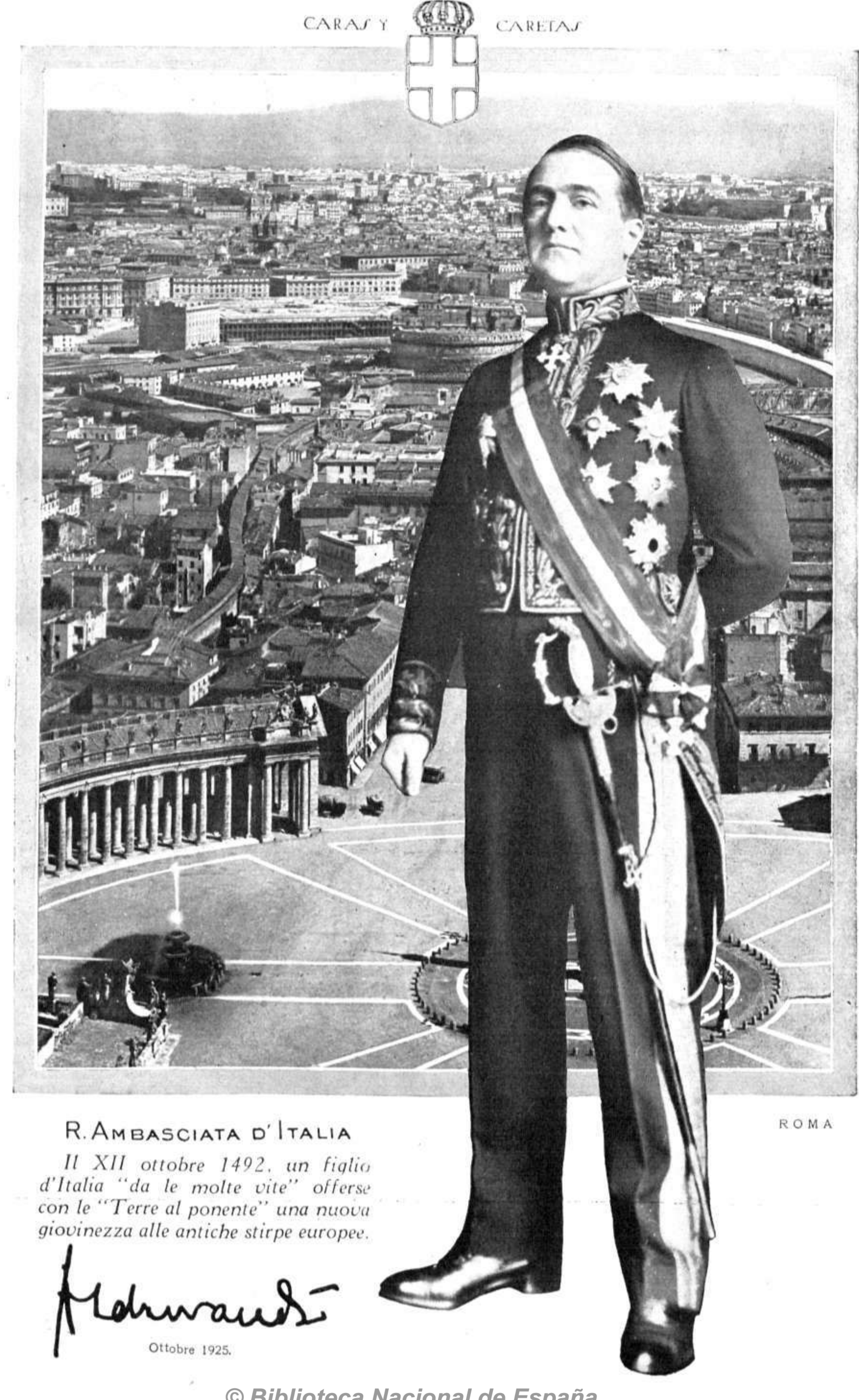
MADRID

La visita de la fragata "Presidente Sarmiento" a San Sebastián ha dado ocasión a una nueva y entusiasta manifestación de confraternidad hispano-argentina. Como ha dicho muy bien el comandante de la gallarda nave, desde S. M. el Rey hasta el último habitante de la hermosa tierra guipuzcoana han probado su amor vivo y desinteresado a esta gran nación. Aprovecho gustoso la invitación gentil de mi buen amigo el Director de CARAS Y CARETAS, *tan afecto a mi patria, para hacer constar mi regocijo y mi cordial deseo de que sigan poniéndose constantemente de manifiesto esos hondos sentimientos que hacen batir al unísono a los corazones argentinos y españoles.*

El Marqués de Amposta

EMBAJADA DE ESPAÑA

BUENOS AIRES



R. AMBASCIATA D'ITALIA

Il XII ottobre 1492, un figlio d'Italia "da le molte vite" offerse con le "Terre al ponente" una nuova giovinezza alle antiche stirpe europee.

Aldrovandi

Ottobre 1925.



LÉGATION
DE LA
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
EN
ARGENTINE

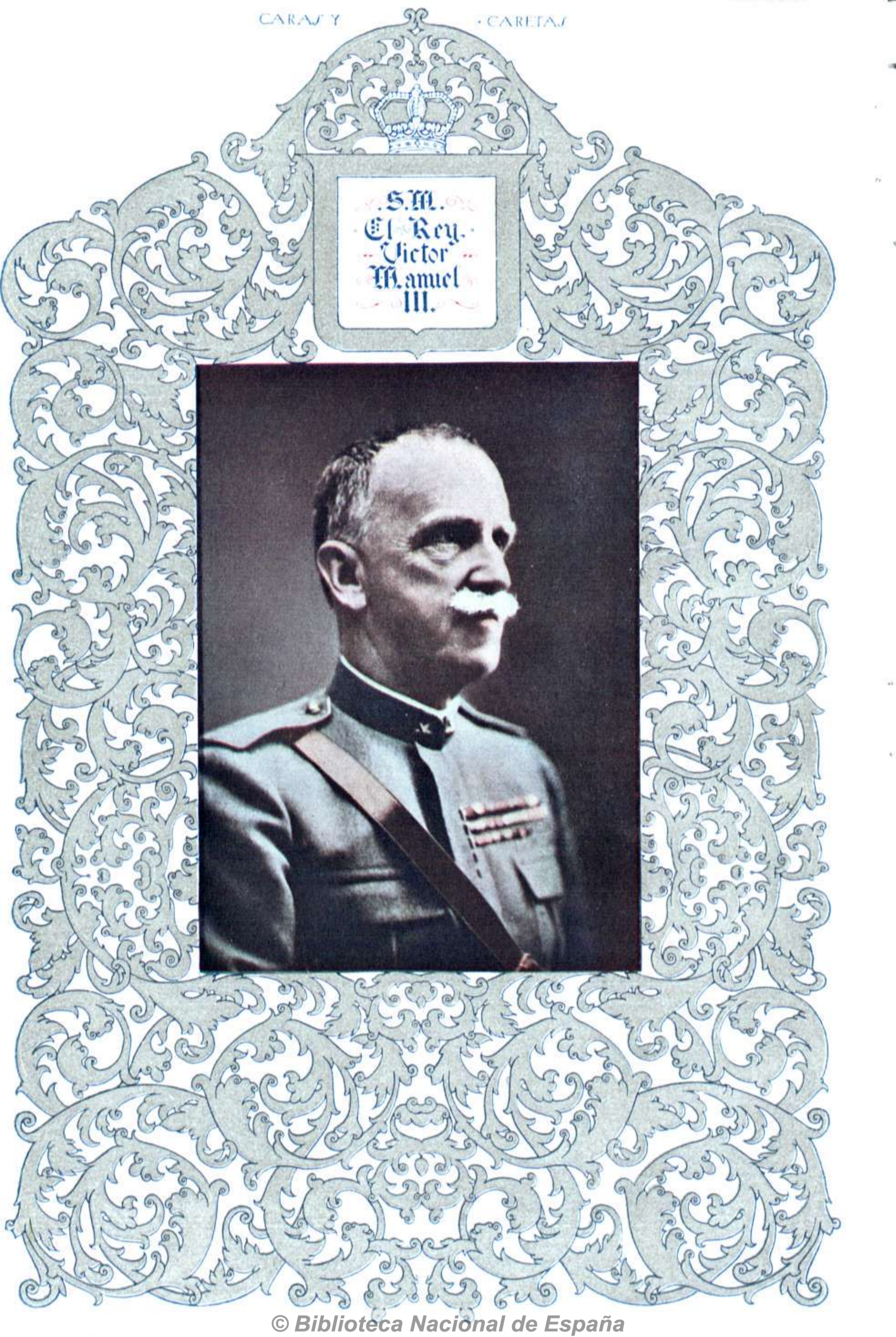
Au dessus des contingences et des barrières factices, il est une conception commune de la beauté, de la justice et du progrès qui apelle certains peuples à collaborer plus intimement que d'autres pour le développement de la civilisation. C'est là ce qui rend naturelle et normale, entre Latins que nous sommes, l'action commune dans le domaine des faits et des idées, et c'est pourquoi si cordialement j'applaudis à l'ouvre que poursuivent Caras y Caretas.

F. Georges-Picot

Octobre 1925.

Ejemplo de virtudes pristinas, la reina Elena ha hecho del culto al hogar el principal atributo de su intelecto, subordinando todo otro pensamiento a esta hermosa cualidad, que es el más honroso y alto patrimonio de la real familia italiana.



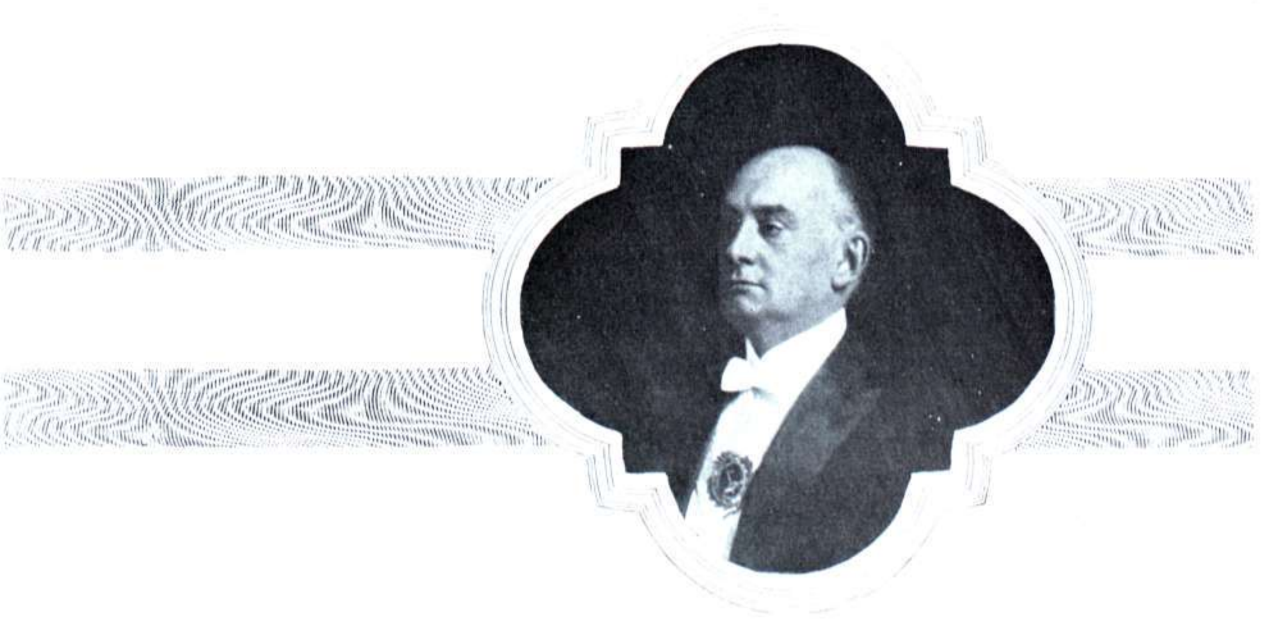

S. M.
El Rey
Victor
Manuel
III.

Presidente de la Nación



A medida que se acentúa el concepto de la solidaridad que su común origen impone a las naciones de América, más fácil será hallar los puntos de justa coincidencia de sus intereses y más segura la influencia preponderante que ejercerán en los progresos de la cultura universal que busca, en su ambiente de ordenada libertad, el medio propicio a su mejor desarrollo. — Buenos Aires, octubre de 1925.

M. T. de Alvear





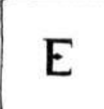

D. Pedro de Toledo

EMBAJADOR DEL BRASIL

RECEBA CARAS Y CARETAS *os meus protestos de solidariedade e sympathia, á justa homenagem, com que resolveu, de maneira tão significativa, commemorar a festa da raça.*

Buenos Aires, outubro 1925.

Pedro de Toledo

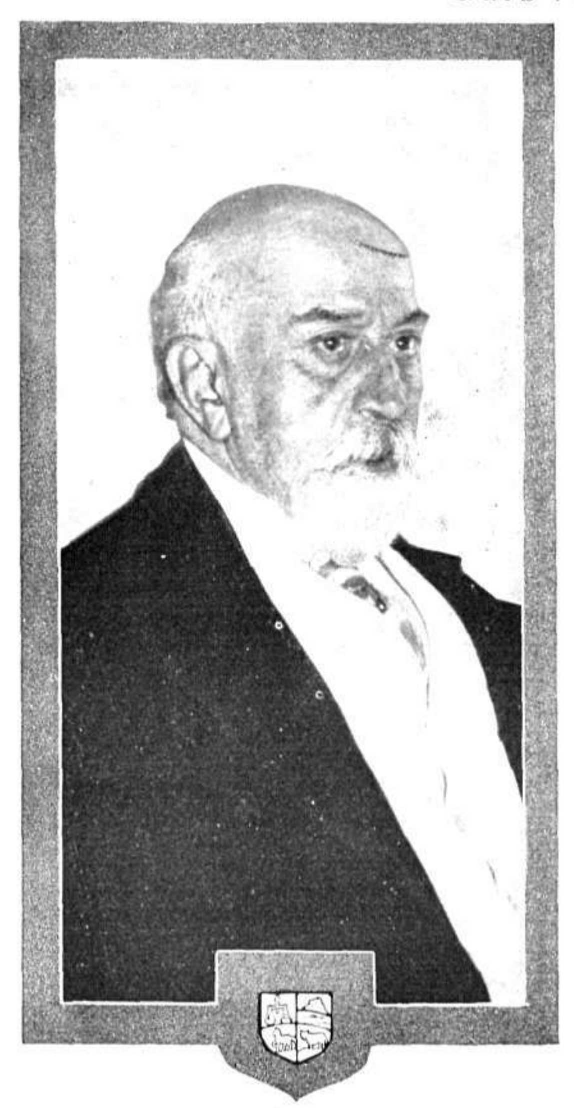
D. Luis Aldunate

EMBAJADOR DE CHILE.

EN el glorioso aniversario de hoy es interesante y consolador observar cómo los pueblos de la América española, después de un largo siglo de vida independiente, entonan un himno, cada vez más potente, de gratitud y de amor a la madre Patria. Ello se debe, a no dudarlo, a que las guerras de la independencia americana no se hicieron en nombre de ambiciones bastardas, sino que fueron la lucha entre dos tendencias idealistas, cuyos paladines mezclaron sobre los campos de batalla una misma sangre, idénticos heroísmos, proezas hermanas.

Buenos Aires, octubre de 1925.

Luis Aldunate



D. Daniel Muñoz

MINISTRO DEL URUGUAY



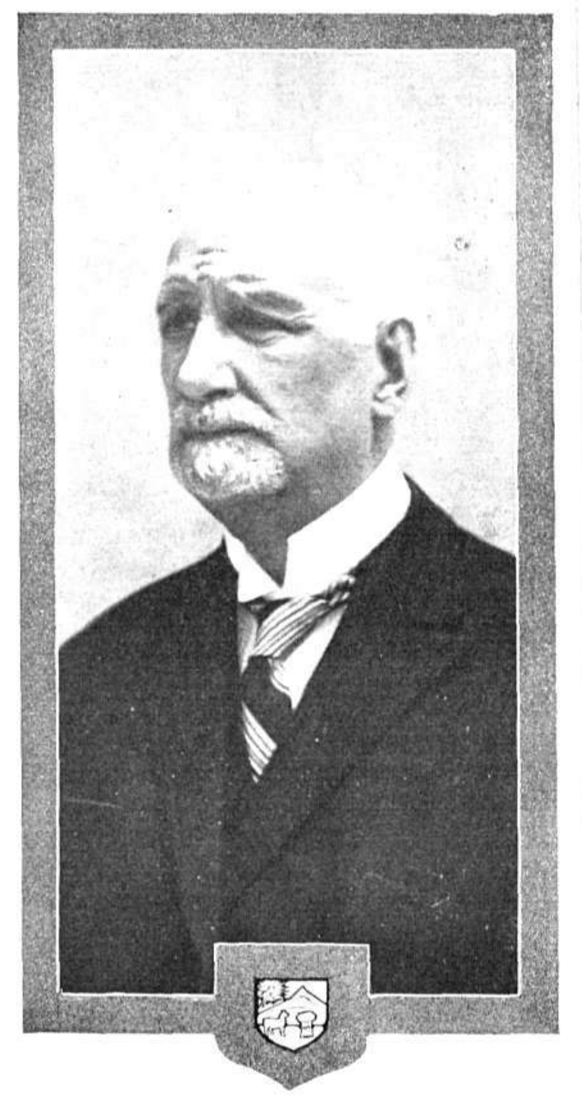
QUÉ mal han correspondido los europeos al interés que nosotros, los americanos, hemos puesto para enaltecer la personalidad de Cristóbal Colón por haber sido el primero que pisó el territorio de nuestro Continente!

. . . .

Entre tanto, nada hasta hoy se sabe de ningún europeo que se haya preocupado de investigar quién fué el primer americano que puso su pie en el Continente de Europa, yacente hasta entonces en la más ignorada existencia para todos los pobladores de estas comarcas que tan generosamente compensaron las hazañas de sus descubridores...

Buenos Aires, octubre de 1295

Daniel Muñoz



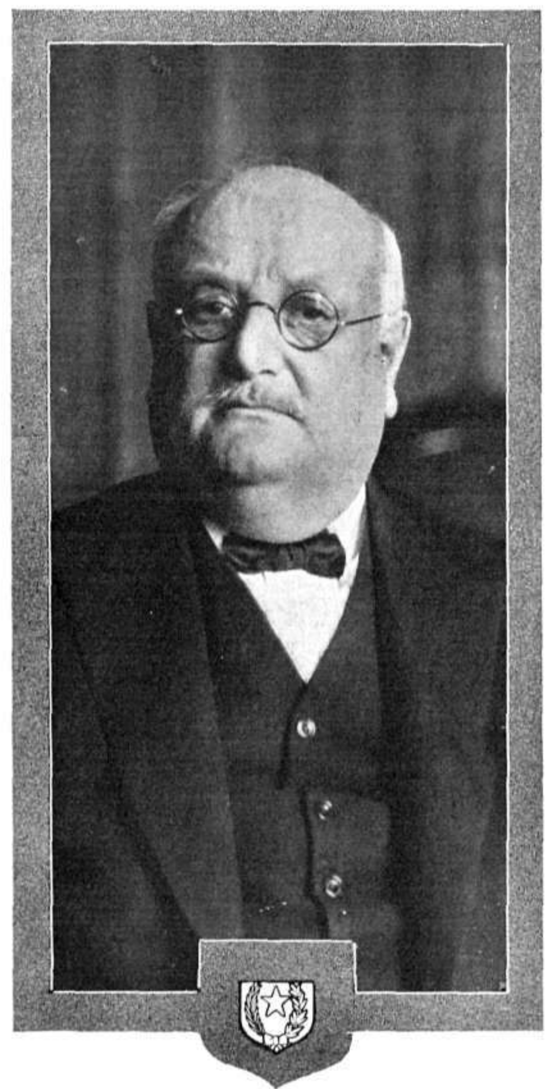
D. Cornelio Rios

MINISTRO DE BOLIVIA

ES obra de verdadero americanismo luchar por el renacimiento y unión de los pueblos de la América latina, para llegar al ideal siempre acariciado de su confederación espiritual, que más tarde o más temprano, ha de levantar vigorosa la enseña de la justicia y del derecho...

Buenos Aires, octubre de 1925.

Cornelio Rios





D. Pedro Saguier

MINISTRO DEL PARAGUAY

PARA CARAS Y CARETAS *en el "día de la raza", recordando que el Paraguay ha sido uno de los primeros países de América, que declaró fiesta nacional el 12 de octubre, iniciando así el homenaje continental a la madre patria descubridora.*

Buenos Aires, octubre de 1925.

Pedro Saguier.

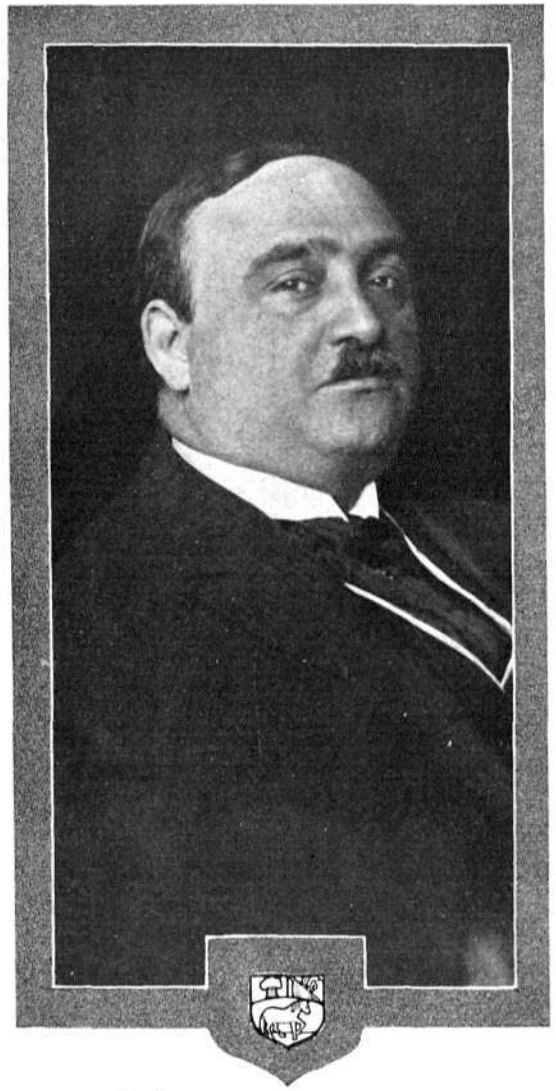
D. C. Trejo Lerdo de Tejada

MINISTRO DE MÉJICO

LA celebración del día de la Raza, es una festividad latino - americana que marca ya un síntoma halagador: nuestros pueblos hermanos se han dado cuenta ya de dos cosas de enorme trascendencia: Primero, que debemos ser nacionalidades y no colonias o tributariados de intereses y orientaciones de política extranjera. Segundo, que por razones geográficas, étnicas, históricas, espirituales, económicas y de biología defensiva presente y futura, todos nuestros pueblos deben sumarse, completarse y solidarizarse para encarar y enfrentar los problemas netamente americanos que son los que constituyen la vida y cultura propias de nuestra raza. Esta es la suprema finalidad que ya se inicia con vigor en el segundo siglo de nuestra vida independiente.

C. Trejo Lerdo de Tejada

Octubre 1925



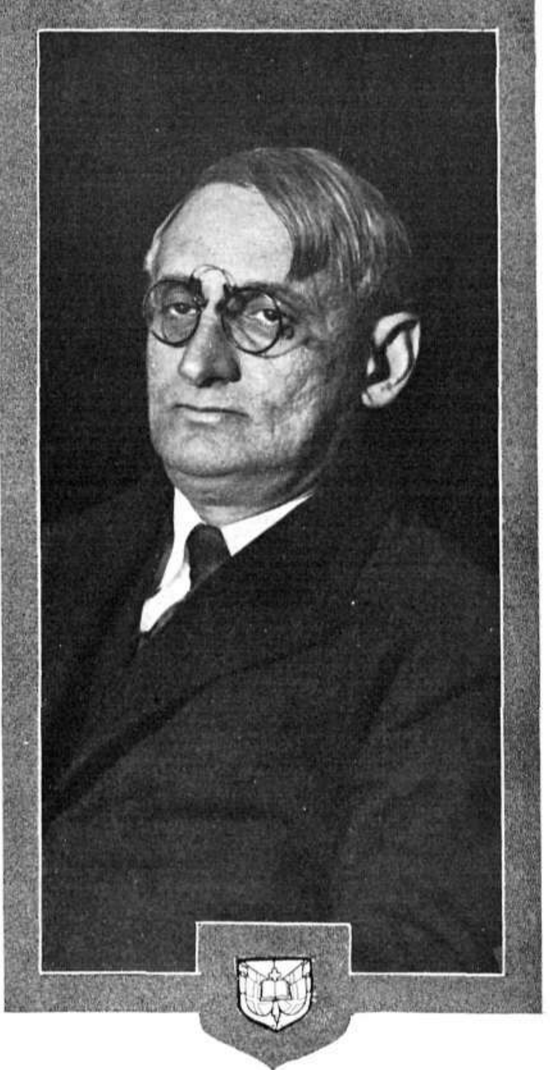
D. Pedro Cesar Dominici

MINISTRO DE VENEZUELA

La epopeya del Descubrimiento y de la Conquista es la mayor hazaña de que puedan vanagloriarse los pueblos modernos. Lucha portentosa de titanes, grandes por el heroísmo, por la fortaleza y la constancia. La Raza que la realizó, puede sonreír desdeñosamente cuando se le hable de superioridad, predominio o hegemonía de otras Razas...

Buenos Aires, octubre 1925.

Pedro César Dominici



D. Tulio M. Cestero

MINISTRO DE SANTO DOMINGO

Por superior designio, Colón reposa en la Española, "la más hermosa cosa del mundo", "maravilla para desear, y vista, para no dejar", según él escribiera. Allí, en Santo Domingo, a iniciativa del Gobierno Dominicano patrocinada por la Quinta Conferencia Internacional Americana, con la erección de un faro monumental en su honor, se cumplirá una obra de gratitud y amor colectivos que el mundo le debe.

Y bajo esa luz eminente, un 12 de octubre, podrán reunirse los personeros de América y con el ejemplo de una Sociedad de Naciones, libres e iguales, para el bienestar de todas y cada una de ellas, promulgar el Descubrimiento de América como fasto máximo de la humanidad.

Octubre 1925.

Tulio M. Cestero



Señor José A. Ballester, cónsul de Cuba.



Señor Gustavo A. Ruiz, cónsul de El Salvador.



Señor Rubén Darío (hijo), cónsul de Nicaragua.

Doctor Carlos F. Valenzuela, cónsul de Costa Rica.

Para "Caras y Caretas".

A la Prensa está deparada la mayor parte de la obra de acercamiento entre nosotros, y luego a la Escuela. Al enseñar las primeras letras, se debe enseñar a los niños todo lo grande de nuestra raza, para que a medida que crecen, acrecienten también ese amor a todo lo de origen ibero.

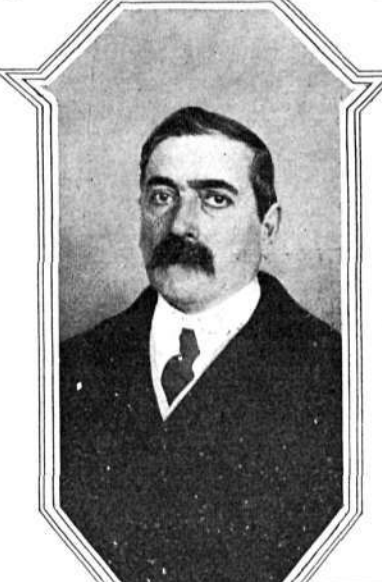
Cónsul de Cuba.

Para "Caras y Caretas".

"¡América!... ¡América!... ¿Quién hubo de pensar, cuatro siglos atrás, que el genio del sublime genovés te habría de sacar de lo ignoto para que, marchando por una derechera, llegaras a la cima del mundo?... ¡Aguarda, América, que ya vas respailando hacia una omnipotencia mayor que la que soñaron tus descubridores!"

Rubén Darío (hijo)

Cónsul General de Nicaragua.



Sr. Pablo B. Oscamou, cónsul de Panamá e interino de Honduras.

Para "Caras y Caretas".

Como los padres viven en sus hijos, España se prolonga en América. La supervivencia de la madre asegura el porvenir de los hijos, porque sólo se persiste por los dones ancestrales y sólo se subsiste por las virtudes congénitas. España, como los árboles, da frutos por las ramas.

Cónsul de El Salvador.

Para la revista "Caras y Caretas".

La mejor recompensa que España, plantel de naciones, puede tener, debe ser el prestigio de los pueblos americanos, los que, cultivando la herencia de sus grandes virtudes, se desenvuelven ya magníficamente, atestiguando el porvenir de la raza iberoamericana, que ha de tener días más gloriosos en la nueva civilización.

Carlos F. Valenzuela

Cónsul General de Costa Rica.



Señor Emilio del Solar, encargado de Negocios de Perú.

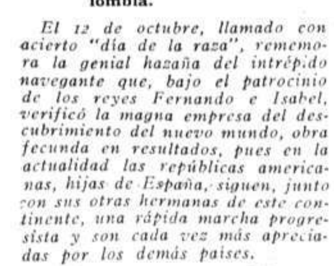


Señor Eduardo Pereira de Andrade, cónsul de Portugal.



Señor Guillermo Espina, cónsul de Colombia.

Señor Manuel Bustamante, cónsul del Ecuador.



El 12 de octubre, llamado con acierto "día de la raza", rememora la genial hazaña del intrépido navegante que, bajo el patrocinio de los reyes Fernando e Isabel, verificó la magna empresa del descubrimiento del nuevo mundo, obra fecunda en resultados, pues en la actualidad las repúblicas americanas, hijas de España, siguen, junto con sus otras hermanas de este continente, una rápida marcha progresista y son cada vez más apreciadas por los demás paises.

Emilio del Solar

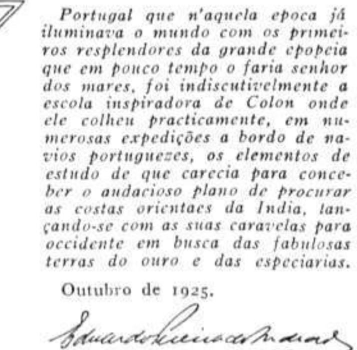
Encargado de Negocios del Perú.

En Colombia, donde se guarda fielmente una tradición de buena voluntad por las virtudes del pueblo español, y se mantiene vivo el deseo de atraer los elementos de orden y de trabajo que han contribuído al engrandecimiento de otras naciones americanas es propio el Día de la Raza proclamado por una alta personalidad argentina.

Cónsul General de Colombia.



Sr. Alberto Dodero, cónsul de Guatemala.



Portugal que n'aquela epoca já iluminava o mundo com os primeiros resplendores da grande epopeia que em pouco tempo o faria senhor dos mares, foi indiscutivelmente a escola inspiradora de Colon onde ele colheu practicamente, em numerosas expedições a bordo de navios portuguezes, os elementos de estudo de que carecia para conceber o audacioso plano de procurar as costas orientaes da India, lançando-se com as suas caravelas para occidente em busca das fabulosas terras do ouro e das especiarias.

Outubro de 1925.

Cónsul de Portugal.

El Día de la Raza para las Repúblicas Hispano-Americanas es una recordación muy grata de España, la madre patria, que nos infiltró una plétora de calidades varoniles y virtudes ejemplares que justifican nuestra vanidad de sentirnos hijos de ella.

Manuel Bustamante

Cónsul general del Ecuador.

La ruta de Colón

En un convento de Las Palmas, Gran Canaria, existe la imagen ante la cual oró dos veces el Descubridor: *a poco de* iniciar su empresa y cuando volvía victorioso.

Los tripulantes de las carabelas aprestándose a *emprender su maravillosa* odisea marina, en el puerto de Palos.



Un paisano con su "china" en un día de fiesta.

TRAJES TÍPICOS AMERICANOS

Libres de mezclas, los rostros del norte argentino exhiben aún los sellos de la altivez y de la fortaleza de la raza.



El gaucho, formidable centauro de rostro curtido.

PERU
Natural del país de los Incas, con traje de fiesta.

BRASIL
El gaucho brasileño, señor de las llanuras.

BOLIVIA
Graciosa "chola", de cuerpo flexible y elegante.



El tipo de clásico hacendado.

PARAGUAY
Mujer de pueblo con su atavío característico.

CUBA
El popular guajiro.

MEJICO
"Charro" con su equipo tradicional.



Srta. Carmen Rodríguez Larreta. Argentina.

Sra. E. Rodríguez Sosa de Riet. Uruguaya.

Sra. M. Edwards de Errázuriz. Chilena.



Señorita Rosalina Coelho Lisboa
Brasileña.

Sra. M. R. Tuckermann de Aramayo
Boliviana.

Srta. Iris Durand.
Peruana.



Sta. Celia Suárez.
Paraguaya.

Sra. Rosalba Escobar de Cestero.
Dominicana.

Señorita Virginia Trejo-Lerdo.
Mejicana.

Sra. Alicia V. A. Mallarino de Muñoz.
Colombiana.

Srta. Margot Fernández y Martínez.
Cubana.



Srta. B. E. Freile.
Ecuatoriana.

Señorita Luisa Rodríguez P.
Costarricense.

Sra. Isabel Alvarado de González.
Salvadoreña.

Srta. Magdalena Schlottman Andrade.
Venezolana.

Srta. S. M. Gómez.
Nicaragüense.

COLABORADORES LITERARIOS Y ARTÍSTICOS QUE HONRAN LAS PÁGINAS DEL NÚMERO








Enrique Larreta. Leopoldo Lugones. Arturo Capdevila. Juan Zorilla de San Martín. Adolfo Danvila. Manuel Gálvez. Gustavo Martínez Zuviría.









B. Fernández Moreno. Fernán Félix de Amador. Alfonsina Storni. Raquel Sáenz. Margarita Abella Caprile. Ricardo Gutiérrez. Héctor Pedro Blomberg.







Raúl Montero Bustamante. Arturo Lagorio. Ricardo Monner Sans. Ricardo del Campo. Agenore Magno. Santiago Maciel. Vicente A. Salaverri.








Eugenio Hurtado y Arias. Mario Sáenz. E. del Saz. C. Goicoechea. Carlos Ernesto Mangudo. Xavier Bóveda.



Eugenio Alvarez Dumont.



Eduardo Alvarez.



Luis Macaya.



Enrique Requena Escalada.



Ricardo Parpagnoli.



Víctor Valdivia.



Emilio Kupfer.



Gaspar Besares.



ISABEL

En este día
De la raza mía,
Mi canto es todo para ti, Isabel.
En el bajo relieve de la historia
Eres Reina de España, pero antes
Eres, de la bondad, símbolo fiel.
¡Reina!

¡Isabel!
¡Mujer!
Yo te vislumbro
Entregando tus joyas a Colón,
Y entre ese rutilar de gemas raras,
Veo el rubí en llamas de tu corazón
Alumbrando las selvas
Como un beso de sol.
— La selva virgen, donde la india virgen
Sería besada por el español. —

¡Corazón de mujer! Yo te vislumbro
Como faro en el mar,
Prestando de tu luz al visionario
Que te llevó en su pecho
Como un escapulario
Que sostuvo su fe de realizar.

Yo vislumbro a Colón en el misterio
De la noche callada,
Clavando su mirada
En el agua y el cielo,
¡Y en el agua y el cielo,
Siempre tu corazón junto a su anhelo!

Te vislumbro en su cruz,
Cual símbolo de fe;
Susurrando en su oído
En su hora de vencido:
"No desfallezcas... cree"
Y veo a Colón al ansia renacido,
Fuerte otra vez, tenaz y convencido,
Musitando:
"¡Isabel... Isabel... tierra veré!"

Y tierra vió por ti, Mujer y Reina,
Por tu pródiga mano,
Que decidió el destino americano.
Por la sangre charrúa de mi padre,
Por la sangre española de mi abuelo
¡Isabel, noble reina de Castilla,
A tus plantas mi corazón se humilla,
Y a tu recuerdo santo beso el suelo!

RAQUEL SÁENZ

DIBUJO DE MACAYA

EDUARDO ALVAREZ

EÇA DE QUEIROZ

PORTUGAL



Junto con Antero de Quental, Guerra Junqueiro y Ramalho Ortigao, Eça formó parte del grupo literario que renovó las letras portuguesas de la segunda mitad del siglo XIX. Nació en Pavoa de Varzim el 25 de noviembre de 1843 y murió el 16 de agosto de 1900 en París, mientras desempeñaba en la capital francesa el cargo de cónsul de su patria. Matriculóse en la Universidad de Coímbra para estudiar derecho. Pero no pudo terminar su carrera a causa de sus ideas liberales, en contraposición a las de la época. Al abandonar sus estudios, ingresó en el periodismo, no sin antes hacer un viaje por Egipto en la época de la apertura del canal de Suez. En Eça primaba la ironía: una ironía sutil, envuelta en estilo originalísimo, vigoroso y pulcro. Sus novelas y cuentos hiciéronse famosos por el atrevimiento con que juzgaba y describía las costumbres pacíficas y conservadoras de sus contemporáneos. "La Reliquia" es un relato admirable en el que hay una magnífica descripción de la Judea de los tiempos de Jesús. Veinticinco años van transcurridos desde su muerte en la Ciudad Luz y su figura se agranda cada vez más.



CAMOENS

PORTUGAL

Tres ciudades portuguesas, Lisboa, Coimbra y Evora, dispútanse la gloria de ser cuna del gran poeta lusitano. Inclínanse sus biógrafos finalmente, después de serios y concienzudos estudios sobre la materia, a darle por definitiva cuna a Lisboa, el año 1524. Fué la de Luis Vaz Camoens, una vida harto agitada y aventurera. Desterrado de su patria, víctima de intrigas palaciegas, enganchóse en el ejército para servir en Africa, donde, delante de los muros de Ceuta, en un combate, perdió el ojo derecho. Desde entonces empiezan sus accidentadas andanzas por los mares, y en medio de ellas encontró, no obstante, los momentos propicios para comenzar y dar término al poema "Las Lusiadas", que le inmortalizó y le abrió las puertas de la gloria, pero no las de la fortuna. Humboldt dijo de esta obra de Camoens, que era "la epopeya del mar." Así es. En las estrofas del bardo refléjase el majestuoso poderío del mar y la lucha épica de los portugueses con el océano. Camoens encarna el florecimiento de las letras lusitanas de aquella época. En la literatura latina es valor imponderable.

POUSSIN

FRANCIA



Nació en Andelys (departamento de Eure, Francia) en 1594. Su primer maestro fué Quintín Varín. Trasladóse luego a París, donde estudió con el pintor flamenco Fernando Elle. En 1624, después de dos tentativas frustradas por una enfermedad, Nicolás Poussín establecióse en Roma. Allí, asociado con Algarde y Duquesnoy, estuvo trabajando hasta que se enfermó nuevamente. Los solícitos cuidados que le prodigó la familia Dughet le devolvieron la salud; Poussín casóse con una hija de sus benefactores, y fué protegido por el cardenal Barberini. Para él pintó sus dos obras maestras "La muerte de Germánico" y "La toma de Jerusalén". Pronto logró llamar la atención en Francia. El rey y el cardenal Richelieu le llamaron a la corte. Fué recibido con gran cariño en el palacio del Louvre donde se le concedió alojamiento. La primera obra que pintó en Francia fué "La Cena", por encargo de Luis XIII. Después de realizar otros importantes trabajos, volvió a Roma amargado por la envidia de sus rivales. Murió el día 19 de noviembre de 1665. Poussín ha ejercido decisiva influencia en el arte pictórico francés.

RABELAIS

FRANCIA



De los ingenios literarios franceses, Francisco Rabeláis destácase con valores propios e inconfundibles. Independiente y rebelde a cualquier disciplina, el "cura de Meudón" lanzó los agudos dardos de la sátira sobre las cabezas de sus contemporáneos riendo de sus costumbres e instituciones. En 1520 recibió las órdenes eclesiásticas en el convento de Fontenay-le-Comte, en Poitóu. Poco duró allí. Perseguido por una manía verdaderamente ambulatoria, recorrió varias ciudades francesas e italianas. En Lyón, centro entonces del mercado literario francés, escribió una novela "para divertir a sus enfermos", pues no olvidemos decir que Rabeláis exhibía constantemente un título de médico. Hacia esta época compuso su "Pantagruel y Gargantúa", serie de tradiciones populares esparcidas por toda Francia. Pero Rabeláis manejaba el idioma como nadie, con una soltura y garbo extraordinarios. "Pantagruel y Gargantúa" adquirió pronto el brillo y el valor de una inestimable joya literaria. Rabeláis epicúreo, Rabeláis alegre y reidor, nos enseña a gozar de la vida sin parar mientes en su aspecto trágico y desconsolador.

LASTARRIA

CHILE



El notable literato y jurisconsulto chileno, nació en Rancagua en 1817. Siendo muy joven ingresó en la enseñanza superior, pues a los 21 años obtuvo la cátedra de Derecho Público y Literatura en el Instituto Nacional. Pronto sus lecciones llamaron la atención por el derroche de conocimientos de que hacía gala, y acudieron a escucharlas personas de gran significación. En 1843, fué elegido diputado al Congreso Nacional. Su intelecto le permitió descollar como uno de los oradores más elocuentes. Era un placer escucharle. Como educacionista, se señala el hecho importante de ser Lastarria el fundador de las Facultades de Leyes y Ciencias Políticas y de Humanidades de la Universidad de Chile. Fundó también la sociedad literaria conocida por Academia de Bellas Artes. En 1888 se le nombró director de la Academia Chilena de la Lengua, honor reservado a la personalidad más descollante de la época. Pero donde Lastarria dejó más notables huellas fué en los anales jurídicos de su país. Y aquí es donde mejor resaltan los extraordinarios dotes de su claro talento y de su gran ilustración.



RODÓ

URUGUAY

El ilustre filósofo y crítico, autor de "Motivos de Proteo", uno de los talentos más puros de la América contemporánea, nació en Montevideo el 15 de julio de 1872. Muy joven, a los veinticuatro años, publicó un breve ensayo titulado "El que vendrá", que le consagró ya casi definitivamente. Discípulo del eminente Renán, no mostró, sin embargo, preferencia por las cosas del pasado; casi todos sus trabajos críticos se dirigen a analizar profunda y serenamente la actualidad literaria del momento. En 1898 desempeñó la cátedra de literatura de la Universidad. En 1901 renunció a ella para ser elegido diputado. Su carrera administrativa, que debió ser brillante, se vió obstaculizada por la pureza cristalina de su espíritu demasiado soñador que no pudo transigir con la realidad siempre cruda y triste de la política. Desengañado y un poco olvidado, Rodó, el 15 de julio de 1916 partió para Europa como corresponsal de CARAS Y CARETAS.

Y el 1º de mayo de 1917 moría en Palermo (Sicilia), víctima de repentina y mortal enfermedad. Hombres como el autor de "Ariel" enaltecen la gloria literaria de cualquier país.

CERVANTES

ESPAÑA



Fué bautizado en su ciudad natal, Alcalá de Henares, el día 9 de octubre de 1547. La pobreza y la mala suerte le acompañaron desde la cuna, y hasta la calumnia y la infamia se atrevieron con él. De su niñez poco saben los historiadores. En 1569, cuando ya cultivaba la poesía, sirve al cardenal Acquaviva durante un año en Roma; pero atraído por las armas, se alista como soldado y pelea heroicamente en Lepanto, donde pierde la mano izquierda. La nave a cuyo bordo volvía a España, es capturada por unos piratas argelinos, y Cervantes sufre cinco años de cautiverio. Ya libre, continúa su vida de soldado y hace la campaña de Portugal. Luego alterna las labores literarias con las que le procura un modesto empleo. Estuvo encarcelado por deudas, y es fama que en la prisión compuso esa maravilla del ingenio humano: el "Quijote". Fué además autor dramático. Cervantes es un ejemplo de todo lo que puede el espíritu de la raza: genio, valor, hidalguía, constancia en el resistir y en el ejecutar.

Murió en Madrid el 23 de abril de 1616, pobre, pero célebre, mientras su obra maestra se traducía a todos los idiomas.

VELAZQUEZ

ESPAÑA



Nació en Sevilla, siendo bautizado el 6 de junio de 1599. Sus padres quisieron dedicarlo al estudio de la literatura y la filosofía; pero la vocación del muchacho venció. Diego Velázquez de Silva comienza su aprendizaje con el pintor Herrera el Viejo, hombre de mal genio, que no supo hacerse querer de su discípulo. En cambio, su nuevo profesor, Francisco Pacheco, supo cultivar los dotes del joven aprendiz, que cinco años más tarde (1618), se convertía en su yerno. En 1622 pasa a Madrid, donde no consigue su deseo de retratar al rey Felipe IV, y vuelve a Sevilla. Al año siguiente el conde duque de Olivares, favorito del monarca, por recomendación del arzobispo Fonseca, le llama a la corte. Después de pintar el maravilloso retrato ecuestre de aquel soberano, es nombrado pintor de cámara. Desde entonces comienza Velázquez su espléndida carrera pintando "Las meninas", "La rendición de Breda", "Los borrachos" y otros cuadros. Estuvo en Roma e hizo el retrato de Inocencio X. El genial artista era un hombre tranquilo que sólo vivió para pintar. Murió en Madrid el 7 de agosto de 1660.

NABUCO

BRASIL



Las palabras generosas de Ruy Barbosa sobre Joaquín Nabuco, sintetizan todo un apostolado de amor y de sabiduría: Nadie como Nabuco, para ser grande entre todos los que desprecian la naturalidad y la sencillez; para él, la vanidad no existe, pasa por entre el mundo, como la sonrisa en la boca de un niño. Nada más cierto para esta glosa, pequeña y grave, donde hay que poner de manifiesto, la vida de este gran tribuno brasileño, que es también, gloria purísima del cielo americano. Joaquín Nabuco de Araujo nació el 19 de agosto de 1849, en la antigua provincia de Pernambuco. Por la valentía y la sinceridad de sus argumentos, figuró a la cabeza de los enemigos de la esclavitud. En el parlamento, en la tribuna, en sus obras, mereció la más amplia glorificación de su pueblo y de la humanidad. Merece citarse "La Esclavitud", "Mi Formación" y "Vida de un Estadista del Imperio", que es la historia de su padre, el noble canciller del imperio de Pedro II. El, y no otro, fué el que hizo rodar la tiranía, y redimir a su patria de la amargura y la miseria. Murió el 18 de enero de 1910, llenando de luto a toda América.

GOMES

BRASIL



Nació en Campinas (Brasil) el 14 de julio de 1839. Antonio Carlos Gomes era hijo del director del conservatorio de su ciudad natal, que fué su primer maestro. Continuó sus estudios en el conservatorio de Río. En 1861 estrenóse su primera ópera "Noche del castillo", y dos años después, "Juana de Flandes". En vista del triunfo obtenido, el emperador Pedro II le concedió una pensión, yendo Gomes a Milán para estudiar con el compositor Rossi. Después del estreno de dos obras, consiguió un gran éxito con su ópera "El guaraní" (1870). En 1872 volvió a Río estrenando la opereta "Telégrafo eléctrico", y trasladóse nuevamente a Milán. Allí estreno "Fosca", ópera discutidísima durante algún tiempo, pero que se impuso al fin. Se la considera la mejor obra del insigne músico brasileño. Además ha escrito "Salvador Rosa", "María Tudor", "El esclavo", "Cóndor" y otras composiciones corales. Gomes es el primer músico americano autor de óperas, y tiene fama universal. Su estilo pertenece a la escuela italiana que en aquella época dominaba. Murió el gran compositor en Pará el 16 de setiembre de 1896.

RENÉ - MORENO

BOLIVIA



No debe faltar en estos retratos y biografías ninguna de las diversas actividades llevadas a feliz término en América por la raza latina. Gabriel René - Moreno, erudito investigador, es el hombre que consagra su existencia a las labores bibliográficas y de rebusca histórica. Estas empresas laboriosas, de las cuales sacan los publicistas e historiadores datos para sus estudios, suponen una renunciación, un sacrificio de más grandes aptitudes cerebrales. Gabriel René - Moreno, boliviano, después de su niñez estudiosa, buscó otros horizontes más extensos donde demostrar sus facultades, trasladándose a Chile en 1865. Aquel gobierno hizo justicia al diligente obrero de la erudición, poniéndole al frente de la Biblioteca del Instituto Nacional. Incansable en la labor, feliz casi siempre en sus hallazgos, René - Moreno escribió obras de crítica que fueron muy comentadas, y que encierran gran enseñanza. Entre ellas merecen citarse "Biblioteca boliviana, catálogo del Archivo de Majos y Chiquitos", "Biblioteca peruana", "Ensayo de una bibliografía general de los periódicos de Bolivia", etc. Murió el erudito escritor el año de 1906.

DECOUD

PARAGUAY



El destacado hombre público paraguayo nació el 14 de mayo de 1848. Cursó sus primeros estudios en el Colegio Nacional del Uruguay, famoso instituto donde se educaba la mejor juventud de la época. Luego, don José Segundo pasó a Buenos Aires, para terminar sus estudios superiores en la Universidad. Cuando se declaró la guerra, Decoud se alistó en las filas argentinas que combatirían al tirano López. Hecha la paz, el esclarecido estadista se aplicó a trabajar en la reconstrucción política de su patria. Presidió la Asamblea Constituyente, en cuyo seno todas sus proposiciones fueron aprobadas. Más tarde se le nombró por dos veces juez de la Suprema Corte, rector del Colegio Nacional, ministro de Relaciones Exteriores y ministro plenipotenciario en la Argentina. La obra constructiva de Decoud le convierte en uno de los paladines del progreso paraguayo. Una traidora enfermedad, el año 1909, le impidió terminar su "Historia general del Paraguay", notable documento histórico de primer orden que vendría a sumarse a la lista ya importante de libros salidos de la pluma del gran estadista.

BATRES Y MONTÚFAR

GUATEMALA



En las filas de los ingenios humorísticos americanos, el poeta guatemalteco figura en lugar preferente. Su estro festivo, manejado con acierto y maestría, prodigóse a corregir, riendo, las costumbres de sus semejantes. Es cosa de recalcar que la poesía burlesca no ha tenido en América las cumbres que en otras literaturas han surgido a la admiración de las generaciones posteriores. Por eso, la obra de José Batres y Montúfar debe ser recordada con simpatía y cariño, pues en ella puso toda la exquisitez de su espíritu. Pero no sólo a la poesía dedicó el prohombre guatemalteco sus actividades. Figura luego en la Asamblea de 1844 que discutió la reforma política e institucional del país. Fué también un entusiasta explorador. Todos los ríos de Guatemala los recorrió el infatigable poeta que, así, abrió nuevas regiones a la industria de sus coterráneos. Era de natural sencillo y su simpatía ingénita hizo que desde muy joven gozara del aprecio general. Una traidora enfermedad, contraída durante uno de sus viajes, concluyó con su vida el año 1845. Su leyenda "Tradiciones de Guatemala", inspirada obra poética de gran vuelo lírico, merece citarse muy especialmente.

DARIO

NICARAGUA



Tenía una extraordinaria semejanza física con Beethoven. Y ambos parecíanse, también, en la grandeza de espíritu. Su verbo admirable sonó triunfalmente bajo los claros cielos azules de América. Darío nació en Nicaragua el 18 de enero de 1867. Muy joven marchó a París donde frecuentó los círculos literarios de más importancia. Mallarmé y Verlaine fueron sus amigos. De regreso en América, estuvo cuatro años en Chile ejerciendo el periodismo. Su espíritu inquieto y viajero, no le permitía quedar mucho tiempo en parte alguna. Se radicó entre nosotros cuando ya su genio le perfilaba como el primer poeta de América latina. Cumbre altísima, Rubén prodigaba, no obstante, el tesoro de su amistad, sin recatarse, sin esquivarse, sin mezquinar al que lo solicitaba el sincero consejo de su claro talento. La huella dejada por Darío en la poesía americana es profundísima, y los que le han imitado o pretendido hacerlo, forman legión. Fué un renovador, y su poesía impregnada de gracioso paganismo vino a transformar en buena hora el ambiente intelectual de estas tierras. Fué el poeta del tiempo.

RIVADAVIA

ARGENTINA



Está suficientemente establecida la magna obra patriótica de Rivadavia. El correr de los años ha enfriado el resquemor de las pasiones que aun quedaba de las épocas pasadas de nuestra organización nacional; y el primer presidente argentino surge a la admiración de las generaciones presentes como uno de los valores más considerables de la época en que actuó. Don Bernardino nació en Buenos Aires en 1780. En el año 1814 se le nombró Encargado de Negocios ante varias cortes europeas. Ministro de Gobierno en 1820, desarrolló un vastísimo programa gubernamental. Falta el espacio necesario para enumerar tan siquiera sus más importantes iniciativas. Baste, por tanto, decir que fué el primero que tuvo la visión de un Buenos Aires tal como lo vemos hoy. En 1826 se le exaltó a la presidencia, donde siguió empeñosamente su formidable labor constructiva. Una revolución cortó la maravillosa obra de este gran patriota, cuya trascendencia e importancia sólo se vió cuando el país, libre de luchas políticas, tomó decididamente el camino del progreso y la cultura. Rivadavia murió en Cádiz el 2 de setiembre de 1845.

SARMIENTO

ARGENTINA



La vida de don Domingo F. Sarmiento constituye todo un apostolado genial. Nació el prócer en San Juan el 15 de febrero de 1811. Su familia era de noble origen español, pero él vino a la vida en medio de la pobreza y la humildad. En su carácter se revelan las energías, el orgullo y la testarudez de la raza. El capellán don José Oro y el ingeniero francés Berreau fueron sus primeros maestros. A los quince años Sarmiento inició sus labores estableciendo una escuela, donde instruyó a ocho jóvenes; a los diez y seis, quiso ser comerciante, y al año siguiente era segundo director de la escuela militar de San Juan. Un año después emprendía su lucha contra los tiranos Rosas y Quiroga, teniendo que refugiarse en Chile. Conocidas son las magistrales publicaciones con que combatió la tiranía y las obras didácticas que escribiera en el destierro. Después de Caseros, batalla a la que asistió, Sarmiento hizo rápida carrera política, llegando a ejercer la presidencia. Combatir la ignorancia, crear escuelas dotadas de próspera vida: he aquí el ideal de aquel apóstol que fué un profeta. Murió el 11 de setiembre de 1888.

RESTREPO

COLOMBIA



En los fastos históricos de Colombia, el apellido Restrepo figura en honroso lugar. Pertenece don José Manuel a una casta de distinguidos escritores, jurisconsultos y pedagogos que trabajó incesantemente en bien de la patria. El que nos ocupa nació en Envigado (Antioquia) el año de 1781. Comenzó su carrera pública después de recibir el título de doctor en Leyes en 1808, y tuvo parte preponderante en las luchas emancipadoras de Colombia. Cuando el gran Bolívar resultó electo presidente de la República, llamó a Restrepo para que asumiera el ministerio de Interior. Si Restrepo descolló como político constructor, su fama crece al considerarlo como historiador serio, imparcial y documentado. De su "Historia de la revolución de Colombia", su más importante obra, el erudito Bello hizo un elogio caluroso, recomendándola a los estudiosos de América como un modelo excelente de erudición, prosa galana y fuente segura para conocer la verdad de los hechos. El gran colombiano murió en Bogotá en 1863, dejando una numerosa producción a menudo citada por los historiadores americanos.

ISAACS

COLOMBIA



El tierno autor de "María" nació en Cali (Colombia) el año 1837. Muy joven comenzó a distinguirse como poeta inspirado y prosista impecable. El primer canto de "Saulo", "La tumba del soldado", "La noche callada" y "Río Moro" se han hecho célebres justamente por la alta valía de su concepción y su desarrollo. Pero la obra que más merecida fama le da es "María", la primera novela de su género escrita en la América Latina. Esta obra generosa y triste tiene la virtud de embellecer los corazones juveniles. Alternando con sus labores literarias, Jorge Isaács se dedicó a la política y supo servir patrióticamente a su país. Fué legislador, secretario de gobierno, hacienda y director de instrucción pública en el estado de Tolima. También ejerció la carrera consular siendo uno de los que más han cooperado a la mutua inteligencia de las repúblicas hermanas. En Chile colaboró en los diarios y revistas mientras representó a su patria como cónsul. El general Julio A. Roca, en homenaje al ilustre novelista, a quien admiraba, mandó imprimir en Buenos Aires sus obras completas. Murió en Ibagué el año 1895.

RUÍZ DE ALARCÓN

MEJICO



Era nieto del conquistador Diego Ruiz de Alarcón. Nació en la ciudad de Méjico en fecha desconocida. Después de cursar allí sus primeros estudios universitarios trasladóse a Salamanca donde recibió el grado de bachiller en cánones. Cinco años más tarde obtuvo el título y se estableció en Sevilla ejerciendo la abogacía durante tres años. Allí hizo sus primeros ensayos poéticos, trabando gran amistad con Cervantes. Fué a Madrid, pasando luego a Méjico, en cuya capital revalidó sus títulos, siendo nombrado corregidor interino. En 1611 vuelve a Madrid, donde no logra medrar con su profesión, dedicándose al teatro. Juan Ruiz de Alarcón supo a fuerza de ingenio brillar al lado de poetas dramáticos tan insignes como Lope de Vega y Tirso de Molina. Se le hizo objeto de asquerosas sátiras, en las que la envidia le echaba en cara el ser jorobado. El público, encantado con las bellezas de las obras alarconianas, hizo fracasar todas las conjuraciones. "La verdad sospechosa", comedia imitada por Corneille, consagró su fama. Era un hombre bueno y generoso. Murió en Madrid el 4 de agosto de 1639.

DEL VALLE

HONDURAS



El eminente político y estadista hondureño nació en Choluteca el 22 de noviembre de 1780. A los 23 años terminó brillantemente su carrera de abogado. Poco tiempo después comenzó a figurar como diputado a la Junta Central. Pero donde en realidad arranca su actuación como hombre público es cuando se agitó en su país la idea de la anexión al imperio de Méjico. José Cecilio del Valle usó de su elocuencia y de su prestigio para oponerse con todas sus fuerzas a este original proyecto de independencia. No tenía arraigo, según él, en las tierras libres de América, el boato imperialista de las viejas cortes europeas. Su lucidez espiritual le permitió entrever el fin desastroso de la tentativa imperial del mejicano Agustín Iturbide. Sus conciudadanos le hicieron por tres veces candidato a la presidencia de la República. Las dos primeras ocasiones fueron adversas para Valle. En la tercera, cuando todas las probabilidades estaban de su parte, la muerte le sorprendió el 2 de mayo de 1834, sin haber conocido la voluntad de la nación. En la historia de Centro América, el recuerdo del ilustre hondureño vive perenne y sin marchitar.

MONTALVO

ECUADOR



La prosa del siglo de oro español resurgiendo en América; ésa es la obra de Juan Montalvo. Nació en Ambato (Ecuador) el año 1833. Hizo política liberal, y después dedicóse a la diplomacia, ocupando el cargo de secretario en la legación de París. Al regresar a su patria, ejerció el periodismo. "El Cosmopolita", "Las Catilinarias" y otras publicaciones que fundó, le sirvieron para hacer brillar sus armas de polemista y combatiente político. Fué desterrado por esas campañas, en las que demostró sus ideas liberales, ser enemigo contra toda tiranía y su encendido amor patriótico. "Capítulos que se le olvidaron a Cervantes, ensayo de imitación de una obra inimitable", es el libro que le da mayor fama entre los estilistas hispanoamericanos. "Los siete tratados", "Geometría moral", "El terremoto de Imbiburu", algunos dramas y composiciones poéticas y sus brillantes artículos periodísticos, prueban la solidez y el poderío de aquel cerebro exquisito. Juan Montalvo, a quien la posteridad ha hecho justicia reconociéndole sus méritos de pensador y estilista de grandes vuelos, murió en París el año 1889.

OLMEDO

ECUADOR



Nació en Guayaquil (Ecuador) el 20 de marzo de 1780. Graduóse de doctor en leyes por la Universidad de Lima, donde obtuvo la cátedra de derecho civil. Nombrado diputado a las Cortes Constituyentes de Cádiz, José Joaquín Olmedo llevó a aquel parlamento liberal las reivindicaciones de la América. Uno de sus discursos vibrantes obtuvo para los indios la abolición de las "mitas", trabajos forzados a que se los sometía. Como había votado la propuesta de no reconocer al rey Fernando VII en tanto no jurara la Constitución, tuvo que emigrar al ser restaurado aquel monarca. En 1816 encargóse de la jefatura del gobierno interino de Guayaquil y luego presidió el segundo triunvirato. Olmedo, ferviente patriota, supo oponerse a los proyectos anexionistas de Sucre y Bolívar. Vencido por éste se trasladó al Perú y allí fué encargado de altos puestos diplomáticos ante las cortes europeas. En 1822 formó parte de la convención redactora de la Constitución peruana, y en 1828 fué vicepresidente de la República del Ecuador. Sus obras poéticas son muy estimadas. Murió en Guayaquil el 19 de febrero de 1847.

DANTE

ITALIA



Presentamos al excelso poeta florentino como el símbolo más perfecto de la pujante y gloriosa raza latina. Encárnase en su obra fuerte y genial, que resistió el peso muerto de los siglos, la poderosa vitalidad de la raza que marcó siempre derroteros nuevos a la humanidad entera. Durante Aldigliere nació en Florencia, la ciudad del lirio rojo, el año de 1265. Acerca de sus primeros años, infancia y juventud, los eruditos no han podido ponerse de acuerdo. El misterio rodea sus primeras épocas y sólo surge en toda su potencia a la admiración de las generaciones futuras cuando su amor por Beatriz de Portinari le inspiró los versos amatorios que le dieron fama y gloria en plena juventud. El poeta florentino no pudo evitar las garras de la política apasionada de su ciudad. Dante político sufrió crueles amarguras, afortunadamente para las letras, pues así, al margen de los asuntos políticos, pudo dar toda su alma a sus creaciones literarias. "Vita Nuova", escrita en plena adolescencia y "La Divina Comedia", obra de sus últimos años, le convierten en el creador inmortal de la poesía y de la lengua italianas.

MIGUEL ANGEL

ITALIA



Nació en Caprese (Florencia), el 6 de marzo de 1475. Contra la voluntad de su padre, que llegó a maltratarlo, dedicóse el joven Miguel Angel Buonarroti a la pintura. En 1488 entraba de aprendiz en el estudio de Ghirlandaio, asombrando a todos con los dibujos que hacía. Dícese que Ghirlandaio le tuvo envidia. Después trabajó en las estatuas que Lorenzo de Médicis el Magnífico había ordenado se colocaran en los jardines de su palacio. Allí un condiscípulo envidioso le aplastó la nariz de un puñetazo, desgracia mitigada por el prócer al encargarse de costear sus estudios. En compañía de los hijos de su protector estudió literatura, realizando grandes progresos, sin descuidar la escultura y la pintura. Muerto el príncipe, que había protegido también a la familia Buonarroti, pasa Miguel Angel a Venecia, Bolonia y luego a Florencia. En la Ciudad Eterna hizo el grupo escultórico "La Piedad", volviendo a Florencia. Julio II le protegió. Gracias a esto Miguel Angel pudo hacer los frescos de la capilla Sixtina y todas las obras en las que vertió su poderoso genio. Murió en Roma el 28 de febrero de 1564.

BELLO

VENEZUELA



El erudito autor de la "Gramática de la Lengua Castellana" nació en Caracas el 29 de noviembre de 1781. Su profundo amor al estudio le llevó desde joven a internarse en el conocimiento de los griegos y latinos, dando así a su cultura una base solidísima que después se reflejó en su obra. A los 29 años comenzó un riquísimo estudio filológico acerca de los tiempos de la conjugación castellana, que le abrió las puertas de la estimación de las mejores inteligencias de la época. Establecido en Inglaterra, cultivó con gran acierto la crítica literaria. En 1829 el gobierno de Chile le llamó para que organizara la instrucción pública. Fué entonces cuando fundó la Universidad de Chile. Con esto y con colaborar de manera destacada en la redacción de las leyes chilenas, creció su prestigio inconmensurablemente en el exterior y fué llamado a actuar de árbitro único en cuestiones internacionales entre varios países americanos. Fué un sabio de conducta austera y recta. La solidez de su obra resiste victoriosamente los embates del tiempo. Murió en Santiago de Chile en 1865. El gobierno mandó que sus exequias fueran solemnes.

ACOSTA

VENEZUELA



Nació en Caracas (Venezuela) el año 1831. Cecilio Acosta, eminente jurisconsulto, fué asimismo un primoroso cultor de la prosa literaria. Un crítico de la época decía de él: "Resaltan en su elocución la perspicuidad, la pureza, la acertada elección de términos. Por lo común, se sirve de cláusulas breves, de donde nace en parte su limpieza. Presenta los casos más triviales con agradable novedad y vistosos, aunque sencillos, adornos. De los mismos se vale para expresar altos conceptos. Nunca le faltan pensamientos finos, metáforas selectas, frases floridas." Acosta redactó el código penal venezolano, y sus conferencias universitarias sobre economía política eran modelos de alta enseñanza. Hombre de vastísima cultura clásica y eminente latinista, estaba también muy versado en las literaturas española, italiana, francesa e inglesa. Es autor de brillantes trabajos sobre economía, derecho civil, internacional y administrativo. Fué uno de los primeros sabios americanos a quienes la Real Academia nombró correspondientes. También ingresó en numerosas instituciones del continente y de Europa. Falleció en Caracas el 8 de julio de 1881.

EDVARDO ALVAREZ

LAS CASAS

ESPAÑA



La figura del ilustre religioso dominico es, en América, símbolo de la justicia. Nació Las Casas en Sevilla el año de 1474. Bartolomé estudió derecho y embarcó por vez primera para América el 13 de febrero de 1502, llegando a Santo Domingo el 15 de abril del mismo año. Iba, como otros muchos, guiado por el espíritu aventurero de la época y por el afán de riquezas, común a todos los conquistadores. Ocho años después, el novel poblador decía su primera misa, y desde aquí en adelante se convirtió en apóstol extraordinario y abogó en favor de los indios para que se les reconociera en su carácter de súbditos de España. Poderosas influencias se opusieron a la cristiana tarea de fray Bartolomé y no fueron pocos los disgustos y aun los peligros que sufrió. Finalmente, después de cruzar catorce veces el océano para pleitear ante los reyes por el destino de sus protegidos, el infatigable dominico comenzó a gustar los primeros sabores del triunfo. Y, aunque las "Nuevas Leyes" fueron derogadas en 1545, el protector de los indios ha pasado a las posteridad como uno de los más amplios y benéficos espíritus cristianos.

PALMA

PERU



Nació Ricardo Palma en Lima el 7 de febrero de 1833. Inició su carrera literaria escribiendo para el teatro. A los diez y ocho años era autor de tres dramas. Dedicóse luego al periodismo. Sus escritos en "El Diablo" y sus campañas políticas le valieron el destierro, que cumplió en Chile. En Valparaíso fundó "La Revista de Sud América" y escribió su primer libro. Palma había estudiado con gran brillantez en la Universidad limeña la carrera de jurisprudencia. Al volver a su patria fué nombrado oficial administrativo de la armada. Estuvo en el combate del Callao (2 de mayo de 1865). Publicó un volumen de poesías titulado "Armonías". Era entonces un ferviente romántico. Después de publicar otro tomo de versos, produjo en 1872 su primera serie de "Tradiciones peruanas". Su biblioteca particular, destruída durante la guerra del Pacífico, era la más rica en obras americanas. Era director de la Biblioteca Nacional, que Palma supo enriquecer con valiosos libros. La Real Academia Española le concedió un puesto de académico correspondiente. Murió el 5 de noviembre de 1919, a los 86 años de edad.

MARTÍ

CUBA



Nació en La Habana el 28 de enero de 1853. Era hijo de padres españoles. Toda su vida estuvo dedicada a luchar por la independencia de Cuba. Tenía diez y seis años cuando un tribunal militar le condenó a la deportación, pues el joven José Martí estaba señalado como peligroso separatista por sus campañas en los diarios y en las reuniones de conspiradores. Se graduó en filosofía y letras por la Universidad de Zaragoza y después hizo un viaje visitando Londres, París y otras capitales europeas. Ya se había distinguido al pedir al gobierno republicano español la independencia cubana. Volvió a América estableciéndose en Méjico y luego en Guatemala, dedicado al periodismo y a la cátedra. Trabajó incesantemente por el logro de su ideal y por la cultura de la juventud de su país, aprovechando las grandes condiciones intelectuales que le adornaban. Poeta, pedagogo, prosista elegante y enérgico, Martí se multiplicaba con entusiasmo. En 1895 estalló el movimiento libertador, y el ilustre caudillo fué uno de sus mejores jefes militares. Fué muerto en el campo de batalla, el 19 de mayo de 1895.

DUARTE

SANTO DOMINGO



En Santo Domingo, el año de 1813, nació este esforzado patriota cuya vida fué un continuo trabajar en pro de la independencia de la patria. Educóse en España, lo cual le permitió adquirir conocimientos lo suficientemente extensos para prodigarlos a sus contemporáneos. Enardecido por el ejemplo de los otros países americanos que ya gozaban de su independencia, Duarte comprometió toda su fortuna, y aun a veces su propia vida, a fin de librar a la isla del dominio haitiano. Comenzó su plan racionalmente, instruyendo en ideas liberales a la juventud de su época y tratando de infiltrar en su espíritu ese amor ardiente a la patria que no le abandonó hasta el último de sus días. Fundó una sociedad llamada "La Trinitaria", que fué como la tea encendida que comunicó el fuego revolucionario a la isla. Una encarnizada persecución, encabezada por sus enemigos, le obligó a refugiarse en el extranjero. Vuelto a la patria cuando la revolución parecía triunfar, sus contrarios le apresaron en Puerto Plata. Poco después, condenado a perpetuo ostracismo, salía de la tierra natal. Juan Pablo Duarte murió en Caracas en 1873.

CAÑAS

EL SALVADOR



Decidido partidario de la estirpe originaria, Juan J. Cañas fué también un patriota modelo. Nació en San Miguel (El Salvador) el año 1826, e hizo sus primeros estudios en Nicaragua. Más tarde siguió en la universidad de su país las carreras de filosofía y letras y medicina. Su espíritu emprendedor y noblemente aventurero le impulsó a los veintidós años a buscar fortuna yendo a las minas de California. Cuatro años después Cañas se alistaba en el ejército salvadoreño donde supo distinguirse. Fué uno de los más acérrimos combatientes del filibusterismo norteño. Diputado a la legislatura, obtuvo bien pronto el puesto de gobernador político de San Salvador. El gobierno le encargó la representación del país en Santiago de Chile, y luego la subsecretaría de Relaciones Exteriores. Su labor poética es magnífica, habiendo publicado composiciones inspiradas como "La nación más grande", "Quejas íntimas" y "A la patria" cuyas estrofas figuran en el himno nacional salvadoreño. Por sus trabajos literarios la Real Academia Española le nombró académico correspondiente, figurando en las de varias repúblicas americanas.

De los orígenes del valor de la tierra en la Argentina. — A fines del siglo XVI el área de tierra disponible estaba limitada por la zona peligrosa, establecida por los indios a pocas leguas de Buenos Aires, no se extrañará que desde los primeros años, cuando ni siquiera podían imaginar la fantástica cantidad de leguas fértiles, que la naturaleza les había dado, la tierra tuviera un precio. Nada más curioso que estos orígenes del valor, que se ve nacer en una sociedad nueva. Es una experiencia económica de primer orden. En las propiedades rurales, la fuerza creadora es el trabajo incorporado a la tierra, el esfuerzo directo de su dueño para mejorarla, sin que influya la situación, el aumento de habitantes, el progreso social que en épocas posteriores coopera en proporción extraordinaria en la valorización de la tierra.

Los campos desiertos e incultos tienen precios muy bajos, fijos, que casi no varían durante todo el siglo XVII entre ciertos límites relativamente aproximados.

AÑO DE 1610

Luján: La legua, un traje. Ejido: La legua, 200 pesos plata. Las Conchas: trescientas varas, por una legua, 40, 60 y 69 pesos plata. Montes Grandes: cuatrocientas varas, por una legua, 60, 100 pesos plata. Riachuelo: Media legua, por una, 100 pesos plata.

AÑOS DE 1610 A 1650

Luján: Media legua, por una y media, 100 pesos plata. Magdalena: Una legua y media 100 pesos plata. Las Conchas: Una legua y media, 100 pesos plata. Matanza: Una legua y 100 varas, 150 pesos plata. Areco: Una legua, 80, 100 pesos plata. Arrecifes: Una legua, 50, 100 pesos plata. Salado: Una legua, 50 pesos plata. Saladillo: Una legua, 80 pesos plata.

AÑOS DE 1650 A 1700

Luján: Una legua y media, 250 pesos plata. Montes Grandes: Una legua, por una legua y media, 250 pesos plata. Magdalena: Una legua, por una legua y media, 180 pesos plata.

Siempre se observan algunos precios muy altos, que por la falta de detalles y concisión de los títulos son inexplicables; el escribano moderno es mucho más prolijo. Así, una legua en el Ejido fué vendida en tres mil pesos; otra en Las Conchas, en mil; al mismo tiempo que las linderas valen cien pesos. Si los campos desiertos e incultos tienen precios tan bajos, en cambio los sembrados y poblados quintuplican su valor. Así en 1610, en Matanza, una chacra con viña y sementera se vendía por novecientos pesos plata; de 1610 a 1700, una chacra en Las Conchas, sembrada, vale quinientos pesos. De 1650 a 1700, una estancia poblada, en la Magdalena, y una chacra en Matanza, se venden por dos mil quinientos y setecientos pesos plata, respectivamente.

La modesta aldea sudamericana comprueba la relativa verdad de la teoría económica de Carlos Marx. En esa agrupación sin capitales ni comercio, que ignora la mercadería, no hay más valores que los creados por el trabajo productor. La tierra es un don casi gratuito, como el aire, el agua, el calor, las fecundas fuerzas naturales. Por sí sola no tiene valor; en cambio, es necesario que la violente el esfuerzo humano para que se transforme en riqueza. (Transcripción de La Ciudad Indiana, — J. A. García, hijo).



Ferrocarril Oeste Santafecino. — El 10 de septiembre de 1882, en el Rosario de Santa Fe, se inauguraron los trabajos de esta empresa, por cuenta de don Carlos Casado, fundador también de la colonia Candelaria, que es hasta donde debía llegar la vía.

Tierra del Fuego. — En 1766 los náufragos del buque "Concepción de Curruchea", que se había perdido en aquellas costas, formaron la primera población y en agosto 20 del año siguiente, el Gobernador del Río de la Plata, don Francisco De Paula Bucarelli, procedió al establecimiento de la primera colonia en tan apartado paraje.

Armas de Buenos Aires. — El día 5 de octubre de 1716, Felipe V expone una cédula datada en el palacio del Buen Retiro, dando a Buenos Aires el título de Muy noble y muy leal ciudad de Buenos Aires, a cuyo título se anexa un escudo de armas con dos navíos anclados en un mar espumoso plateado y una paloma volando sobre un fondo celeste, la cual simboliza el Espíritu Santo. Con la fundación de estas armas deja de tener representación el escudo creado por Garay el 20 de octubre de 1580.

LISBOA

En la Extremadura Portuguesa, sobre la ribera del estuario del Tajo, se alza la capital de la república, Lisboa, una de las mas bellas ciudades de Europa. Lord Byron la comparaba a Nápoles y Constantinopla, por su hermosura. Extiéndese en su mayor parte por los contrafuertes de cien metros de elevación que forman la vertiente calcáreo-basáltica de la meseta extremeña. La ciudad puede considerarse dividida en tres partes: la antigua u oriental, que contiene restos de la dominación árabe, la central y la occidental moderna.

Los orígenes de la ciudad son legendarios, y las fábulas sobre el particular, infinitas. Así se atribuye su fundación a Ulises, el aventurero rey de Itaca, mientras otras fijan allí los Campos Elíseos de la mitología clásica. Atribúyese también la fundación a los fenicios, pueblo que, como navegante y colonizador, hubo de saber apreciar las ventajas del estuario del Tajo.



Pero lo único que se sabe de positivo, es la conquista romana en 205 a. de J. C., y en aquel entonces recibió el nombre de Olisippo, derivado de *Alis ubbo* o sea (ensenada amena).

En honor de Julio César, fué después llamada *Felicitas Julia*. Corrió la suerte del imperio romano y fué conquistada por los bárbaros, cayendo en 714 bajo el poder de los moros. Alfonso I la reconquista y en el siglo XVI la capital del pequeño reino portugués llegó a tener gran importancia comercial.

Lisboa es un centro industrial y comercial. Fabrica sedas, papel, hilados, azúcar, loza, productos químicos, etc., etc. Se exportan vinos, frutas, aceite y otros, siendo el Brasil el principal consumidor.

En el arsenal y astillero se reparan buques y en él encuentran toda clase de pertrechos navales.

Pueblo marítimo por excelencia, se ha distinguido por su carácter aventurero y emprendedor, y continuando en la empresa iniciada por los españoles, sus navegantes se distinguieron por las exploraciones, descubrimientos y conquista, en el nuevo mundo.

El 22 de abril de 1500, don Pedro Alvarez Cabral enarbola el pabellón lusitano en el Brasil.



NOTA COMICA DEL

GLAUDA

VERMOUTH ARGENTINO

—Crea usted, que la guerra de Marruecos es un problema ya casi internacional. Yo lo resolvería muy fácilmente desde Buenos Aires. ¿Usted ve Africa?

—Sí, señor.

—Pues tiene Vd. una vista que Dios se la conserve.

MARTIN ALONSO PINZON



CÁNOVAS del Castillo ha dicho, y no sin razón, que Martín Alonso Pinzón es la segunda figura del descubrimiento de América. Nace en Palos de Moguer (Huelva), hacia 1440. Con sus hermanos Francisco Martín y Vicente Yáñez, dedicóse desde joven al tráfico marítimo y en nave propia, hizo diferentes viajes por la costa occidental de Africa. Viajó también por el Mediterráneo, llegando a Nápoles. Sus relaciones con los marinos portugueses lo enteraron y entusiasmaron por los descubrimientos y exploraciones de aquel siglo, y como, lejos de ser un rudo marino, tuviera grandes preocupaciones científicas, fué a Roma sólo para estudiar mapas y cartas náuticas que había en la Biblioteca Vaticana, trayéndose a Palos un curioso mapa y un libro conteniendo indicaciones para la navegación en mares de Indias.

Se sabe ya ciertamente que fué Martín Alonso Pinzón y sus hermanos, quienes hicieron posible el descubrimiento. Martín Alonso puso sus dineros y entusiasmos con todo desinterés en la arriesgada empresa. Gozando de gran prestigio entre la gente de mar, a él se debe que las carabelas contasen con tripulación, para lo cual recorría las calles de Palos, animando a las gentes temerosas. Cuando Colón, no hallando tierra, desfallecía y quería volverse, fué Pinzón quien animó al Almirante, obligándolo a seguir. El contuvo la rebelión a bordo del barco de Colón y fué en todo momento el alma de la empresa, pues Colón, como visionario y hombre poco avezado a las cosas del mar, que sólo en teoría conoció, desfalleció en varias ocasiones.

Teniendo en cuenta estos hechos, Colón en su diario y los historiadores de Indias luego, han sido injustos con Martín Alonso Pinzón. Descubrió la isla de Haití o la Española. De una enfermedad que contrajera en la travesía, murió Pinzón en el convento de la Rábida, el 31 de marzo de 1493, desengañado y olvidado, mientras en el reino se festejaba el descubrimiento en que tomara parte tan activa.


A usted
le llegará la hora...
y también se convencerá de que el acreditado
POLVO GRASEOSO LEICHNER
es el único que regala espléndidas alhajas finas, de oro y brillantes, algunos de cuyos diseños reproduce el grabado. Ello ocurrirá cuando encuentre uno de los cupones indicadores de una joya, como obsequio, que se han repartido en muchas cajas. Así obtendrá un buen regalo y además comprobará que dicho polvo es el más delicioso y eficaz producto para embellecer el cutis femenino.
PERFUMERIA MENDEL
En Buenos Aires: Calle GUARDIA VIEJA, 4439.
En Rosario Santa Fe: Calle ENTRE RIOS, 864.
NOTA. — Estos mismos regalos los tiene establecidos, en Montevideo, el POLVO GRASEOSO MENDEL.

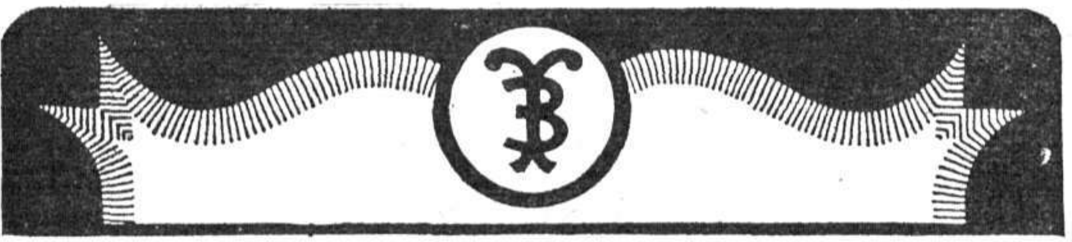
VASCO DE GAMA

La carrera de Vasco de Gama se inició en los mares del Africa. Pero sus descubrimientos no tienen lugar sino hasta mucho después. El 8 de julio de 1497, salió del puerto de Lisboa a bordo del San Gabriel, nave de 120 toneladas, llevando también a su bordo el San Rafael, 100, mandado por su hermano Pablo, la carabela Berrio, de 50, dirigida por Nicolás Coelho y otra pequeña nave cargada de municiones y cuyo capitán era Pedro Núñez. Descubre Natal, Mozambique y Mombaza y los mohametanos allí residentes, al saber que eran cristianos, tratan de darles muerte. Gama y otros capitanes logran escapar heridos. Su hermano Pablo muere en la expedición y Vasco es agasajado al volver a Portugal, donde el rey lo nombra Gran Almirante.



En su segunda expedición, Vasco de Gama comete crueldades que empañan la gloria de su nombre. En octubre de 1502, para asegurar la dominación portuguesa en la costa de Africa, entregó a las llamas un buque egipcio en el que iban muchos peregrinos musulmanes, pereciendo todos, incluso mujeres y niños. En 1524, sale en su tercera expedición al frente de una gran flota, y dicen las crónicas que al hallarse cerca de la India se agitaron las aguas y las olas chocaron con violencia contra las naves, sin que se notara síntoma alguno de tempestad. Dominó el terror en los tripulantes que no reconocieron en aquel fenómeno un terremoto submarino, y entonces Vasco de Gama pronunció estas célebres palabras: "El mar tiembla ante nosotros".

Camoens cantó las proezas de este gran marino lusitano, que murió en Cochin (India) en diciembre de 1524, después de una agitada y heroica existencia.



TRAPICHE

BENEGAS Hnos. & Cía. Ltda.
Soc. Anón. Industrial y Comercial
744, FLORIDA, 744 - Bs. Aires

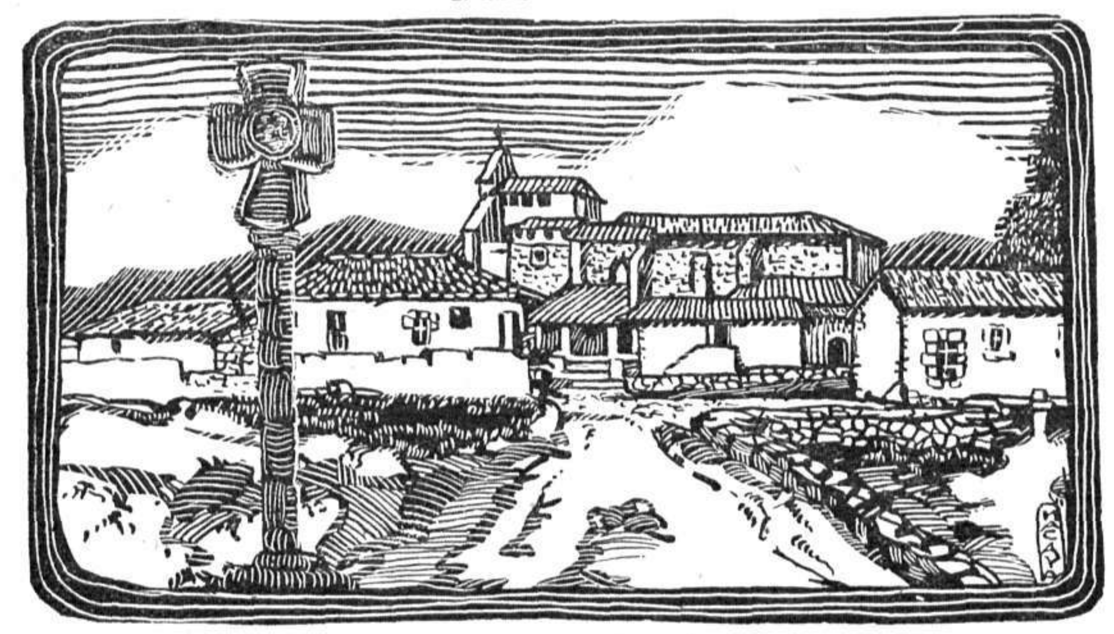
Unión Telef. 1752 y 1365, Retiro
Cooperativa Telef. 3708, Central

Trapiche

RESERVA

BENEGAS

EL MEJOR VINO DE MESA



La Cruz del Camino

Vieja Cruz solitaria, musgosa y melancólica,
que yergues a los cielos tu escuálida figura
y muestras a la tarde, pastoril y bucólica,
tus dos brazos, de tosca y altanera estructura.
Vieja Cruz solitaria, que, en el medio del monte,
levantas tus dos brazos de piedra carcomida
— como sendas de luz — en frente al horizonte
de la tarde gallega, saudosa y recogida.
Vieja Cruz solitaria, ¿quién sabe el escultor
que, acaso poseído de un místico terror,
labró en la piedra dura tu forma singular?
Vieja Cruz solitaria, que, en medio del camino,
levantas tus dos brazos, brindando al peregrino
tu asiento, si, cansado, quisiere descansar.

II

Yo he visto, y no lo olvido — no lo podré olvidar
puesto que el misticismo de tu virtud revela, —
en una triste noche, sin luz y sin lunar,
muy cerca de la augusta ciudad de Compostela,
a un viejo y achacoso romero singular,
mirando tus dos brazos desde una cumbre altiva,
por todas tus bondades y tu virtud, llorar,
henchida el alma de una saudade sensitiva.
"¿Por qué lloras, hermano?", le dije entonces; y
volviéndose el doliente cuitado frente a mí,
me dijo, con el alma sangrante de emoción:
"La tierra es nuestro Pazo y el cielo nuestro techo
y, en medio del camino, la Cruz es nuestro lecho..."
(Tenían sus palabras un ritmo de oración.)



Xavier Bóveda

DIBUJO DE MACAYA



Sanos y Enfermos deben adoptar como sistema y tratamiento este poderoso tónico reconstituyente.

Bajo su acción los organismos debilitados se reconstituyen rápidamente ganando en peso y toda la economía experimenta su beneficiosa influencia.

Es el tónico reconstituyente más poderoso contra

ANEMIA, DEBILIDAD, CLOROSIS, CONVALECENCIA, RAQUITISMO, Etc.

*Precio $ **3.60** la botella. En toda buena farmacia. Interior agregar **0.50** para franqueo. Cajón de 12 botellas $ **41.-**, flete aparte.*

ELABORADO EN LOS LABORATORIOS Y

FARMACIA NELSON

MANUEL I. NELSON, JUAN M. NELSON, RAUL A. NELSON y CARLOS M. NELSON

MEDICOS-QUIMICOS-FARMACEUTICOS

477, Suipacha, 481 - Buenos Aires - Teléfonos [U. T. 4750, Rivadavia / „ 3580, Mayo

ABIERTO TODA LA NOCHE

AMERICO VESPUCIO



Este florentino, cuyo nombre ha servido para designar nuestro continente, dedicóse en su juventud al comercio y se instaló en Cádiz hacia 1492 cuando Berardi organizaba el emparejamiento de los barcos que habían de ir a las Indias.

De sus escritos, notables por su ingenio y la colorida descripción de tierras y cosas de nuestras latitudes, dedújose que antes de que Colón hubiese descubierto algunas islas, ya Vespucio había encontrado el continente. Se ha conseguido, sin embargo, demostrar que no fué así y que los primeros viajes del florentino eran imaginativos. Se ha probado, en cambio, que tomó parte en la expedición que para descubrir la costa del Brasil efectuó Pedrálvarez Cabral, en 1500.

Como las cartas de Vespucio circulaban profusamente, logró arraigar la creencia de que había sido él quien primero descubriera el nuevo mundo.

Waltzennller, uno de sus protectores, fué el primero que lanzó la idea de bautizar con el nombre de Américo el nuevo continente. Así fué como en 1509 apareció el nombre de América en un globus mundi, impreso en Estrasburgo.

De este modo, un capricho de la suerte robó a Colón el honor de que las nuevas tierras que descubriera llevasen su nombre. Por el contrario, cedió tan gran honor a un hombre, cuyos méritos consisten en haber sido agregado a otras expediciones y cuya única gloria es haber escrito acertadas observaciones y descripciones del inmenso territorio nuevo.

G A B O T O

Su ensueño grandioso fué el mismo de Magallanes, y el que logró realizar Elcano. Pero, mientras el español y el portugués se dirigían hacia el sur, Juan Gaboto y su hijo Sebastián, que se suponen nacidos en Venecia, tocaban las riberas heladas del norte, allá por Terranova.



Fracasada su primera expedición, pasa Sebastián Gaboto al servicio de España. Durante más de treinta años es piloto mayor del reino.

Se embarca, por real orden, con rumbo al estrecho que descubriera Magallanes, para salir al Pacífico y llegar a las islas fabulosas, pero se detiene en el río de la Plata, que descubriera Solís; navega estas aguas por espacio de tres años; se interna en el ancho Paraná, en cuya histórica ribera su nombre está unido al de la tragedia de Sancti Spíritu.

Fué Sebastián Gaboto un descubridor sin fortuna.

Llegó tarde a los descubrimientos. Pero su nombre ha quedado en la historia americana como el de uno de sus héroes: fué un hombre de hierro, grande siempre, que se perdió por el camino de la gloria.

Murió en la ancianidad, al servicio de extranjeros reyes, mientras los de España continuaban la epopeya de nuevo mundo.

GRAN TRIUNFO FARMACEUTICO

PARA PURGAR A LOS NIÑOS Y ADULTOS SIN QUE LO SEPAN NI EXIGIRLES DIETA.

El laxante ideal para sanos y enfermos, cualquiera que sea su padecimiento y edad, exceptuando los diabéticos.

Por fin se resolvió el problema de poder purgar a los niños y adultos sin que lo sepan y evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes o laxantes, gracias al **Azúcar Collazo,** que es un purgo-laxativo seguro y suave en su acción, y sin más sabor que el azúcar común, por lo que se da, como éste, en la leche, café con leche, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimentos.

A dosis laxante, dos veces por semana, destierra rápidamente el estreñimiento, la jaqueca, cólicos hepáticos, indigestiones y todas las molestias producidas por la constipación; porque regulariza las funciones del estómago, reeducando el intestino. Es el laxante más indicado para las señoras en estado y criando.

TESTIMONIO. — El señor Luis Arrúa, de Alta Italia, escribe en 22 de junio de 1925:

"Días pasados recibí una muestra de **Azúcar Collazo** que yo había solicitado, por la cual he podido comprobar con gran éxito que es uno de los mejores purgantes que he tomado hasta la fecha, tanto por el buen resultado como por la facilidad con que hace evacuar sin la menor molestia; ahora le remito un peso y veinte centavos para que se sirva enviarme **una caja de Azúcar Collazo."**

Sea precavido y tenga siempre en su casa una caja de **Azúcar Collazo** para tomar usted o dar a sus niños tan pronto sientan el menor malestar y se evitará así muchas enfermedades.

El más económico. Caja de ocho dosis purgantes para niños (4 para adultos) **$ 1.—.** Caja grande, **$ 2.80.** Pida muestras.

MALES FEMENINOS

La mujer sufre frecuentes irregularidades y trastornos propios de su organismo; es víctima muy amenudo de afecciones neurálgicas, decaimiento, desgano, obesidad, palpitaciones y otros males diversos producidos por una desviación anormal de las funciones nutritivas que le quitan la alegría, le restan ánimo y fuerzas y le privan, en fin, de amplio disfruto de la vida. De tal estado puede salir fácilmente la que en él se halle utilizando la **Poción Tónica Depurativa Collazo,** medicamento agradable, que, a la vez que regenera la sangre, fortifica los músculos y los nervios, limpia el hígado y los riñones y activa la función asimiladora enriqueciendo el organismo y regularizando todas sus funciones. Precio: **$ 4.20** el frasco.

La señorita Clotilde L. Zárate, escribe al doctor Collazo, desde Ameghino, el 28 de julio de 1925:

"Como testimonio de mi curación con los productos Collazo, manifiéstole mi agradecimiento por los beneficios obtenidos con sus medicinas; pues habiendo sufrido desde hace cinco años de gran comezón a la cara y de granos en ella y una continua debilidad, me había estado curando con infinidad de medicamentos, pero ninguno llegó a aliviar mi enfermedad, hasta que me decidí a tomar la **Poción Tónico Depurativa Collazo,** y sólo con seis frascos y también utilizando cuatro pomos de **Pomada Collazo,** en sólo dos meses de tratamiento estoy enteramente buena, y no solamente la cara, sino todo el cuerpo, me siento bien y teniendo ahora muy buen apetito y gozando de completo bienestar y quedando completamente agradecida a usted, lo saluda atentamente."

LAS ECZEMAS, ULCERAS, GRANOS, HERIDAS, QUEMADURAS Y DEMAS ENFERMEDADES DE LA PIEL

agudas y crónicas, por rebeldes que sean, desaparecen en breves días con la **Pomada Collazo.**
Precio: $ 3.00. — Pida muestra gratis.

LA CALVICIE, LA CASPA Y OTRAS ENFERMEDADES DEL CUERO CABELLUDO

cúranse radicalmente con un solo frasco de **Loción Collazo,** porque estimula el bulbo piloso, activando la proliferación de las células. Precio: **$ 5.—.**

HIGIENE INTIMA DE LA MUJER

Para desterrar los flujos, evitar contagios y devolver a los órganos femeninos la contracción normal, es indispensable darse irrigaciones con solución de **Polvos Collazo.** Caja de 20, **$ 5.—.**

LOS ESPECIFICOS COLLAZO

han sido premiados con medalla de oro en París y Roma.

Preparados por el Dr. Angel García Collazo en sus laboratorios de la

FARMACIA DEL CONDOR

CORDOBA, 864
ROSARIO

La más amplia de Sud América y la que más barato vende en toda la República.

Gratis y franco de porte se mandan dos interesantes libritos y muestras de AZUCAR COLLAZO y de POMADA COLLAZO. — Pídalos a ESPECIFICOS COLLAZO, Perú, 71, Buenos Aires, o a Farmacia del Cóndor, Córdoba, 864, Rosario.

URINARIAS

(AMBOS SEXOS)

Una blenorragia rebelde curada con dos cajas de CACHETS COLLAZO

" Buenos Aires, 25-10-1924. — Doctor García Collazo.

" Muy señor mío: La presente es para manifestarle que habiendo tomado dos cajas de sus admirables Cachets, he podido curarme una blenorragia rebelde a toda clase de irrigaciones y píldoras, que padecí durante seis meses.

" Reciba las gracias por su gran medicamento y lo saluda S. S. S."

Por discreción se omite el nombre; pero esta carta y miles más están a disposición de los interesados.

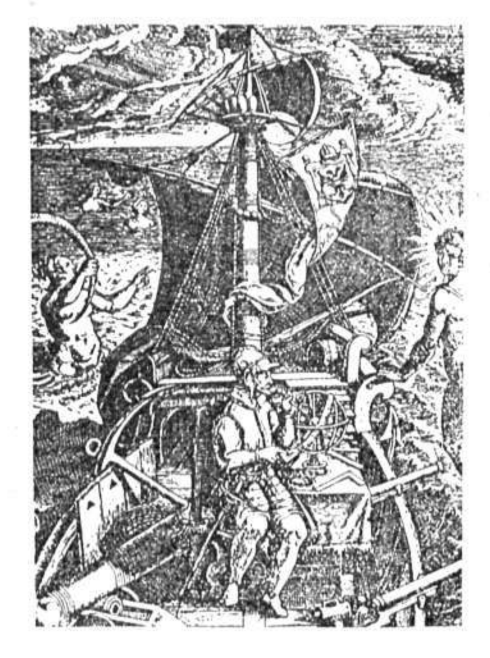
Los CACHETS COLLAZO, que curaron a este enfermo, son siempre de seguros y rápidos efectos en los casos de *blenorragia,* gonorrea (gota militar), orquitis, cistitis, prostatitis, catarro vesical, leucorrea (flujos blancos de las señoras y niñas), vaginitis, metritis, etc., aun siendo antiguas y rebeldes a otros tratamientos. Su uso es muy cómodo y reservado, y por la rapidez de su acción, resultan muy económicos. Precio: $ **6.—**

Pida folletos gratis al Dr. Collazo, Perú, 71, Buenos Aires, o a la Farmacia del Cóndor, Rosario

MAGALLANES

HABÍA nacido en tierras de Portugal este gran capitán del mar.

Sirvió a la reina doña Leonor y al rey Manuel, y joven aun comenzó la odisea extraordinaria de sus viajes. Anduvo por todos los mares conocidos, y un día fué a contarle al rey de Portugal su gran ensueño: hallar un paso a través del nuevo mundo para llegar a las islas de la Especería.



Fué el de España quien le escuchó. Una mañana se embarcaba Magallanes en Sanlúcar de Barrameda, atravesaba el Atlántico con sus cinco naves, pasaba casi tocando las riberas de la Patagonia, descubría el Estrecho y se internaba en las inmensidades del Pacífico.

Allí, en una obscura isla, debía apagarse su existencia extraordinaria.

Mitad soldado, mitad marinero, el héroe portugués realiza sobre los mares desconocidos y hostiles una de las epopeyas más estupendas que pueda acometer un hombre.

Pero su Iliada no se interrumpe con su muerte.

Sebastián Elcano, de igual temple que su jefe, contempla su cadáver en la playa, reza un Padrenuestro por su gran alma, y continúa y realiza el sueño inmortal de Magallanes.

El talento de Cristóbal Colón



QUE al inmortal descubridor dotóle el Cielo de talento casi rayano con el ingenio, no creemos que haya en el mundo quien se atreva a ponerlo en duda, ya que la empresa por él realizada rebasa, según justiciera voz, lo natural para alcanzar la categoría de lo inconcebible en la época en que se llevara a cabo.

Mas en lo que quizá no estén de acuerdo todos los pensadores, es en los hechos que pregonan, sin dejarle sitio a la duda, la potencialidad de su mente, siempre despierta y avizora, para que se trocase en real lo que para los más sólo cobraba los relieves de un poético ensueño.

La entrada de Colón en la península por el histórico atrio de la Rábida es lisa y llanamente un hecho providencial en el que el talento desempeña escasísimo papel, como no lo demuestran, a nuestro modo de ver, ni sus andanzas ya al servicio de los Reyes Católicos; ni su asistencia a las Juntas de Córdoba; ni su presencia en las reuniones de Salamanca, en las que sin el valioso apoyo de fray Diego de Deza hubiera fracasado; ni las mismas Capitulaciones del Real de Santa Fe. En todos estos acontecimientos, con parsimonioso cariño estudiados, así como en el hecho con que se epilogaron, esto es, en su salida del Puerto de Palos, en procura de un camino más corto para llegar a las Indias de Occidente, si hay algo, y aun mucho que admirar, no es por cierto talento, sino poderosa voluntad puesta al servicio de una idea, que ya por aquellos años no era exclusiva del futuro Almirante, la de trocar en verdad incontrovertible la esfericidad de la tierra.

Encarezcamos, pues, sin reservas el ejemplo de una tenacidad que puso en su camino, sin que ni él al morir lo sospechara, un nuevo mundo que sólo perifrásticamente llamamos *colombino*.

Con el respeto que nos merece la colosal figura del atrevido navegante, y los actos por él realizados hasta clavar la enseña de Castilla en las tierras de la virgen Guanahaní, entendemos que en todo ello el talento, el verdadero talento, desempeña muy modesto papel. Mas donde creemos descubrirlo claro, potente, vigoroso es en haber logrado ocultar a sus contemporáneos el lugar de su nacimiento, y aun esfumar, hasta hacerla olvidar, si es verdad lo supuesto, la impureza de su estirpe en época en la que para asuntos de menor cuantía era indispensable demostrar que no había en los ascendientes quien tuviese en sus venas una gota de sangre judía. Admira pensar la habilidad con que soslayaría preguntas para no hablar de cuanto pudiera poner cortapisas al logro de sus ideales; sus evasivas para velar la verdad al taimado don Fernando y a amigos tan sagaces como el cardenal Mendoza y Pedro Mártir de Anglería; su decisión, nunca quebrantada, de tender sobre su infancia tupido velo, engendrando sospechas que sólo él acertaría a ahogar no bien apareciesen. Para hurtar contestaciones a la ajena curiosidad sin dar pie a cautelosos recelos; para salirles a todos al encuentro, y no sacar a plaza sino cuanto podía favorecer sus proyectos, ¿no se necesita acaso más talento que para, a bordo de la Santa María, lanzarse al tenebroso piélago, que la fantasía popular había rodeado de aterradores misterios? No hay que confundir, tal es nuestro modo de pensar, ni la constancia, ni el valor, con el talento: la primera borró imposibles; el segundo retempló su alma; el tercero lo elevó a la poco nutrida hueste de privilegiados que aciertan a sortear dificultades nacidas para entorpecer la realización de una gran empresa.

Ricardo Monner Sans

La buena hermandad

DON Domingo Stratico, guarda de la línea 7, era un hombre representativo. Servía los intereses tranviarios desde los remotos tiempos de tracción equina, y fué un "habitante" alegre como trompeta de mayoral. Un habitante: así denominaba don Domingo al ser humano. "¿Por qué el habitante ha de molestar al habitante?" En esa pregunta fundamentó su filosofía práctica y filantrópica.

Don Domingo, italiano de Cosenza, tenía todos los atributos del perfecto habitante. Sus ansias de convivir en buena hermandad con el prójimo habíanle impulsado a aprender una cosa difícil para un extranjero: el lenguaje criollo. "Es una dama", dice el vulgo cuando pregona la fina cortesía del varón. Aquel agradable filósofo era una dama, a pesar de la gordura, de la gran estatura y de los bigotes.

¡Oh, mañanas dichosas en que el coche regenteado por don Domingo nos traía al centro! No bien pisábase la plataforma, un saludo y un apretón de manos nos recibían cordialmente. Yo creo ahora que don Domingo inspeccionaba el rostro del "habitante", para extremar las bromas si el cariz era malo. Porque tenía él un carácter tan chacotón como bondadoso. Miles de viajeros de la línea 7 lo atestiguarán así; podéis preguntarles.

"¡Pases, boletos y abonos!", gritaba, y terminado el recorrido volvía a la plataforma, continuando sus dichos chispeantes. Los rostros ensombrecidos por las preocupaciones, el cansancio y otros pesares se iluminaban con una sonrisa. Aquella alegría, benéfica, revoloteaba por el coche como una mosca blanca. Y los pasajeros nos mirábamos para aprobar tácitamente los chistes y el genio de don Domingo.

Si alguna mujer iba parada por falta de galantería, un "Es la primera vez que veo así a una niña" impulsaba a algunos de nosotros a ceder el asiento. Y en las bocacalles el coche veíase obligado a esperar mientras Domingo ayudaba al descenso de una prole.

Por la tarde, cuando volvíamos en busca del almuerzo, don Domingo disipaba los primeros malos humores del día. Preocupábase de todo, hasta de anunciarnos el brusco recodo que hay en Victoria y Sáenz Peña. "¡Cuidado, señores, que vamos a entrar en la provincia!"

Todo esto son puerilidades; es preciso confesarlo, pero son puerilidades buenas. Don Domingo, sabio al par de Sancho Panza, ingenioso, alegre, pícaro como un habitante del Decameron, cumplía sus deberes puerilmente esparciendo el alivio de su risa y de su benevolencia. Y supo ocultar el propio dolor para no amargarnos más nuestras amarguras. No he oído otra frase tan cómicamente consoladora como aquella que solía decir en verano: "Entregó el coche y me voy a mi casa. Ceno una pata de pollo, veinte de vino y "cinquito" de hielo. Agarró la guitarra, me siento en el patio; tocó un poco Luis XIV y me acuesto Luis XV."

Sea ejemplificador su recuerdo.

Así, puerilmente, con alegría cortés, dominando los pesares, debemos vivir junto al prójimo. La buena hermandad nos obliga a ello. Los prejuicios históricos — disputas conventilleras de las razas, — los odios vecinales, la ira sin razón, los chismes envidiosos, toda esa balumba que se nos acumula en las espaldas como mochila del diablo, es menester devolverla al diablo.

Dicen que en la Argentina vivimos peleando unos con otros. "Vossé tem raçao; mais tem pouca", arguyen los brasileños por no desmentir descortésmente. Tienen razón, pero poca, los que afirman nuestro perruno convivir. Acá nos vamos conociendo. Genoveses, sevillanos, provenzales, lisboetas, extremeños, parisienses, gallegos, gentes de Málaga, Nápoles, todos los latinos estamos aprendiendo a no escupir en el suelo latino. La educación, la cortesía, los mismos intereses nos van enlazando.

Y así debe ser, cada vez más. Imitemos voluntariosos al finado don Doménico Stratico, el habitante Luis XIV que se despertaba y se acostaba Luis XV. La raza latina es un haz algo flojo y hay que apretarlo con lazos de premeditado cariño.



Eduardo del Saz

E L C A N O

FUÉ en Sevilla donde este marino aventurero conoció a Magallanes, quien se aprestaba a realizar su formidable empresa: descubrir un camino por occidente hasta las islas de la Especería.

Se le nombra maestre de una de las cinco naves inmortales. Atraviesan el Atlántico los épicos aventureros, llegan al estrecho, salen al Pacífico. Era 1520.

En una isla de este océano la muerte esperaba al inmortal portugués. Elcano se hace cargo de la expedición.

Durante tres largos años, reducidos a menos de la mitad los descubridores, andan por los mares desconocidos del planeta, corriendo estupendas aventuras, y Sebastián Elcano llega un día con su nave, la Victoria, a Sanlúcar de Barrameda.



PRIMUS CIRCUMDIDISTI ME

Organiza una segunda expedición. Cruza otra vez el estrecho de Magallanes, y vuelve a penetrar en el Pacífico.

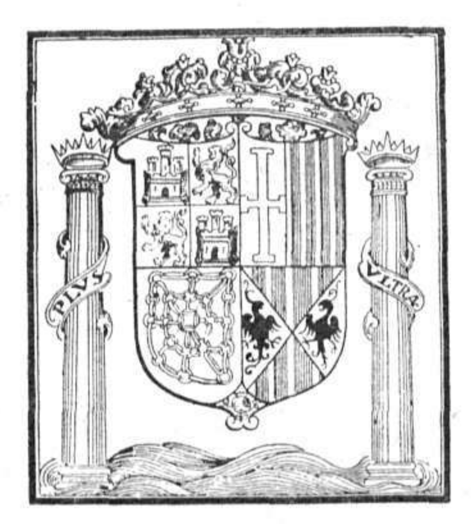
Pero Sebastián Elcano se sentía morir.

El 4 de agosto de 1526 se oye a bordo un murmullo de rezos y el rumor de un cuerpo que cae al agua, en medio del océano: son los funerales del primer hombre que dió la vuelta al mundo.

JUAN PONCE DE LEON

UNA leyenda más bella que la de Eldorado llevó a Juan Ponce de León a descubrir La Florida. Decía esta leyenda que al noroeste de las Lucayas había un país que llevaba el nombre de Bimini y en el que, entre otras maravillas, había una fuente Castalia cuyas aguas prodigaban eterna juventud.

Persiguiendo este ensueño, que prueba cómo animaba a muchos españoles un ingenuo lirismo en la conquista, Ponce de León, que había combatido valerosamente



contra los moros, acompañado a Colón en su segundo viaje y colonizado Puerto Rico, lanzóse el viejo soldado a descubrir esas tierras que daban juventud eterna, y el 2 de abril, Domingo de Pascua Florida, descubrió la hermosa isla.

No hallando allí ni juventud ni riquezas, volvióse Ponce de León a España, donde el rey Fernando lo agració con el título de Adelantado de Bimini y La Florida.

Años después, sintiendo el anciano caudillo nuevos deseos de gloria, decidióse a explorar y colonizar la Florida, y al desembarcar cayeron sobre los españoles los indígenas. Maltrecho y herido, fué a morir a Cuba, pobre y desdichado, este soldado valeroso que persiguiera el ensueño de la eterna juventud.

VASCO NUÑEZ DE BALBOA



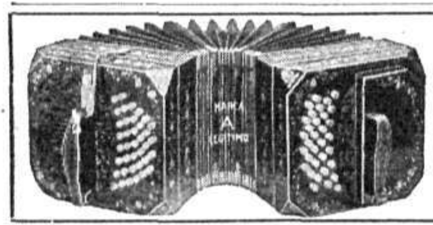
ERA extremeño, de Jerez de los Caballeros. Su pobreza de hidalgo venido a menos le obligó, siendo mozo, a servir de criado. Las Indias abrían por entonces su inmenso porvenir de riquezas, de aventuras y de gloria, y Vasco se embarcó en la expedición de Rodrigo de Bastidas. Se estableció como agricultor en la Española, pensando en hacerse de recursos para la expedición soñada. No logró sino cubrirse de deudas, y como zarpara la expedición de Fernández de Enciso, metiéndose en una barrica se hizo conducir al barco, pues un edicto prohibía salir de la isla a los endeudados.

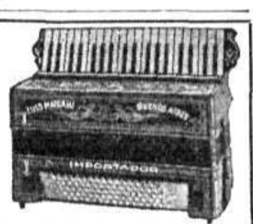
El barco de Enciso naufragó cerca de tierra firme, y gracias al arrojo de Vasco, logró llegar a ella la expedición. Luego, aventureros y soldados lo proclamaron su jefe. Balboa tenía la obsesión del mar austral y hacia él se encaminó en la más inconcebible y titánica de las marchas a través de selvas y montañas.

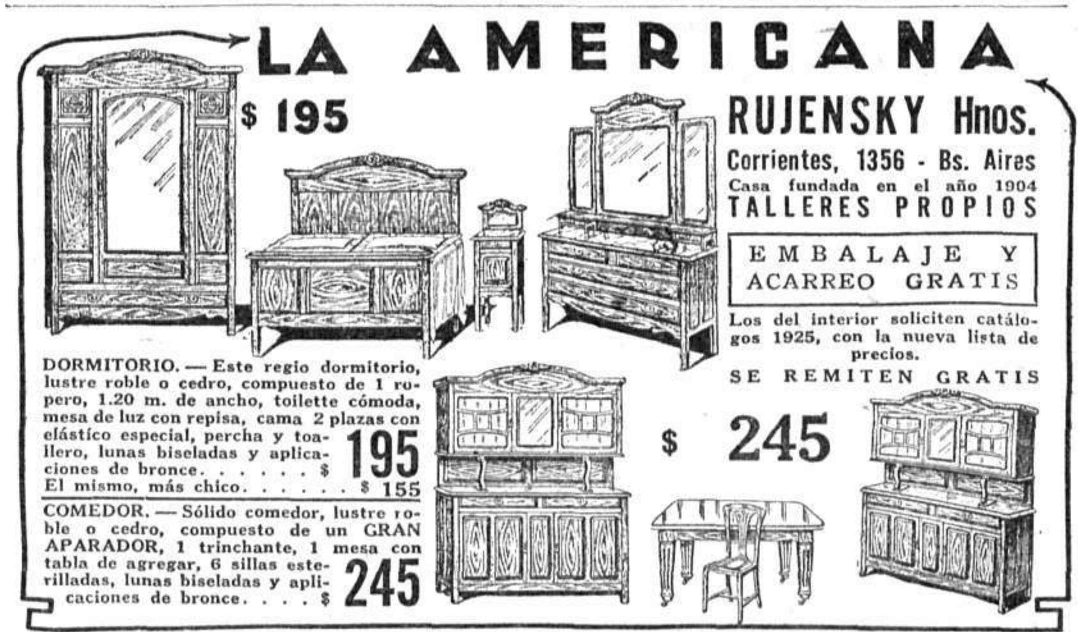
Tras grandes fatigas y sufrimientos, la expedición, terriblemente diezmada por el hambre y las fiebres, holló las doradas arenas del Pacífico. A las diez de la mañana de un día diáfano, el 25 de Septiembre de 1513, subiendo Balboa a un alto pico de la sierra, vió bajo el sol radiante extenderse la azul inmensidad del Pacífico y, bajando a la playa, mientras por sus bronceadas mejillas resbalaban varoniles lágrimas de gozo, metióse en el mar hasta las rodillas, desnuda la espada y en alto el morado estandarte de Castilla.

Fundó poblaciones y colonizó el golfo y las costas. Las intrigas de Enciso y de Pedraria de Avila lo perdieron. Y el esforzado capitán, a cuyo arrojo se debe el descubrimiento del Pacífico, murió ejecutado.

Tales fueron la vida y la muerte de Balboa.









aceptando por "Crema de Leche"
otra marca de jabón que no sea

Jabon Crema de Leche
"GRANJA BLANCA"

Ricamente perfumado, su uso constante suaviza y embellece el cutis.

AGENTES ACTIVOS:
Para todos los productos Granja Blanca, hay algunas plazas disponibles.

ALONSO DE ERCILLA

Poeta, soldado, conquistador, diplomático, todo es grande en la vida de Alonso de Ercilla. De la corte de su rey se lanza al nuevo mundo, con su espada de acero y su lira de oro.

Anda años penosos y agitados por la América que seguían conquistando los paladines españoles de la generación que siguió a la de Colón, dando ejemplos de un valor sin igual.

Y es durante las duras campañas de esta conquista cuando comienza a escribir los cantos inmortales de "La Araucana" que habían de llenar de admiración a Cervantes. A España llevó los borradores de su famoso poema, en el cual canta el heroísmo de los indios, los lugares maravillosos de América, y más de veinte años tardó en completar la grandiosa obra, cuya gloria ha de perpetuarse mientras la lengua de Castilla suene en labios de hombres.



LOS MARAVILLOSOS DESCUBRIMIENTOS, A LOS QUE NADA PARECIDO PODÍA OPONER EL MUNDO ANTIGUO, INSPIRARON LOS CANTOS DE GLORIA DE AQUELLOS ILUSTRADOS AVENTUREROS.

En la nativa España murió este ilustre castellano, que, con Barco de Centenera, estaba destinado a presenciar y cantar hechos inmortales.

Alonso de Ercilla los cantó de modo inmortal.

Aunque, como escribe de él don Pedro de Oña, "ejecutó con la espada mucho más de lo que dijo con la pluma".



¿Por qué pagar por agua en su dentífrico? El mero hecho de que algunos dentífricos vienen envasados en tubos más grandes que otros, no significa que le proporcionen mayor ventaja. Fácil es agregar agua y otras substancias inútiles para aumentar el volumen, pero lo que limpia los dientes son los ingredientes esenciales indispensables. Los dentífricos que vienen en tubos grandes son los voluminosos que contienen substancias inútiles, y de ellos es necesario usar mayor cantidad para obtener el resultado que se busca.

La **Crema Dental Kolynos** se prepara en forma sumamente concentrada; no contiene más ingredientes que los puramente necesarios. Por eso basta usar menor cantidad de Kolynos para cada limpieza de los dientes que de cualquier otro dentífrico — un centímetro es suficiente. Un tubo proporciona 100 limpiezas o sea suficiente para 50 días, usándose dos veces diarias. Exigir siempre el Kolynos; se vende únicamente en **el tubo amarillo en caja amarilla.**

KOLYNOS

CREMA DENTAL

Yo, sufrí de estreñimiento

He aquí una declaración sumamente interesante, no publicamos su firma, pero vale la pena de leerla:

"Criado en el campo, vine hace unos quince años a vivir en Buenos Aires, donde encontré empleo en un escritorio. Durante los primeros meses nada anormal noté; era joven y poco caso hacía a mi salud. En el segundo año, empecé a tener digestiones difíciles; de vez en cuando dolores de cabeza; la boca amarga, mal aliento; tenía sueño durante el día; empecé a sentirme neurástico, perdía la memoria, hasta un buen día en que un ataque de reumatismo me clavó dos meses en cama y me dejó dolorido por casi un año.

"Fué al levantarme que un médico amigo, notó que yo descuidaba mi intestino, y que me aconsejó tomara Santeina con método y regularidad.

"Al poco tiempo noté lo benéfico que era de tener siempre el intestino libre. Engordé, tomé buenos colores... ¿Qué decirles más? Desde aquel día en cuanto siento el menor trastorno, por unos días recurro a la Santeina y no tengo envidia a nadie por buena salud."

La Santeina es hoy por hoy el mejor laxante, pues es a la vez un desinfectante intestinal. No causa inflamación y cualquiera la puede tomar en cualquier tiempo. Es agradable, fácil de tomar y barata.

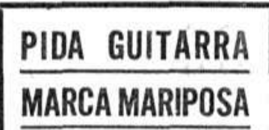
Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA **Buenos Aires**

¡Un triunfo de la INDUSTRIA NACIONAL!

¡La guitarra del criollo es, por fin, criolla! ¡Nada le debe al extranjero! ¿Por qué comprar guitarras importadas, si **LAS GUITARRAS MARCA "MARIPOSA"** las superan en calidad y sonido? **No sufren en el cambio de clima,** que daña las condiciones del instrumento; **se venden más baratas** y su timbre responde a todas las modalidades típicas que exigen el payador y el aficionado.



Depositarios de la fábrica: Casa Hohner Lda. Hermann Pfahler. - Rodríguez Peña, 379 - Buenos Aires que efectúa las ventas al por mayor únicamente, indicando a los interesados las casas de música minoristas del paraje correspondiente.



MARCA REGISTRADA



Balada de Buenos Aires

—Buenos Aires, Buenos Aires,
Triste Buenos Aires mía,
Para llorar como lloras,
¿Qué te guía?

—¿No has visto el río parduzco
Que me carcome el costado,
Y el sol detrás del Congreso,
Desangrado?

—Buenos Aires, Buenos Aires,
Triste Buenos Aires mía,
Para bailar como bailas,
¿Qué te guía?

—¿No has visto los muertos ojos
De mis mujeres porteñas?
Son calladas como el río,
Pero sueñan...

—Buenos Aires, Buenos Aires,
Triste Buenos Aires mía,
Para dormir como duermes,
¿Qué te guía?

—En manos de mis segundos
Dejo mis bajos quehaceres.
Yo duermo mientras me acunan
Mercaderes.

—Buenos Aires, Buenos Aires,
Triste Buenos Aires mía,
Para ofrecer como ofreces,
¿Qué te guía?

—Yo no conozco el mañana
Y apenas si entiendo el hoy
Y se me olvida el pasado.
Soy quien soy.

—Buenos Aires, Buenos Aires,
Cuando te quiera cobrar
El destino sus usuras,
¿Qué darás?

—A mí no me apena el pago...
Si apura, le puedo dar
Unos pulmones picados
Y otros que se picarán.

Alfonsina Storni.

ILUSTRACIÓN DE VALDIVIA

ALVAR NUÑEZ CABEZA DE VACA

Es ésta una de las más nobles y desinteresadas figuras de la conquista. No persiguió ni el oro ni el dominio. Placíale tan sólo correr tierras ignoradas, y así fué cómo con temeridad nunca vista y extraordinaria fortaleza frente a las vicisitudes, llegó a la entraña misma del continente, hollando con sus plantas incansables, él y sus compañeros Castillo, Darantes y el negro Esteban, tierras que no habrían de ser descubiertas hasta muchos años después.

En una expedición por el Missisipí, las frágiles embarcaciones son dispersadas por la corriente, y de los trescientos exploradores, sólo logran juntarse Alvar Núñez y sus tres compañeros. Núñez soporta después un cautiverio de seis años, que logra hacer soportable ganándose el supersticioso respeto de los indígenas, haciendo de curandero.

Durante años y años recorre el continente con la tribu nómada y cuando logra escaparse, tras un penoso peregrinaje, consigue llegar a reunirse con los españoles. Vuelve a España y escribe las interesantes crónicas de sus viajes. Nombrado administrador de la colonia de la Plata, embarca para América y zozobra, llegando de ese modo a las costas del Paraguay, inexploradas todavía. Vuelve prisionero a España, y el rey lo condena a destierro en Africa, donde permanece ocho años. Después, se le nombra juez del Supremo Tribunal de la ciudad de Sevilla, y es allí donde termina apaciblemente la vida de este infatigable caminante que se llamó Alvar Núñez Cabeza de Vaca, dulce peregrino de América.



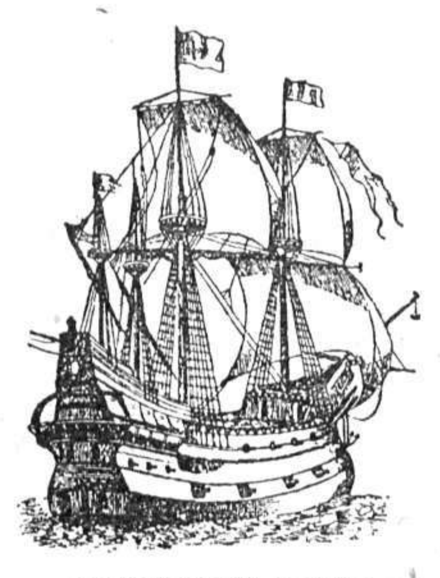
C A M A R G O

Alonso de Camargo es uno de los héroes marinos que se lanzaron sobre la ruta de Magallanes.

En agosto de 1539 partía de Sevilla la expedición que había organizado, y a fines de enero, en 1540, sus tres navíos se internaban en el estrecho que lleva el nombre del portugués inmortal. Rugientes tempestades le salen al paso; uno de los navíos se estrella contra los rompientes, y sus tripulantes se pierden para siempre en las brumosas riberas de la Tierra del Fuego.

Pero el descubridor no se arredra. Con los dos navíos que le quedan, logra salir de las frías temperaturas y sale al Pacífico, como Elcano y Magallanes muchos años antes.

Alonso de Camargo, que era español, no logró la celebridad imperecedera de aquellos dos descubridores famosos. Pero su esfuerzo intrépido, la energía de hierro de su carácter, su fortaleza ante la adversidad, hacen de él una de las figuras sobresalientes, en aquella edad de hombres extraordinarios, que cambiaban los destinos de los pueblos con el gesto sencillo y sobrio de los héroes verdaderos.



NAOS DE ESPAÑA PORTADORAS DE LOS HÉROES EN LAS RUTAS DEL MUNDO NUEVO.



Un viaje,

por tierra o por mar, ocasiona alguna modificación de la comida y los hábitos personales, cuando no un cambio de clima. Para adaptar el estómago y las vías digestivas al nuevo ambiente, no hay remedio más cierto y eficaz que el uso de la

ENO "FRUIT SALT"

(Marca de Fabrica)

SAL DE FRUTA

Este preparado es muy útil en los casos de mareo. Estimula la digestión y tiene el efecto de un laxante suave. Hace más de medio siglo que este medicamento se encuentra en el equipo de millares de viajantes. Cuando Vd. quiera emprender un viaje, debiera llevar

Sal de Fruta de Eno.

Pídala en seguida, pues así no se le olvidará.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

PREPARADO EXCLUSIVAMENTE POR

J. C. ENO, LTD.

LONDRES, INGLATERRA

AGENTES EXCLUSIVOS:

HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc.

NUEVA YORK TORONTO SYDNEY



Las palabras "Fruit Salt" y "ENO" y el rótulo del envase constituyen nuestra marca de fábrica registrada.

DON JUAN DE GARAY

NUNCA pensó el rudo conquistador vizcaíno que la ciudad de Santa Fe, allá cerca del río, habría de ser menos grande y menos famosa que aquella otra que alzara una fría y húmeda mañana de junio en las tierras bajas donde dormían los esqueletos de los compañeros de don Pedro de Mendoza.

Pero la fundó, el duro conquistador. Estaba viejo y cansado ya, después de una vida de andanzas épicas, de homéricos trabajos y famosas aventuras inherentes a su oficio en estas tierras fabulosas que nacían para la gloria de España.



FUNDADOR DE BUENOS AIRES.

Allí, en la húmeda ribera, pronunció con su agria voz de vasco las palabras imperecederas de la segunda fundación.

Y ésta es la gloria de don Juan de Garay, que fundó, en un 11 de junio de 1580, sobre las cenizas trágicas de la ciudad de don Pedro de Mendoza, a Buenos Aires, la ciudad del porvenir.

Trescientos cuarenta y cinco años han transcurrido desde entonces, y el recuerdo del primer fundador sin ventura palidece, por una de las ironías trágicas de la historia, junto al de Garay, sobre cuyo destino velaron los dioses en aquellos tiempos de memoria imperecedera.

¡TIERRA! ¡AMÉRICA! ¡HUMANIDAD!

TODA la maravillosa epopeya humana, hecha de anhelos, de sacrificios, de voluntad inquebrantable y de fe, cuyo inspirador y conductor fué el Genio latino, personificado en Cristóbal Colón, en pos del cual se arrojaron hacia lo desconocido los hermanos Pinzón, Juan de la Cosa, Ojeda y Lepe, los Niños, los Guerra, la flor de Cantabria y la de Andalucía; toda esta maravillosa epopeya que señaló el camino a Vespucio, a Gaboto, a Vicente Yáñez Pinzón, a Solís, a Ponce de León, a Magallanes, a Elcano, a Pigafetta, a Pastene y a todos los demás descubridores, conquistadores y exploradores que se sucedieron; toda esta maravillosa epopeya civil se sintetiza y compendia en una palabra breve, vibrante, única: "¡Tierra!"

"¡Tierra!" — grito que, antes de ser sonido en los labios de Rodrigo de Triana, fué deslumbramiento en las ansiosas pupilas del Almirante del mar Océano, que evocaban del fondo misterioso de la noche el misterio aun más grande del nuevo mundo, cuya existencia iba como plasmándose ante el mágico conjuro irresistible.

"¡Tierra!" — toque de clarín que la vieja humanidad lanzaba a los aires al terminar aquella su triunfal jornada, en la que se anexaba nuevas razas, nuevas costumbres, productos, nociones, sentimientos e ideas nuevos; toque de clarín que se esparcía a los cuatro vientos, desgarrando las mortíferas tinieblas del obscurantismo, poniendo en fuga y derrotando para siempre a los prejuicios, los empirismos y los dogmas.



"¡Tierra!" — sonoro anuncio que de sí mismo diera tal vez el nuevo mundo al revelarse en aquella inefable alborada primaveral ante los ojos admirados de los nautas, en una orgía de vitalidad exuberante, que contenía todos los gérmenes fecundos de su certero y glorioso porvenir.

Todos los gérmenes que le habían sido legados por sus autóctonas civilizaciones, las de los nahuas y de los mayas, de los chibchas, de los quechuas y de los aimarás, y todos los que le aportaron los europeos debían luego fusionarse, elaborando la raza americana, que no es ni española, ni portuguesa, ni italiana, ni francesa, ni inglesa, ni alemana, ni pertenece a ninguna otra raza de viejos continentes, como jamás perteneció a ninguna; pues siempre, así antes como después de que Colón la descubriera, todos los pueblos que inmigraron a América, del Oriente o del Occidente, fenicios y cartagineses, mongoles y hebreos, fueron absorbidos por las razas indígenas.

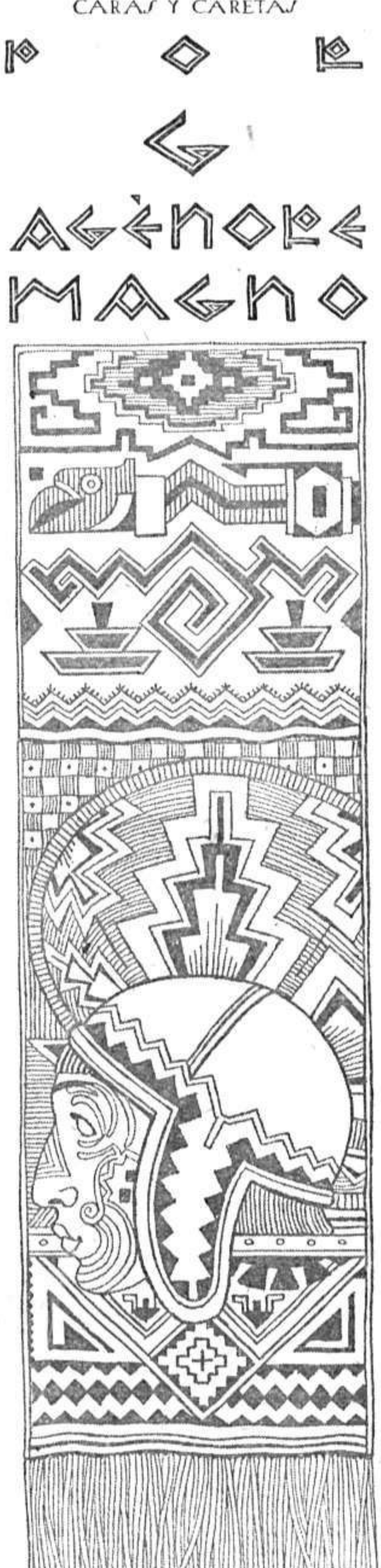
Este poder de absorción por parte de América es tan fuerte e innegable, que continúa produciéndose constante y definitivamente.

Mientras no hay ejemplo acaso de ningún americano, ya sea del sud como del norte, que se haya asi-

milado con la vida de ningún país extranjero, los extranjeros que vienen a América, al poco tiempo se "yankeenizan" se argentinizan, se mejicanizan o se brasilizan, y los hijos nacidos de los extranjeros, a cualquier raza que pertenezcan sus padres, se sentirán y se jactarán americanos, y más aun, argentinos o brasileños, chilenos o peruanos, neoyorquinos o californianos.

"¡Tierra!" — fué el anuncio sonoro que hace cuatro siglos pregonó en la mañana primaveral el revelarse del nuevo continente, del nuevo mundo, cuyo destino debía ser el de imprimir al viejo mundo su civilización que se elaboraría en forma rápida y prodigiosa y con caracteres esencialmente propios. Civilización, trasunto de las preexistentes, pero amalgamadas y transformadas y acrisoladas en este inmenso crisol de todas las razas humanas, de todas las civilizaciones humanas.

"¡Tierra!" — sí, tierra verdaderamente privilegiada, tierra verdaderamente de promisión; no porque en ella se encontraran satisfechas, más o menos fácilmente, las necesidades materiales y los ensueños de bienestar y de riqueza de los que en ella han nacido o en ella viven; sino porque esta tierra virgen, este mundo nuevo ha podido asimilar rápida e intensamente la suma de los acontecimientos, de las experiencias y de los progresos alcanzados por las antiguas civilizaciones y razas desaparecidas, así como de las razas y civilizaciones existentes en la actualidad, aunque aquejadas por evidentes síntomas de decrepitud y de disgregación.



América, la América revelada al mundo por el Genio latino, está llamada a continuar la obra que otrora llevó a término Roma. Pero esta suya no será obra de conquista militar, sino de conquista espiritual. Su misión es la de renovar el mundo, llevándole su entusiasmo juvenil, su anhelo de libertad, su optimismo y su confianza en los destinos de la humanidad.

A la Argentina, más que a ninguna otra nación americana, incumbe el cumplimiento de misión tan trascendental; a la Argentina que, al enarbolar su pendón para emprender su marcha hacia el porvenir, escribió en él las augurales palabras: "¡América para la humanidad!"

"¡Tierra!" — El grito que hace hoy 433 años, resonó en la primera luz matinal, bajo el cielo de primavera, azul como el mar que la osada capitana y las otras dos carabelas surcaban, profetizó este desplazamiento del centro de civilización del mundo.

Ya desde aquel instante, la hija se preparaba a substituir a la madre; América salía de las brumas, para levantarse frente a Europa: el nuevo mundo frente al viejo mundo, para el progreso de la humanidad.

Octubre, de 1925.

S O L I S

SUCEDIÓ a Américo Vespúcio como piloto mayor de España, y en 1515 partía para el nuevo mundo. Un año más tarde los bergantines del piloto mayor entraban en un mar desconocido: el Mar Dulce.

Desembarca Solís en la ribera del estuario, para tomar posesión de estas tierras en nombre de su rey, acompañado de sus hombres, y caen sobre ellos los feroces charrúas, que les dan muerte salvaje.

Juan Díaz de Solís, que vino a descubrir el río de la Plata y a morir en la empresa, es una de las figuras más destacadas del descubrimiento, y al mismo tiempo una de las más legendarias.



INDÍGENAS DE LAS RIBERAS DEL PARANÁ.

Dibujo de la época.

Ni siquiera sábese con exactitud el lugar de su nacimiento, y se ha afirmado que antes que él, otros, como Nuño Manuel y Diego García, descubrieron el río de la Plata.

Pero la gloria de Solís permanece sin empañar a través de los siglos y de las discusiones.

Su nombre será recordado mientras exista el "Mar Dulce", el río-mar que refleja en sus aguas históricas a las ciudades de don Juan de Garay y don Mauricio Bruno de Zabala.



Esta es la Marca que garantizará en su faja un resultado positivo.

Por su perfecta adaptación y por la excelencia de los materiales en ellas empleados, las "FAJAS del Dr. DIVAI"; marchan a la vanguardia de todas sus similares.

El singular éxito que hemos obtenido en los casos de:

Obesidad,
Estómago caído,
Riñón flotante,
Embarazo,
Eventración,
Hernias Umbilicales, etc., etc.,

nos dan el derecho de asegurar, con su empleo, la satisfacción más íntima y su más grata conformidad.

Solicite catálogo gratis y será un convencido.





1172 - Avenida de Mayo - 1172 - Buenos Aires.
(FRENTE AL PARIS HOTEL)

Casa Matriz: 11 rue Saint Lazare - París.

A . Y O L A S

Férreo e inquieto, fué don Juan de Ayolas, que naciera en Briviesca, Castilla, uno de los famosos capitanes que acompañaron a don Pedro de Mendoza, adelantado del Plata y fundador de Buenos Aires. Sus dos bergantines, que tripulaban ciento cincuenta hombres, llegaron hasta el Paraguay.

Avido de oro y aventuras, abandonó los navíos y se hundió en las selvas inmensas del Chaco. Funda antes el puerto de la Candelaria.

En víspera de su partida al Perú, funda la ciudad de Asunción, en medio de duras y trágicas luchas con los guaraníes.

"Esperadme seis meses", dijo a Irala, su teniente, al dejarlo con treinta hombres en los bergantines.

Pero los meses pasaron, y el conquistador no volvió.

Los indios payaguás le dieron muerte traidora, en 1539.

Así lo supo don Gonzalo de Mendoza, hermano del fundador de Buenos Aires, quien le enviase en busca del conquistador perdido, muerto trágicamente en las selvas, después de haber fundado la futura capital del Paraguay.



AMÉRICA DEL SUD

CARTA GEOGRÁFICA DE LA ÉPOCA DE LA CONQUISTA, TRAZADA DE ACUERDO CON LOS DEFICIENTES DATOS PROPORCIONADOS POR LOS AUDACES NAVEGANTES Y FANTÁSTICOS RELATOS DE LOS EXPLORADORES.

Dolores de Cintura y Piernas

CURADOS CON EL HERCULEX ELECTRICO

Ameghino, Agosto 30 de 1925.

Señor Doctor Sanden, Carlos Pellegrini, 105, Buenos Aires.

Muy señor mío: Me es grato manifestarle por medio de la presente, que la mejoría sentida al empezar el uso de su renombrada FAJA ELECTRICA, ha pasado al restablecimiento completo.

Durante 5 años, estuve sufriendo dolores de cintura y piernas, los que desaparecieron al aplicarme el HERCULEX ELECTRICO DEL DOCTOR SANDEN.

Si quiere publicar la presente o hacer el uso que más le convenga en bien de los que sufren, puede hacerlo.

Atentamente lo saludo. S. S. S.

Firmado: DOMINGO HOFFER.

Investigue el Sistema Sanden. Pida hoy mismo los libros "Salud y Vigor"; ellos describen cómo usted puede curarse en su propia casa, sin molestias y sin interrumpir sus ocupaciones. Son gratis y libre de porte. Toda consulta es completamente gratuita.

Cía. "SANDEN" — Carlos Pellegrini, 105. — Buenos Aires.

¡¡¡Se Cura La HERNIA!!!

CON EL HERNIA HERCULEX

La electricidad galvánica devuelve la elasticidad a los tejidos relajados, cierra la herida y la curación es un HECHO. — Pida datos hoy mismo a

Cía "SANDEN" (SECCION S.) — **C. PELLEGRINI, 105. Buenos Aires**

VIGOR VARONIL

La causa de su pérdida y el modo de recuperarla. "VIGOR" SU USO Y ABUSO POR EL HOMBRE
Pida este librito hoy mismo, es GRATIS, para todo hombre DEBIL.
Cía. "SANDEN" C. Pellegrini, 105. Bs. Aires. Horas de oficina de 9 a 18.

VIGOR **VIGOR**

Reemplace la Batería de su Lámpara de Bolsillo

con PILAS "UNIT CELL"

EVEREADY

¡Duran Más!



VILA, MARZONI Y CIA.
Rivadavia 1447-51
Buenos Aires

Sirven y Mejoran Cualquier Estilo de Estuche de Lámpara de Bolsillo

Para la venta en todas partes

DON PEDRO DE MENDOZA

El descubrimiento del Perú atrajo en 1534 la atención de los exploradores hacia el Río de la Plata. Entre las muchas demandas de concesión, que por aquel tiempo se hicieron, fué principalmente atendida la de don Pedro de Mendoza, hombre de gran influjo en la corte. La expedición de Mendoza fué una de las más importantes, pero las dificultades fueron también mayores que las de cualquier otra conquista. Las naves eran once, y los expedicionarios unos dos mil. Salieron de Sanlúcar de Barrameda el 24 de agosto de 1535. A bordo hubo contiendas y sediciones, ordenando el adelantado la ejecución del maestre de campo Juan de Osorio, y con ese motivo desertaron parte de los expedicionarios en las costas del Brasil.



Don Pedro de Mendoza reanudó su viaje, uniéndose a su hermano don Diego, en la isla de San Gabriel. Reconocidos los dos bandos del estuario, resolvió fundar la colonia en el Riachuelo, y fué así cómo en febrero de 1536 quedó establecido el Puerto de Nuestra Señora del Buen Aire. El nombre de la ciudad prevaleció y el sitio es el mismo que ocupó más tarde la nueva fundación.

Pero la lucha con los bravíos indígenas y la carencia de provisiones, deshizo en poco tiempo la colonia. De los dos mil hombres, sólo alcanzaban a contar unos trescientos. El hambre y la peste los diezmaban, cuando no las terribles lanzas de los indios. La muerte de su hermano, llenándolo de pena, es una de las causas de que don Pedro de Mendoza abandone la fundación.

Maltrecho y enfermo, sale el adelantado para España, el 2 de Mayo de 1537, dejando en Buenos Aires setenta hombres al mando de Ruiz Galán, yendo el resto de la expedición a colonizar el Paraguay al mando de Juan de Ayolas y Salazar.

Una buena salud



El empleo del **Alquitrán Guyot** tomado en todas las comidas a la dosis de una cucharadita de café en un vaso de agua, basta, efectivamente, para hacer desaparecer en poco tiempo el catarro más pertinaz y la bronquitis más inveterada. Incluso, consíguese a veces modificar y curar la tisis bien declarada, puesto que el Alquitrán detiene la descomposición de los tubérculos del pulmón, matando los microbios nocivos causantes de esta descomposición.
En interés de los enfermos, debo manifestar desconfíen de cualquier producto que se les quiera vender en lugar del verdadero **Alquitrán Guyot.** Para obtener la curación de las bronquitis, catarros, antiguos resfriados descuidados y *a fortiori* el asma y la tisis, es indispensable pedir en todas las farmacias el verdadero **Alquitrán Guyot.** Con objeto de evitar todo error mirad la etiqueta: la del verdadero **Alquitrán Guyot** lleva el nombre Guyot impreso en gruesos caracteres y su firma al bies en tres colores: violeta, verde y rojo, lo propio que la dirección: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, Paris.**

La Enferma. — Toso siempre. ¡Cómo desearía tener tu salud!

La Sana. — Haz como yo, querida, toma Goudron-Guyot y no toserás más.

Representantes: CAILLON y HAMONET, Belgrano 648 — Buenos Aires

---

$ FACIL

podrá ganar si tiene la preparación necesaria. Esta preparación se la daremos mediante un MINIMO desembolso mensual, sin que usted desatienda sus ocupaciones, y le regalaremos los libros de estudio, sobres, papeles, diplomas, etc.

PIDA nuestro folleto "PATRIA Y PROGRESO" con detalle de los numerosos cursos que

ENSEÑAMOS POR CORREO:

MECANICA Y ELECTRICIDAD.—Dibujante mecánico. Jefe de talleres. Maquinista. Técnico mecánico. Ingeniero mecánico. Técnico electricista. Ingeniero electricista. Técnico mecánico electricista. Ingeniero mecánico electricista.— CURSOS COMERCIALES: Gerente. Tenedor de libros. Contador. Teneduría. Perito mercantil. Secretario. Jefe de correspondencia. MATEMATICAS. — CONSTRUCCIONES. — Constructor. Arquitecto constructor. Ingeniero arquitecto. Ingeniero constructor.—CURSOS ESPECIALES.—Radiotelefonía. Chauffeur. Mecánico automóvil. Dibujo artístico. Profesor de dibujo. Técnico agrimensor. Avicultor. Mecánico agrícola y muchas cosas más.

UN MEJOR PORVENIR LE ESPERA EN POCO TIEMPO

Visítenos o mándenos este cupón.

Escuelas Politécnicas del Plata
C. PELLEGRINI, 1136, B. AIRES.

Nombre . . . .
Dirección . . . .
Localidad y F. C. . . . .

C. y C. 1410.

MUEBLERIA **LA EXPOSICION** Corrientes 1379
U.T. 38 Mayo 6291

UNICA MUEBLERIA CON TALLERES PROPIOS

A. JOSCH







Bonito dormitorio en roble Norteamericano, con lunas biseladas, mármoles finos, regias aplicaciones de bronce. Compuesto de ropero de 3 cuerpos con cuerpo central entrante, cómoda-toilette con alas movibles, cama-camera con elástico reforzado, mesa de luz con repisa, percha y toallero, a $ 335

COMEDOR Roble, 9 piezas con mármoles finos y lunas biseladas, a . . . $ **350**

SILLAS Viena, $ 48 media doc. CAMA hierro $ 25.

SI SE INTERESA POR OTRO ESTILO DE MUEBLES SOLICITE CATALOGO. Se remite gratis.

Las 13 esmeraldas de la Reina

Carlos, llamado "El Temerario", duque de Borgoña, había acabado la conquista de la Lorena, y podía licenciar los cuarenta mil soldados mercenarios que mantenía bajo sus banderas.

Pero no lo hizo, porque soñaba ya con la conquista de la antigua república de Helvecia.

Era a fines del año 1475.

Los suizos, alarmados por los preparativos del belicoso capitán, le enviaron una embajada, cuyo jefe habló así: "¡Oh, príncipe, hay más oro en vuestras espue-





las y en el freno de vuestro ca! allo, que en toda la Suiza! ¿Qué ganaríais con nuestra conquista? . "

Carlos el Temerario volvió la espalda a los embajadores y en señal de desprecio mandó llamar a su presencia a Jehosuah-Ha-Lorquí, judío español, que hacía meses acechaba sus caminos, pretendiendo vanamente una audiencia.

El judío esperó a quedarse solo con el duque y entonces, humildemente, le expuso el negocio que lo había hecho cruzar tantas tierras para llegar ante aquel magnífico señor.

En un bolsillo interior de su túnica traía un collar de trece esmeraldas, las más hermosas piedras que nadie hubiera visto jamás.

Con mano como una zarpa hurgó entre sus ropas, y sacó la joya.

El duque se preciaba de ser dueño de los más hermosos diamantes conocidos entonces, y cultivaba la amistad de Luis de Berquen, lapidario de Brujas, que había tallado para él tres brillantes dignos de la corona del Rey y de la tiara del Papa.

Examinó las trece esmeraldas y quedó embelesado porque eran esplendorosas.

— ¿Cuánto quieres por estas piedras?

— Trece mil ducados, alteza...

— Te haré dar trece mil azotes y mandaré empalarte en medio de la plaza para escarmiento de ladrones.

Jehosuah - Ha - Lorquí no se inquietó. Tomó delicadamente sus esmeraldas y fué poniéndolas una por una junto a los ojos de Carlos el Temerario.

— Mira la luz a través de ellas y dime lo que ves, señor. . .

El duque de Borgoña miró largo rato, curioso al principio y ansioso luego.

El judío se tiraba suavemente de la barba y sonreía.

— ¿Valen mis esmeraldas los trece mil ducados?

— Sí, valen y son mías, pero guárdate de hablar de ellas.

Ordenó a su secretario que entregara el precio de las piedras, y esa misma noche desapareció de la ciudad y para siempre Jehosuah - Ha - Lorquí.

Pero algunos meses después, los guardias del palacio hallaron sentado a la puerta, como quien espera sin prisa algo que por fuerza vendrá, a otro judío, que dijo llamarse Alassé - Albayluz, ser también español y querer hablar a solas con el duque de Borgoña.

Carlos, en esos momentos, sólo pensaba en la conquista de Helvecia, y no lo atendió.

II



Se movió hacia las ásperas tierras de Guillermo Tell, con un ejército de cuarenta mil hombres, con provisiones para cien mil, con la más formidable artillería conocida en la época, con todos sus tesoros y sus joyas, sus servicios de oro y de esmalte y sus tiendas de seda y de damasco.



Preparativos semejantes a los de Jerjes cuando invadió la pobre y heroica Grecia.

Los humildes paisanos suizos, que enviaran sus embajadores de paz al orgulloso duque, se aprestaron a salvar su patria; y el 3 de marzo de 1476, en número de veinte mil, le salieron al encuentro a orillas del lago de Granson.

Conforme a la usanza de sus antepasados, al avistar el enemigo, los suizos se arrodillaron, se descubrieron y se encomendaron a Dios.

"¡Nos piden perdón!" — gritaron los borgoñeses en son de mofa.

Y se trabó la batalla.

Todo el día mugieron las trompas de Uri y de Unterwalden, dos cuernos inmensos que regalaron a los cantones suizos Pepino y Carlomagno y a su espantable sonido siguieron bajando de las alturas aquellos pastores y paisanos, que tiraban la ballesta como los mejores soldados de la guardia del duque.

Al caer la tarde, los caminos hacia las gargantas del Jura se atestaron de borgoñeses fugitivos.

Carlos el Temerario huyó también, sembrando en el campo sus tesoros, que los suizos vencedores salieron a recoger al alba siguiente.

Alassé - Albayluz había seguido al ejército del duque, asistió a su derrota, y se quedó en el campo de batalla con la esperanza de hallar entre los despojos aquel collar de esmeraldas que otro judío le robó, y en cuya busca había llegado hasta las tierras del Temerario, para rescatarlo a precio de oro.

Durante la noche tembló ante los dientes de los perros salvajes y de los lobos que devoraban los cadáveres, y cuando el nuevo día alumbró el campo de la increíble matanza, empezó su laboriosa búsqueda.

Al tercer día, desalentado y mohino, entró en una posada de Granson, y allí supo que un paisano había encontrado un collar de gruesas cuentas de vidrio verde, aplastado bajo las ruedas de un carro.

Y aquel collar, por el cual habría dado todo el oro que escondía en su hopalanda y a más una fortuna en letras sobre mercaderes de Valencia y de Granada, logró comprarlo por tres escudos suizos.

Al día siguiente, Alassé - Albayluz, con el bordón de un peregrino de Tierra Santa y el aire de un pordiosero, tomaba el camino de Granada.

III

Ocupaba el trono de Granada el abencerraje Abulhasan - Alí,





que acababa de repudiar a la sultana Aixa-la-Horra, su mujer legítima, para desposarse con Isabel de Solís, hermosa cautiva cristiana, hija de Sancho Jiménez de Solís. La nueva sultana de Granada tomó el nombre de Zorayda, que en lengua abencerraje quiere decir lucero de la mañana.

Aixa-la Horra, la sultana repudiada, fué a esconder su despecho y a preparar su venganza en sus jardines del Albaicín, barrio popular de la ciudad, donde predominaban los zegríes, tribu enemiga de los abencerrajes, y donde vivía el judío Albayluz, con su mujer Sara y su hija Esther.

Cuando Esther cumplió diez y ocho años, su padre sacó del cofre de sus alhajas más preciosas aquel collar de esmeraldas que rescatara años antes, con peligro de su vida, y rodeó el cuello de la hermosísima hebrea.

—Como estas esmeraldas no hay otras en el mundo — le dijo en secreto. — Hace veinticinco siglos fueron sacadas de la mina de Zabarah, cerca de Kosseir, a orillas del mar Rojo, para la reina de Sabá, que visitó al rey Salomón. Míralas una por una.

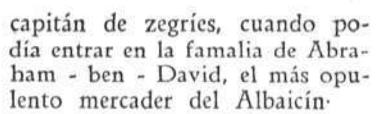
Esther se quitó el collar y miró largo rato, una por una, las trece esmeraldas. Cosas extrañas veían los ojos en el luminoso verdemar de las piedras. En la primera, un hombre vestido de peregrino, seguido de un muchacho, que llamaba a la puerta de un convento; en la segundo, un globo y un compás; en la tercera, en la cuarta y en la quinta, tres carabelas navegando en un mar sin límites; en la sexta, una playa desierta, con árboles no conocidos; en la séptima, hombres y mujeres de tez cobriza, adornados de plumas y desnudos; en la última, la cruz de Cristo sobre una tierra inmensa...

—¿Qué significa esto? — preguntó la hebrea.

—No sé — respondió Albayluz. — Guarda esas piedras, que no hay otras iguales en el mundo. Son dignas de ti, que también eres sin igual, por lo hermosa y discreta. Te hago este regalo para que te cases con mi hermano Abraham-ben-David...

Esther bajó los ojos y no respondió ni volvió a ponerse el collar de esmeraldas, porque estaba enamorada de un moro, Muza-Abul-Gozan, uno de los más brillantes partidarios de la sultana repudiada, que conspiraba por destronar al sultán Abulhasan, para colocar en el trono a su hijo, que fué más tarde Boabdil el Chico, último rey de Granada.

El judío Albayluz adivinó los pensamientos de su hija, y se mordió los labios con ira y se dispuso a cortar en cualquier manera aquellos amores que desbarataban sus cálculos, porque él no quería para yerno al moro Muza, pobre capitán de zegríes, cuando podía entrar en la famalia de Abraham-ben-David, el más opulento mercader del Albaicín.



Pensó emigrar de Granada y establecerse en Málaga, a donde Muza-Abul-Gozan se guardaría de acercarse, porque allí gobernaba un temible enemigo de los zegríes, el whalí Abdallah-el-Zagal, conocido en la historia por el rey Zagal.

Pero antes de que pusiera en práctica su plan, los reyes de Aragón y de Castilla, Fernando e Isabel, sitiaron a Granada, y estalló la guerra civil en la ciudad.

Los abencerrajes, partidarios del sultán, asaltaron el barrio del Albaicín, donde tenía su palacio Aixa-la-Horra, alma de la conspiración, saquearon las casas de los comerciantes más ricos de allí, entre ellas las del judío Albayluz, y así desapareció el collar de esmeraldas, y, lo que es peor, la hermosa hebrea, a quien su padre maldijo, sospechando que había aprovechado la revuelta para huir con el enamorado Muza.

Del collar llegó a saber, andando el tiempo, que adornaba el cuello de Isabel de Solís, aquella cristiana renegada, por cuyo amor el sultán había desencadenado la guerra civil entre los moros,

IV

Frente a los muros de Granada, para abrigo de su ejército y para digno hospedaje de la reina de Castilla Isabel la Católica, edificó Fernando V una ciudad, con los escombros de las alquerías moriscas destruídas por sus caballeros en la vega.

Aquella ciudad se llamó Santa Fe. Desde sus calles se divisaban las acequias plateadas que hendían los verdes collados, y las deslumbradoras torres de la Alhambra, y sus diez mil ajimeces.

Con los últimos meses del año de 1491, se aproximaba el final de la reconquista de España, y como si no fuera bastante para la gloria de los Reyes Católicos la toma de Granada, se aprestaban a otra empresa que un navegante genovés había ido a proponerles, y que pareciera desatinada a los reyes de otras naciones: el proyecto de hallar un derrotero para las Indias navegando hacia el occidente.

Cristóbal Colón luchaba en aquellos días con la mala voluntad de los sabios del reino, sin más apoyo que el de dos frailes franciscanos, fray Juan Pérez y fray Antonio de Marchena.

Para hablar con los reyes, abandonó la ilustre ciudad de salamanca y llegó a Santa Fe, bajo la nieve de uno de los últimos días del año.

Los soldados de Castilla y de León acumulaban sus lombardas, ribadoquines y culebrinas, recién fundidos en las fábricas de Aragón, para batir con sus gruesas balas de piedra, en pos-





trero y formidable asalto, las tenaces murallas de Granada.

Ya no reinaba en ella el abencerraje Abulhasan - Alí, hechizado por aquella fatal cautiva cristiana; sino su hijo, Abú-Abdallah-el-Zaquir, que los españoles llamaron Boabdil el Chico.

Aixa - la - Horra, la sultana repudiada, en cuyo cuello lucían ahora las trece esmeraldas de Albayluz, había logrado por fin destronar a su ingrato esposo y coronar a su hijo: pero éste sería ¡ay! el último sultán de Granada.

Mermadas sus tropas por las lanzas españolas, debilitadas por el hambre del largo asedio, desmoralizadas por la certidumbre de la derrota, Boabdil se rindió, y envió, en rehenes, al rey Fernando seiscientos de sus mejores caballeros y entre ellos su propio hijo, hasta que se firmaran las capitulaciones de paz.

El 2 de enero de 1492 salió Boabdil de Granada, montado en un caballo blanco, entre las dos sultanas, su madre y su esposa, y con un triste séquito de caballeros y soldados, sin alfanjes, ni lanzas, ni cimitarras, ni ballestas. ¡Desarmados todos, como vencidos que iban a besar el pie de los reyes vencedores! El rey Fernando y la reina Isabel los aguardaban en las alturas de Armilla, desde donde podían divisar los ajimeces de la Alhambra, en una de cuyas torres ondeaban ya los pendones de Castilla y de Aragón, y pronto se vió alzarse en el aire, por las manos consagradas del gran cardenal don Pedro González de Mendoza, una cruz de plata en señal de que el imperio musulmán había terminado. Los reyes de armas gritaron: "¡Granada por don Fernando y doña Isabel!"

Y los heraldos abrían el paso a la doliente comitiva de los vencidos, con un fúnebre pregón: ¡Este es Boabdil el Chico, último sultán de Granada!

En las alturas de Armilla se encontraron ambas cortes; mas los Reyes Católicos, para evitar el dolor de la humillación, previnieron el gesto de Boabdil, a punto de apearse para besarles el pie, y lo abrazaron como a hermano en desgracia; y la reina Isabel mandó dar libertad al niño que tenía en rehenes, y lo entregó a los besos de su madre, la sultana.

El fiero corazón de Aixa - la - Horra, altiva y soberbia, se ablandó ante aquella generosidad. Con mano trémula se quitó el bellísimo sartal de esmeraldas y rodeó el cuello desnudo de Isabel la Católica.

Preguntó Boabdil quién sería el alcaide de Granada: dijéronle que don Iñigo de Mendoza, conde de Tendillas, y a él le entregó las llaves de hierro de la ciudad.

Volvió a mirar, por última vez, con lágrimas en los ojos, sus torres blancas, y dijo:

—¡Allah Akbar! ¡Oh, gran Dios!

Y con esto, su triste séquito se alejó para siempre de Granada.



V

Los enemigos de Colón habían ganado el voto del rey, haciendo hincapié en los gastos que demandaría la ejecución de su proyecto.

Con la guerra contra los moros, el tesoro real había quedado exhausto. Dos años antes, para obtener que los usureros valencianos prestasen a la corona 25.000 florines, la reina Isabel entregó en garantía sus alhajas.

En la algazara y el regocijo de la victoria, la empresa de Colón pareció más inoportuna y desatinada, y el rey no le dió audiencia.

Con amarga desesperación, ensilló el genovés su mula y tomó el camino de Córdoba, para probar fortuna en tierras de Francia, ante otros príncipes.

Dejáronlo ir, pero el escribano de razón, Luis de Santángel, el mismo que redactara la escritura de empeño de las joyas con los valencianos, acudió a la reina y le ponderó la gloria del descubrimiento de nuevas tierras, para servicio de Dios y aumento del estado.

—Cuidad, señora, que no se diga que Vuestra Alteza deja ir al genovés por no afrontar los gastos de la empresa. Aun cuando ésta fuese más incierta, en ninguna manera conviene que se abandone. . .

Asediada la reina por Santángel, por fray Juan Pérez, su confesor, y por la marquesa de Moya, partidarios del genovés, mandó gente en su seguimiento para que lo hicieran volver a la corte, y anunció que costearía la expedición por cuenta de la corona de Castilla.

¿Pero de dónde sacar los dineros necesarios, si ya no tenía ni siquiera sus joyas?

Sólo era dueña de aquellas trece esmeraldas con que Aixa-la-Horra adornó su cuello desnudo. Pero su corazón se había apegado a ese collar como a ninguna otra alhaja, por las maravillosas visiones que sus ojos contemplaban en la trasparencia de las piedras.

¿Qué significaban aquellas figuras desconocidas, aquellos paisajes extraños? ¿No era un maleficio?

Consultado fray Juan Pérez, había dicho que no, porque no había maleficio donde reinaba la santa cruz, y la reina guardó con amor sus esmeraldas.

VI

Un judío, encorvado por la vejez, llegó hasta el alcázar y dijo que él podía prestar las doce mil doblas de oro que buscaba la reina para la empresa de Colón, siempre que le dieran garantía a su gusto.







Era del Albaicín de Granada, y se llamaba Alassé-Albayluz.

Recibido por Luis de Santángel, entraron a estipular el préstamo, y el judío reclamó como prenda las trece esmeraldas de Aixa-la-Horra, que él había visto en el cuello de la reina.

Isabel se afligió de aquella exigencia y estuvo a punto de negarse, pero fray Juan y la duquesa de Moya y su caballero Alonso de Quintanilla, la hicieron consentir, mientras el judío volvía a Granada en busca del oro ofrecido.

Llena de pesadumbre, entregó la reina de Castilla la maravillosa joya, y mandó llamar al conde de Tendillas, alcaide de Granada.

—El judío Alassé-Albayluz, mercader del Albaicín, se lleva mi collar de esmeraldas en prenda de un préstamo. Cuidadlo, don Iñigo, que no se ausente de la ciudad, porque no bien junte el dinero necesario, he de desempeñarlo.

El 17 de abril de 1492 se firmaron en Santa Fe, donde aún moraban los reyes, entre éstos y Colón, las capitulaciones de la expedición, y el 12 de agosto se hacían a la mar aquellas tres carabelas, la Santa María, la Pinta y la Niña, con la cruz de Cristo en sus velas y la esperanza del mundo en su proa.

VII

Un día llegó a Barcelona, donde en aquella sazón estaba la corte de los reyes de Castilla y de León, la nueva de que la Santa María había arribado a Lisboa.

Fué el mismo día en que un mensajero de don Iñigo de Mendoza llevó a la reina Isabel la triste noticia de que el judío Albayluz había desaparecido de Granada, llevándose el collar de las trece esmeraldas. En vano el desolado alcaide había mandado batir todos los caminos de la región. Lo único que logró averiguar fué que un peregrino, cuyas señas coincidían con las de Albayluz, se había embarcado en Cádiz para Fez.

La reina Isabel lloró sus esmeraldas y apenas se alegró de la vuelta de Colón. Mujer, al fin, no había podido librarse del hechizo que se infiltra en todo corazón de mujer a la vista de una joya singular.



Pocos meses después, a fines de abril de 1493, la ciudad condal de Barcelona retumbó con el bullicio de las trompetas y de los tambores, y el estampido de los arcabuces, y el sonar de las campanas, y el delirante vitorear de las gentes al paso de la comitiva de Colón, que volvía con sus marineros del más extraordinario y glorioso de los viajes que ningún hombre haya hecho, ni hará en el mundo

Los reyes lo esperaban sentados en su trono, en medio de aquella ceremoniosa y brillante corte castellana. Un tercer trono, vacío, junto al de Fernando, estaba dispuesto para el Almirante de las Indias.

Y éste llegó, anunciado por el golpe de las alabardas en las losas del atrio; y los reyes, ¡cosa nunca vista, cuando no era otro rey el que llegara! se pusieron de pie, y la reina tendió los brazos y dió un grito, que era de sorpresa y de alegría y de gratitud a la vez.

Porque detrás de Colón venían marineros cargados con plantas y flores nunca vistas, y aves y animales extraños, y seis hermosas criaturas humanas, semidesnudas, con estupendos arreos de plumas y adornos dibujados en la piel cobriza, y arracadas y brazaletes y collares de oro y de plata...

Todo aquello, que pasmaba de admiración a su corte, lo había visto la reina ya, en el fondo de sus maravillosas esmeraldas.

También había visto el inmenso mar, y sobre la playa remotísima, el reducido grupo de los conquistadores, clavando la triunfante cruz de Cristo.

Cerró los ojos, y mientras Colón, sentado en el tercer trono, relataba su prodigiosa aventura, ella, mejor que nadie en su corte, pudo seguir el relato con la imaginación enardecida. Bendijo a Dios que la había hecho instrumento de la admirable conquista y no lloró más la pérdida de sus esmeraldas.



Z A B A L A



Era vizcaíno don Bruno Mauricio de Zabala. Luchó en Flandes, en Gibraltar, en San Mateo, en Zaragoza. Perdió un brazo en el sitio de Lérida.

Pero no debía morir en aquellas sangrientas campañas. Debía venir al río de la Plata, donde el deán Funes le llamó "el gran Zabala", en 1717, cuando tomó posesión del cargo de gobernador y capitán general de Buenos Aires. Las luchas con los portugueses y el corsario Moreáu, que intentaban ocupar la banda oriental, ocupan al célebre militar durante largo tiempo.

Pero la fundación definitiva y solemne de Montevideo, el 30 de enero de 1726, es la gloria de don Bruno Mauricio de Zabala. Pobló la ciudad con seis familias de Buenos Aires, treinta y tres personas, entre las que se hallaba el antepasado de Artigas, el héroe nacional del Uruguay.

Declaró hidalgos y personas nobles a los pobladores de la recién fundada ciudad y sus descendientes.

El rey de España le colmó de honores y le nombró presidente de Chile. Pero la vida agitada y gloriosa del gran vizcaíno se acercaba a su fin.

Al regresar del Paraguay, donde fuera a sofocar las sangrientas revueltas de los comuneros, le sorprendió la muerte.

DON PEDRO DE VALDIVIA



Desde muy joven abrazó Pedro de Valdivia la carrera de las armas, como solían hacer los hidalgos pobres. A las órdenes de Carlos V peleó en Italia y distinguióse como oficial valiente y entendido en la batalla de Pavía y en la toma de Milán.

En 1535, le encontramos ya residiendo en América y toma activa y brillante parte en la conquista de Venezuela. Pizarro, que tenía en gran estima su valor, sus virtudes y sus talentos, le otorga el título de capitán general, con encargo de conquistar Chile. Con 150 españoles y un corto número de indios, atraviesa en marchas penosas el desierto de Atacama, y llegando al hermoso valle de Copiapó, que recibe entonces el nombre de Valle de la Posesión, inicia la conquista de Chile, que ha de ser una de las más cruentas de América, dado el fiero e indomable carácter de la raza araucana. El 12 de febrero de 1541, funda Valdivia la ciudad de Santiago. La colonización de Chile se lleva a cabo con sorprendente rapidez, gracias a la rectitud e inteligencia del fundador.

Con el propósito de someter a una tribu rebelde, se traslada a Eucapel, con escaso número de soldados y cae en una emboscada que los araucanos le han tendido. Los indios lo sometieron a las mas horribles torturas. Murió devorado. Pedro de Valdivia constituye una honrosa excepción entre los hombres de aquel tieron a las más horribles torturas. Murió ambicionadas por sus compañeros, era sólo con el propósito de dar bases más sólidas a la prosperidad agrícola de Chile. Era valeroso, sobrio en sus costumbres y humano con los indios.

Alonso de Ercilla cantó en la inmortal "Araucana" su virtud y su heroísmo.



Para triunfar debe estudiar antes una profesión.

Llene y mándenos este cupón, y recibirá gratis un manual para aprender a escribir a máquina y folletos explicativos de las profesiones que **enseñamos por correo.**

Usted estudia en su casa con los libros que le entregaremos y envía los ejercicios **por correo** para que nuestros prefesores se los corrijan.

TENEDOR DE LIBROS — TAQUIGRAFIA — ORTOGRAFIA — ARITMETICA — DIBUJANTE — CONSTRUCTOR — CONDUCTOR DE MOTORES AGRICOLAS — CONTADOR MERCANTIL — CORRESPONDENCIA — CALIGRAFIA — MECANICO — CHAUFFEUR — MAQUINISTA — ELECTRICISTA — OPERADOR CINEMATOGRAFICO.

Regalamos a los alumnos: papeles, sobres, libros de estudio, diploma al terminar, etc.

GARANTIA: Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante los dos primeros meses de estudio. A esta garantía debemos la gran prosperidad alcanzada por esta Institución.

ESCUELAS SUDAMERICANAS

Fundador: P. C. RYAN
Contador Público Nacional.

1059, LAVALLE, 1059 .— Buenos Aires.

(Las escuelas más grandes de Sud América)

Buenos Aires - Montevideo - Asunción - Santiago - Lima - La Paz.

....
Nombre

....
Dirección

....
Localidad (C. C.)

HERNAN CORTES

NACIDO en Medillin, Extremadura, fué Cortés hijo admirable de su época. En su infancia resonaba el mundo en torno suyo con bélicos rumores, y millares de valientes corazones competían unos con otros por alcanzar honor y gloria. Colón acababa de abrir a los ojos asombrados del universo las áureas puertas de un Nuevo Mundo, lleno de feéricas promesas. En 1504 ya está Cortés en Santo Domingo, donde alimenta sus sueños entre la prosa de un cargo administrativo. Más tarde, lo vemos de alcalde en Santiago de Cuba, donde se casa con la bella Catalina Juárez. Don Diego Velázquez, su protector, lo hace jefe de una expedición que debía proseguir los descubrimientos de Grijalva. Internándose en Yucatán, siguió avanzando hacia Méjico, donde los indígenas que hallaban en el áspero camino decían que había oro.



Pero el desaliento cunde en las tropas que quieren tomar los barcos y volver a Cuba. Y Cortés, como Juliano el apóstata, hace quemar las naves, para que el retorno sea imposible. Maravillada la soldadesca por el arrojo del jefe, prorrumpe en gritos de ¡Vamos a Méjico!

Conquistado tras cruentos esfuerzos el reino maravilloso de los fieros aztecas, las intrigas hicieron que, obedeciendo al llamado del Emperador, volviese a España el gran conquistador. La gran injusticia que con él se comete quitándole el gobierno de las tierras que conquistara, lo entristece y decepciona.

La muerte lo sorprende en Sevilla cuando organizaba nuevas expediciones. Legó su fortuna a Martín Cortés, hijo que le diera la dulce india Marina. Tuvo Hernán Cortés la gloria de Alejandro el Macedonio y la fortuna de Creso.



DON JUAN DE GRIJALBA



ERA sobrino de don Pánfilo Narváez este segoviano que fué famoso en la conquista del mundo de Colón. Compañero de Diego Velázquez, y de su tío, después, en la expedición a Cuba.

Pero ya desde 1518 andaba corriendo aventuras de descubrimiento por el mar de los Caribes.

Un día don Juan de Grijalba tuvo noticias de la existencia de un emperador fabuloso en un país lleno de oro y plata y piedras preciosas. El emperador era Moctezuma, y el país era Méjico.



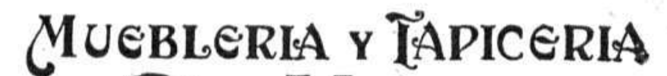
Sin dejarse arrastrar por la pasión de las riquezas, continuó descubriendo islas, verdes islas cubiertas de palmeras, en el gran mar azul.

Entre estas islas estaba la de Cocume y San Juan de Ulúa, famosa después esta última en los anales de los piratas.

El destino del intrépido descubridor debía ser el de tantos héroes de España en las riberas del nuevo mundo.

Don Juan de Grijalba murió asesinado por los indios caribes, junto con veinte compañeros.

Fué él quien preparó el descubrimiento de Méjico.



San Martin

LA FABRICA MAS GRANDE Y ANTIGUA DE SUD AMERICA FUNDADA en el año 1870

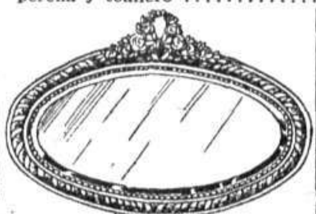
1359, CORRIENTES, 1359

PEDRO PASQUARIELLO Solicite Catálogo de Muebles

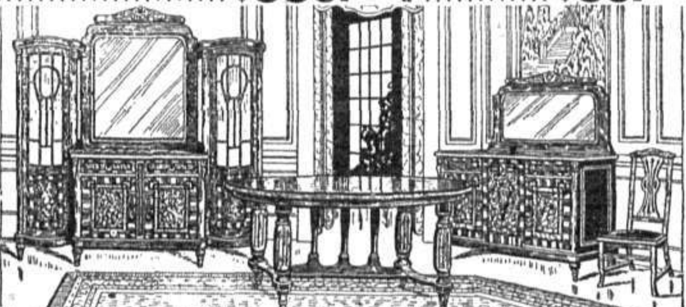


Elegante **JUEGO de DORMITORIO** construído en roble N. A. macizo, con finas lunas biseladas, mármoles rosa y herrajes de bronce cincel. Compuesto de ropero 3 cuerpos con divisiones int. para ropa blanca, toilette cómoda, cama de 2 plazas con elástico y mesa de luz con espejo, percha y toallero .... $ **335.—**

GUARDARROPA construído en nogalina maciza, acabado en color roble o cedro, puertas corredizas, lunas biseladas y 2 cajones al frente. Dimensiones: 1.45 ancho y 2.10 metros alto, a $ 93. El mismo, sin cajones, a .... $ **85.—**



MARCO ovalado dorado a fuego en "Oro París", artísticamente tallado, de mts. 140x100, con luna biselada "Saint Gobain", a.. $ **105.-**



Regio **JUEGO de COMEDOR** construído en cedro caoba, decorado con finas marqueterías de París e incrustaciones de palo rosa, con lunas y cristales biselados "Saint Gobain", mármoles de calidad, artístico vitraux d'Art, herrajes y aplicaciones de bronce cincelado. — Compuesto de aparador, trinchante, mesa ovalada con una tabla de agregar y seis sillas, asiento tapizado de cuero búfalo, a.............. $ **625.—**



SOLIDO juego de dormitorio construído en roble N. A. macizo con finas lunas biseladas "Saint Gobain", mármoles de calidad, herrajes y artísticas aplicaciones de bronce. Compuesto de ropero con divisiones interiores y estantes para ropa blanca, toilette mesa o cómoda, cama matrimonial con elástico patentado, mesa de luz con espejo, percha y toallero, a.................................. $ **480.—**

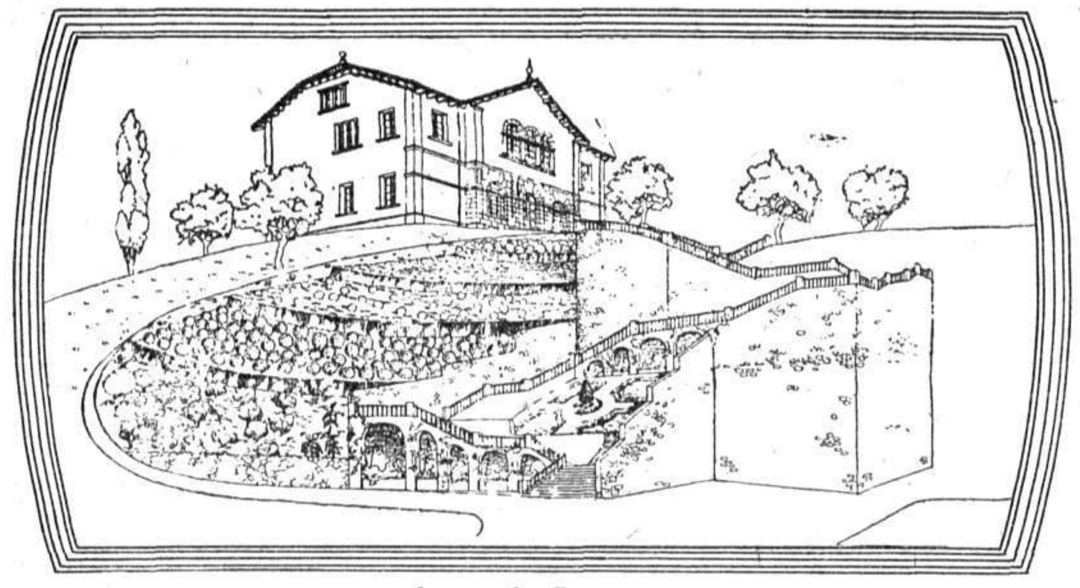


REGIO musiquero tallado sobre madera todo dorado a fuego en "Oro París", con artístico "panneaux d'art", divisiones interiores, a......... $ **130.-**

SOLICITE CATALOGO DE CAMAS

SALA dorada a fuego "Oro París", tapizado en fino lampás de seda, compuesto de 1 sofá, 2 sillones y 6 sillas, a pesos... **320.-**

Mesa de centro haciendo juego, con mármol fantasía, a.... $ 75.—



Las escuelas Escasany inauguradas en Cardona.

UNA OBRA EJEMPLAR



Hoy nos es grato ofrecer una nota ejemplar, que, en su esencia, tiene un hondo significado de vinculación hispano-argentina.

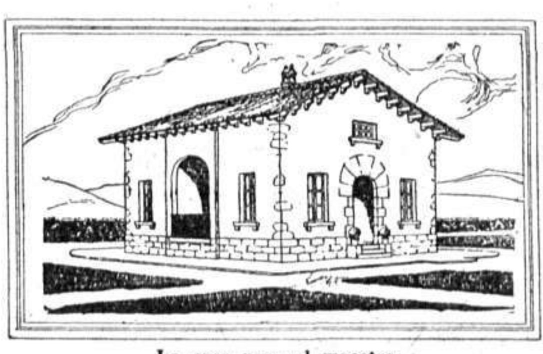
Los epígrafes del grabado que publicamos dan, en principio, una explicación del hecho a que nos referimos y han de predisponer el ánimo del lector para conocer un rasgo de elevada nobleza. En Cardona, antiquísima población del Principado de Cataluña, que goza de justo renombre en el mundo científico por sus montañas de sal y es, por ende, una de las bellezas naturales más admirables de España, acaba de inaugurarse un edificio escolar donado por los hermanos Escasany de Buenos Aires, oriundos de dicha población.

La Casa Escasany, la magna empresa comercial que dichos señores han creado en nuestro país, ha sido la que ha dado forma a esa nueva obra admirable inspirada por sus fundadores, cuya iniciativa ha secundado en forma amplia y generosa, a fin de que su realización respondiera a los sentimientos de afecto y recordación a la tierra natal que constituyen su base.

El objetivo ha sido logrado a plena satisfacción, puesto que todos los elementos interesados en la creación de la obra han dedicado a ella una gran voluntad y un férvido entusiasmo. Expuesta la iniciativa por don Manuel Escasany, a raíz de un viaje que hiciera a España, y decidida la cooperación de la Casa Escasany en homenaje a la villa de Cardona, en septiembre de 1924 colocóse la piedra fundamental del edificio. En este acto se hallaron presentes don Ramón Escasany y su familia, a quienes fué dable recoger las manifestaciones de gratitud que la donación habría de merecer a la población entera. Las noticias que han llegado a Buenos Aires describen cómo ha sido el júbilo del vecindario de Cardona al realizarse la entrega del edificio a la Municipalidad y declararse inauguradas las escuelas, el día 29 de septiembre último.

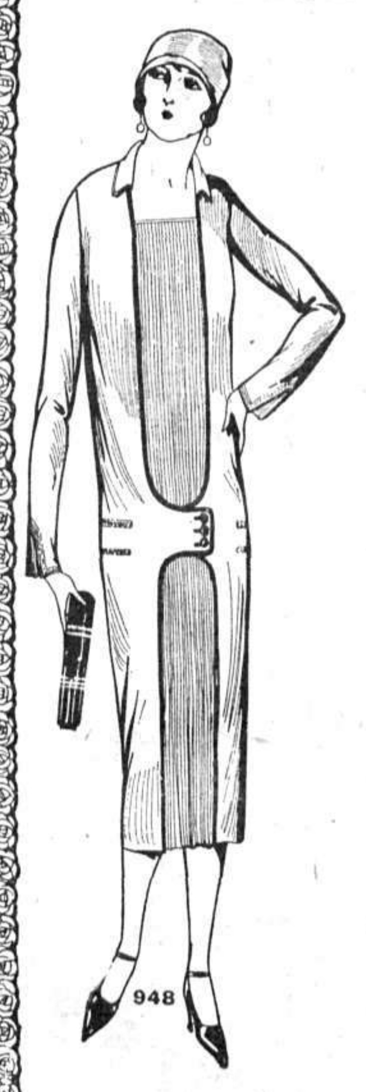
Estas se levantan en una extensión de terreno que mide dos mil metros cuadrados y contienen cuatro grandes aulas, salón de actos, amplios patios, enfermería y una cantina utilizable para los niños que concurran a la escuela desde las casas de campo de la comarca. Como la configuración de Cardona es sumamente montañosa y el edificio se eleva en un cerro, se ha construído una escalera para el acceso a la escuela, de cuyas proporciones y de la bella perspectiva que da a la construcción, ofrece perfecta idea la fotografía. El otro edificio, como lo indica su epígrafe, es la casa que se ha edificado para ser habitada por el maestro. Su estilo es el típico de la región y sus condiciones de comodidad y buena disposición son excelentes en todos sentidos.

La entrega del edificio escolar ha sido hecha personalmente por don Manuel Escasany y en las ceremonias celebradas con tal motivo se ha puesto de relieve el afecto que los donantes sienten por su tierra natal y se han exteriorizado, tanto por parte de ellos como de la población agraciada, sentimientos profundos de cariño por la República Argentina. Como tributo de reconocimiento por la obra de generosidad hecha por don Ramón y don Manuel Escasany, la Municipalidad de Cardona tomó el acuerdo de designar con el nombre de los señores Escasany una de las principales calles de la villa.



La casa para el maestro.

QUINCENA AMERICA
GRANDES REBAJAS







948. — Precioso vestido, en reps de pura lana, muy suple, con delantera de espumilla de seda plisada, a $ **65.-**

205. — Regia capa en rico marrocain de seda, a **$ 59.-**

203. — Elegante tapado, en ottoman listado, opaco y brilloso, totalmente forrado con espumilla lisa, a $ **115.-**

LA CASA ESPECIALISTA EN CONFECCIONES

LA IMPERIAL

VICTORIA ESQ. PIEDRAS Bs. AIRES

FRANCISCO PIZARRO



Francisco Pizarro es una de las más sugestivas y titánicas figuras de la conquista. Nació en Trujillo (Cáceres) y era hijo natural del capitán Gonzalo Pizarro. Con el tiempo éste lo reconoció, pero en la casa paterna estaba obligado a hacer menesteres de criado. Entre estos contábase el de cuidar una piara de cerdos que un día se le desbandó, y el futuro capitán, por temor al castigo, juntóse a unos viandantes y los acompañó hasta Sevilla. Embarca para América y toma parte en numerosos acontecimientos de la conquista.

La vida de Pizarro y la conquista del reino del Perú están llenas de grandeza y de heroísmo. Varias veces la intenta y se ve forzado a dejarla. En Panamá, a él y a sus compañeros de expedición, los llaman "los locos". Cuando en una de las tentativas manda el gobernador Pedro Arias de Avila un barco para traer a los expedicionarios, dándoles orden de suspender la temeraria empresa, Pizarro traza con su tizona una línea en la tierra y señalando hacia el soñado Perú los invita a seguir. De ese lado están la gloria y la fortuna; del otro, Panamá, el fracaso y la pobreza. Trece hombres se quedan con él. Y sigue con ellos, presas de las fiebres y el hambre.

La conquista del Perú la llevan a cabo él y Almagro con 200 hombres. Con esas exiguas fuerzas y valiéndose de un decidido y genial gesto de caudillo, se apodera de Atahualpa, emperador de los incas, ante más de 20.000 guerreros indios que se desbandan atónitos ante tamaña audacia. La lucha de ambiciones entre sus partidiarios y los de Almagro lo hace su víctima. En el palacio de Lima penetran veinte conjurados, contra los que se defiende solo. Al caer herido de muerte, traza con su propia sangre una cruz en el suelo y muere besándola.

DIEGO DE ALMAGRO

TANTO como a Pizarro, correspóndele a Diego de Almagro la gloria de la conquista del Perú. En Panamá se hizo amigo entrañable del que con los años habría de ser su más cruel enemigo. Oviedo dice que "ambos eran una sola alma en dos cuerpos". En 1526 emprenden juntos la primera expedición al Perú, cuyos gastos costeaba el obispo Fernando de Luque. Las penurias y calamidades de esta empresa no podían ser sufridas sino por naturalezas como la de estos hombres, que unían a una prodigiosa resistencia orgánica, el calor de sus almas ardidas de ambición y de fanático heroísmo.



EL ADELANTADO DON DIEGO DE ALMAGRO, CAPITÁN LIBERALÍSIMO.

En la lucha por los favores imperiales y las preminencias de la tierra conquistada, Pizarro y Almagro llegaron a tenerse un odio con frecuencia feroz y de tal modo indomable, que los sobrevivió en sus partidarios, pues quiso el destino que ese odio acabara con ambos.

Mientras los partidarios de Almagro asesinan a Francisco Pizarro, Hernando, hermano de éste, logra apresar a aquél y lo hace estrangular en su celda, en la ciudad de Cuzco, el 8 de junio de 1538. Fué la suya una vida sin reposo, cruel y heroica. Pero el niño que al nacer recogieran almas piadosas del atrio de una iglesia donde lo abandonaron, llegó a grandes destinos y conquistó y fundó uno de los ricos y prósperos pueblos de América.



12 DE OCTUBRE
1492 — 1925
AMERICA
para la humanidad y los
INSTRUMENTOS
AMERICA
para todos los que aprecian
lo bueno, artístico y perfecto.
NUESTRAS GRANDES
OFERTAS CON
MOTIVO DEL
DIA
DE LA
RAZA
Guitarra AMERICA N.º 3007. — Con método y embalaje gratis $ 13.90
Guitarra AMERICA N.º 3015. — Con método y embalaje gratis $ 19.-
Guitarra AMERICA N.º 3002. — Con método y embalaje gratis $ 29.-
N.º 3003. - Gran Guitarra de ESTRELLA. — Con método y embalaje gratis $ 52.-
MAESTROPIANO $ 1600
CON BANQUITO Y 6 ROLLOS
Nº 6010. — Gran Acordeón "América", 8 bajos y 19 voces de ACERO. Con método y embalaje.
$ 18.-
AMERICA
Nº 4100. Con arco y pez. $ 25
Nº 4101. Con arco y pez. $ 30
Nº 4102. — Con arco y pez. $ 35.-
ROLLOS 88 notas para Maestropianos y Autopianos, $ 3.— cada uno.
FILIBERTO tango.
LANGOSTA "
PICO BLANCO "
CUANDO TUS OJOS ME MIRAN fox-trot.
ECOS DE AUSENCIA, Valse
FLOR DE ESPAÑA, Paso doble.
BILBANDO. tango
Nº 6053. — Acordeón PIEMONTE semitonado, verdadero sistema Italiano. 36 bajos y 34 voces, con rico estuche y embal. gratis.
$ 175.-
Solicite el catálogo ilustrado del instrumento que le interesa. — Dirija correspondencia y giros al Gerente de la S. A. Lda.
CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA
Av. de Mayo, 979
Buenos Aires



MARTÍN FIERRO



EN medio a las totales y sorprendentes transformaciones sufridas por nuestro país, *Martín Fierro*, el poema gauchesco de don José Hernández, permanece inalterablemente como el canto postrero de una raza que se fué. Al evocar las amargas endechas del gaucho adolorido, parece como si nuestro espíritu retrogradara al campo abierto, sin alambrados, por cuyo horizonte claro y límpido cruza la silueta erguida de Fierro al trotecito tranquilo de su flete parejero, sin sospechar que las palabras tristes que le brotaran de su desolado desamparo, vibrarían un día en todas las guitarras criollas, y que su tristeza sería la tristeza de un pueblo grande y fuerte en plena y total evolución.

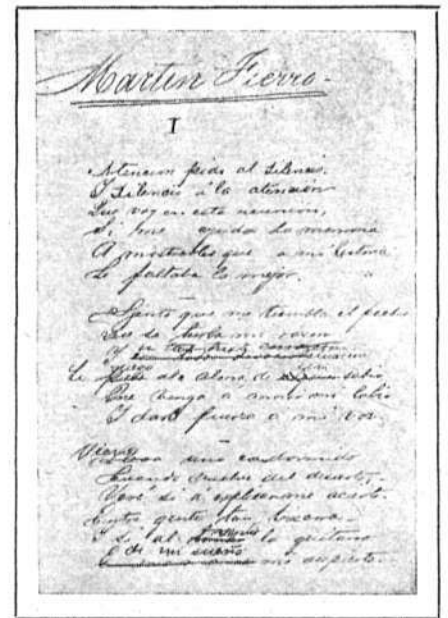
Hablemos de su autor, don José Hernández, prototipo acabado del patriarca criollo, todo corazón, bondad y rectitud. Don José nació en San Martín el 10 de noviembre de 1834. Hijo de estancieros, hasta los veinte años permaneció en la estancia familiar. A partir de esa época, fija su residencia en Buenos Aires, entregándose a múltiples tareas e interviniendo activamente en la política.

Alojándose en el hotel sito en la esquina de Rivadavia y 25 de Mayo, comenzó, para alejar el fastidio de la vida de hotel, según decía en carta a su amigo don José Zoilo Miguens, a trabajar el año 1872 en *Martín Fierro*. Hernández escribía por la noche. Le evocamos inclinado sobre la sencilla mesa bajo la luz de la lámpara de petróleo ordenando las carillas. A la mañana siguiente, Miguens acudía al hotel para oír de labios de su amigo lo que había escrito. "Estaba deseando que amaneciera para escuchar a Pepe su maravillosa relación. *Martín Fierro* me cautivó desde los primeros versos" — decía don José Zoilo en conversaciones posteriores. En diciembre del mismo año, Hernández entregó su obra al editor. Fué un éxito clamoroso. Desde entonces, hasta 1894, se hicieron sesenta y dos ediciones consecutivas del poema.

Este éxito literario, sin precedente alguno en el país, no logró cambiar la fisonomía moral de Hernández. Su sencillez y bonhomía continuaron inalterables a pesar de que la gloria y la fama le convirtieron en una descollante personalidad de primer plano. Cuéntase al respecto una divertida anécdota. Hernández gustaba pasar por poco avisado. Estando en Entre Ríos una tarde conversando con un muy principal vecino, don Pepe sacó el reloj de oro y rogó a su interlocutor que le dijera la hora. "¡Cómo! — le preguntó extrañado éste. — ¿No sabe ver la hora?" "No, pues. No me preocupo por aprenderla. Como siempre tengo quien me la diga. . ." — "¡Y tan fácil como es! ¿Quiere que le enseñe?" — "Bueno. . ." — respondió don Pepe con mansedumbre y con su eterna bondad reflejada en sus ojos. El otro, encantado, se dispuso a dar su lección, orgulloso de poder enseñar algo al ilustre padre de *Martín Fierro*. Al rato, don Pepe, cansado, exclama: — "Esto es muy difícil, amigo. Venga esta noche y terminará de enseñarme, porque no comprendo todavía nada." Así, por espacio de ocho días seguidos, tuvo al pretencioso maestro yendo todas las noches para enseñarle el cuadrante, hasta que un tercer amigo sacó al improvisado Ciruela de su dulce engaño, haciéndole ver que había sido un

inocente juguete en manos de don Pepe.

La figura de Hernández, alta, erguida, gruesa, con abundante y renegrida barba, era motivo de la admiración de las masas populares. Aquel hombre había cantado para el pueblo en un lenguaje tan llano y tan hondamente sentido a la vez, como nadie hasta entonces lo hiciera. *Martín Fierro* entró en todos los hogares, y hasta en el último rancho sus estrofas se recitaron al compás varonil de la bordona bajo los cielos estrellados de las noches sin viento.


Martin Fierro

I

Atencion pido al silencio
Y silencio a la atencion
Que voy en esta ocasion,
Si me ayuda la memoria,
A mostrarles que a mi historia
Le faltaba lo mejor.

Original de la primer carilla de "La vuelta de Martín Fierro", segunda parte del poema gauchesco de Hernández, aparecida en 1879.

Hernández era poseedor de una vasta cultura. Para adquirirla, sin descuidar sus ocupaciones diarias, aprovechó cuantos momentos libres le quedaban, e innúmeras madrugadas le encontraron absorto ante las páginas del libro que le transportaba a otros países y otras edades. Velaba el Quijote como amigo fiel, cerca de su lecho, y en su lectura se refugiaba muy a menudo, gozoso y satisfecho. Lector apasionado, llegó a reunir una considerable y valiosa biblioteca. Las sentencias filosóficas del gaucho Fierro prueban que Hernández recorrió el índice de proverbios y dichos populares de todos los pueblos de la tierra. Y los volcó con gracia y acierto inimitables al lenguaje gauchesco.

La política del tiempo apasionaba todos los ánimos. Hernández no pudo evitar mezclarse a ella. Era la época del gran Sarmiento, vehemente en sus odios y en sus amores, el cual, viendo en el autor de *Martín Fierro* un enemigo no despreciable, de talento, le persiguió infatigablemente, obligándolo a emigrar a Montevideo. Desde la capital uruguaya, Hernández continuó la lucha redactando su periódico político. Venía por temporadas a Buenos Aires, de riguroso incógnito y tras mil precauciones, a visitar a su familia. Terminado el mandato presidencial de Sarmiento, Hernández pudo volver a la patria a cara descubierta. Luego fué senador provincial hasta sus últimos días. Y el 21 de octubre de 1886, a los cincuenta y dos años, en plena madurez intelectual, moría Hernández en su quinta San José, en Belgrano. Los honores rendidos al ilustre literato fueron solemnes, y en ellos participaron por igual las autoridades y el pueblo de la república.

Sobre los méritos literarios del poema de Hernández, se ha dicho lo suficiente como para imprimir varios volúmenes en octavo. Nos interesa ahora sólo el hombre que dió vida a tan extraordinaria creatura. Si los hombres se reflejan en su obra, Hernández, de cuerpo entero, está en ella. Comprendió inteligentemente que en el gaucho estaban todos los valores fundamentales de la futura raza. Protegerlo, sacarlo de su ignorancia, mejorar su olvidada condición: he aquí su credo apasionado.

Han pasado los años. Alrededor del fogón legendario, la paisanada nueva se reúne al conjuro de la guitarra. Un mozo trigueño, de mirada brillante y altiva, la empuña. La paz del campo, saturada de aromas familiares, envuelve el escenario amorosamente. Y de pronto, una voz varonil, firme y pura se eleva. Y canta:

Aquí me pongo a cantar
al compás de la vigüela,
que el hombre que lo desvela
una pena extraordinaria,
como el ave solitaria,
con el cantar se consuela.

Y la Cruz del Sur, soles milenarios de vida ignorada, parece abrazar a la tierra entre sus brazos extendidos.

CARLOS ERNESTO MANGUDO

DIBUJO DE VALDIVIA

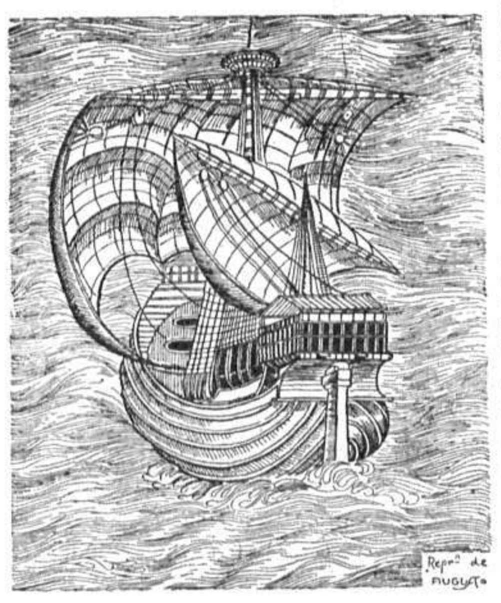
ALONSO DE MENDOZA

Después de haber peleado heroicamente en los campos de Alemania y de Italia, afanoso de gloria y aventuras, fuése a América y ayudó grandemente a Hernán Cortés en la conquista de Méjico.

También tomó parte activa en la pacificación del Perú por Pedro de la Gasca, y en 1548 fundó en la altiplanicie boliviana la ciudad de Nuestra Señora de la Paz, hoy capital de esa nación.

Fué un capitán valiente, desprendido y magnánimo. Los indios lo amaban por su bondad para con ellos y la defensa que de sus derechos tomó con denuedo contra los mismos colonos de su fundación.

Este es uno de los títulos de Alonso de Mendoza ante la posteridad. En aquellos tiempos heroicos y crueles, tuvo rasgos de humanidad poco frecuentes. Vió en el indio un semejante, y siempre que le fué posible, le evitó el tormento y el dolor, sin que por ello dejara de ser un conquistador de los más ilustres.



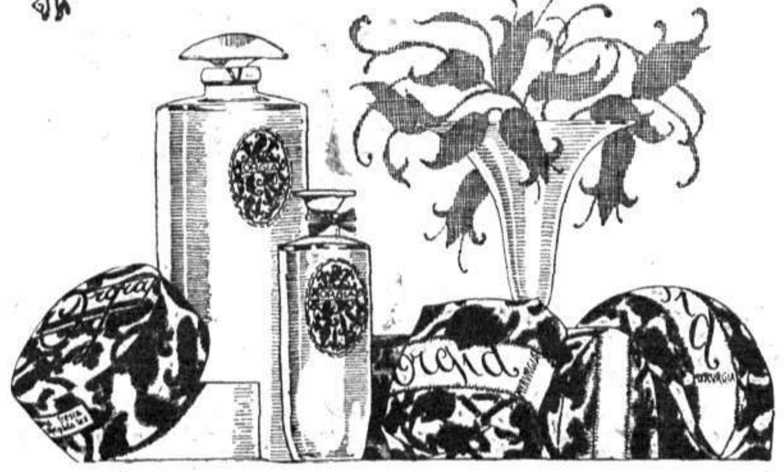
CARABELA



PERFUMERIA

MYRURGIA

ESPAÑA



El original y lujoso Perfume ORGIA

que se considera indispensable en el tocador de la dama de buen gusto, constituye un orgullo para nuestra manufactura.

LOCION - EXTRACTO - POLVOS - JABON

CADA DIA ES MAYOR

el éxito que obtiene el nuevo

MODELO REDONDO

de las cajas de polvos

ORGIA
GOYESCA

por su delicado perfume y fácil adherencia.

$ 2.— la caja.



Soliciten los Productos MYRURGIA en las principales casas del ramo.

I R A L A

DOMINGO Martínez de Irala, el teniente de don Juan de Ayolas, y gobernador sustituto durante la expedición de éste al Perú, después de fundar la Asunción, salió de esta ciudad en noviembre de 1539 con doscientos españoles. Después de correr largos días por el Chaco, tuvo noticias del asesinato de Ayolas por los indios.

Irala intentó realizar el sueño de su jefe muerto: ir al Perú.

Comenzó por despoblar Buenos Aires, que en realidad no existía, pues la gente estaba embarcada para no perecer en tierra, y



concentrando todos los recursos en Asunción, centro definitivo de población y conquistas, se aprestó a salir hacia el norte en 1542.

Estaba Irala en sus preparativos, cuando llegó Alvar Núñez Cabeza de Vaca, el nuevo adelantado, quien decidió realizar él mismo la expedición, que fracasó. Volvió a la Asunción, y se encontró con que Irala se había sublevado contra él, con toda la población, que le respondía como un solo hombre.

Domingo Martínez de Irala, completó la obra de Ayolas en el Paraguay y tuvo su gloria de conquistador y de fundador.



EL PORTE ES PAGO,
si llega la orden con el dinero.

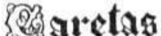
Pida CATALOGO y MUESTRAS

GARANTIZAMOS SATISFACCION O LE DEVOLVEMOS SU DINERO.

Sus deseos serán órdenes para nosotros.

LLENE ESTE CUPON Y MANDELO HOY

Sres. C. CHARON & Cía., Alsina, 731, Dto. 26, Bs. Aires
Sírvanse enviarme su catálogo y muestrarios, sin que esto me comprometa en nada.
Nombre ....
Dirección ....
Ciudad.......................... F. C. ....



El huevo de Colón

(De "El Descubrimiento de América", por Pascarella).

Traducción de Ricardo del Campo para "Caras y Caretas".

Claro está que Colón no era un mancebo,
y antes de descubrirlo, ya sabía
quién sabe desde cuándo, que existía
en el globo terráqueo el mundo nuevo.

Pero como la gente se reía,
se le ocurrió, una vez, tomar un huevo,
diciendo a todo aquel que no creía:
¡Pues ahora veréis cómo lo pruebo!

En actitud solemne y cejijunta,
levantó el huevo y sin gastar cumplidos,
de un golpe seco lo paró de punta.

Y al ver el huevo en pie, rápidamente,
todos, hasta los más empedernidos,
creyeron en el nuevo continente.

Pascarella

A L V A R A D O

FUÉ el teniente de Hernán Cortés, don Pedro de Alvarado, hombre de férreo temple y de pasiones profundas. Combatió con valor temerario en las grandes y trágicas batallas de la conquista de Méjico y no lloró en la Noche Triste.

Emprendió la conquista de la América Central; fundó la ciudad de Guatemala y otras villas de menor importancia.

Durante largos años, el inquieto Alvarado vivió entregado a tremendas aventuras por las tierras de Centro América, cuyos tesoros le obsesionaban. Dos hijos tuvo, y ambos murieron en las luchas sangrientas de la conquista.



FUNDACIÓN DE GUATEMALA Y HONDURAS.

Una sublevación indígena ocurrida en el Mixton hizo correr al héroe en auxilio de don Cristóbal de Oñate, gobernador de esa región.

Pero las horas del famoso conquistador estaban contadas. Durante un choque con los indios, fué pisoteado por el caballo de un soldado español, y moría poco después, con cristiana fortaleza. Los restos de don Pedro de Alvarado reposan en la catedral de Guatemala.


RICINOL
GIBSON
Absolutamente ningún purgante tiene las cualidades de actividad que se encuentran en el
RICINOL
Su acción no daña nunca a los órganos en que actúa y tiene un sabor tan agradable, siendo de aceite castor, que niños y adultos que lo toman, en seguida
PIDEN MAS
FARMACIA Y DROGUERIA
DIEGO GIBSON
192, DEFENSA, 192 — BUENOS AIRES
UNICA SUCURSAL:
FLORIDA, 159, Pasaje Güemes
Unión Telefónica, del 5921 al 5925, Avenida

S O T O



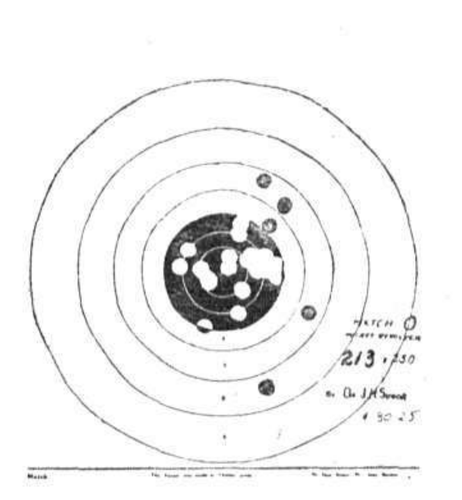
HERNANDO de Soto es una de las mayores figuras de la conquista. Hidalgo de nacimiento, hallábase en el Perú cuando Pedriños Dávila, su gobernador, confió a varios capitanes la conquista de los territorios vecinos.

Bajo la espada de Soto iban surgiendo las ciudades en el centro del continente. Luego bajó al sur. Fué el primer español que habló con Atahualpa. Acompañó a Diego de Almagro en la expedición de 1537.

Vuelve a España, y regresa al nuevo mundo, donde comienza una nueva serie de famosas aventuras y extraordinarios descubrimientos, por las islas de las Antillas y las Bahamas, las tierras de la América del Norte, en las que se interesó personalmente, rodeado de traiciones y peligros.

Murió de una fiebre, durante una expedición, en 1542, a los cuarenta y dos años, después de haber descubierto y conquistado inmensos territorios, de fundar muchas ciudades, durante más de veinte años de campañas y de fatigas.

De este conquistador escribió Ricardo Palma: "La historia es injusta. Toda la gloria de la conquista del Perú se refleja sobre Pizarro, y apenas hace mención del caballero Hernando de Soto."



Este resultado con este Revólver

El tiro de Revólver de bolsillo — cinco series de 5 tiros, disparados en 30 segundos — es tiro práctico, porque no sólo pone a prueba la habilidad del tirador en combinar la puntería, la posición del arma y la precisión del mecanismo tirando rápidamente, sino que, como este ensayo lo demuestra, se pone a prueba la seguridad del arma, que debe responder ampliamente a las exigencias del tirador.

Considérese que, para entrenarse, el tirador debe hacer de 200 a 500 tiros por día, durante algunas semanas; de esta forma se demuestra categóricamente la seguridad y eficacia del Revólver

SMITH & WESSON

modelo Militar y de Policía, caño de cuatro pulgadas, con que se ha ensayado y tirado el campeón doctor Snoock, con los resultados que revelan el cartón que reproducimos.

Para la defensa personal y del hogar, nada mejor que un SMITH & WESSON

Hay varios modelos. — Pídalos en las buenas armerías.

FABRICANTES:

SMITH & WESSON, Inc.

SPRINGFIELD — MASSACHUSETTS, E. U. A.



ISABEL DE GUEVARA

ISABEL de Guevara es la primera mujer que escribió una carta en América. Había venido con la expedición de don Pedro de Mendoza, y en 1556, después de muchas andanzas, escribió a la reina regente de España su célebre carta, en la cual decía: "A esta provincia del Río de la Plata hemos venido ciertas mujeres, entre las cuales quiso mi ventura que yo fuese una... Vinieron los hombres en tanta flaqueza que todos los trabajos cargábamos las pobres mujeres: lavarles la ropa, curarlos, limpiarlos, hacerles la poca comida que había, hacer centinela, rondar los fuegos, azuzar las ballestas cuando los indios les venían a dar guerra... Bien creerá V. A. que fué tanta la solicitud que tuvimos, que si no fuera por nosotras, todos ellos fuesen acabados... Estoy casada con un caballero de Sevilla, llamado don Pedro de Esquivel, que por servir a V. M. ha sido causa que mis trabajos quedasen tan olvidados, y que tres veces le saqué el cuchillo de la garganta... Suplico mande me sea dado mi repartimiento perpetuo y que sea proveído mi marido, pues él, por su parte, lo merece..."

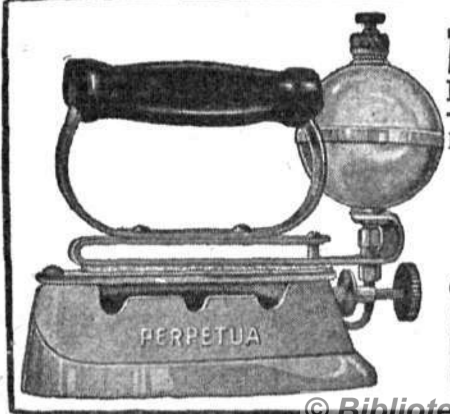


...LAVARLES LA ROPA, HACERLES LA POCA COMIDA QUE HABÍA,... RONDAR LOS FUEGOS...

Isabel de Guevara, la virtuosa y abnegada conquistadora, era andaluza, y murió en el Paraguay, sin obtener lo que pedía a la corona de España.







LAS GRANDES INSTITUCIONES



El Banco Español del Río de la Plata desarrolla una acción eficaz en todos los órdenes de las actividades del país, concurriendo con su apoyo decidido, no sólo al engrandecimiento del comercio en general, sino también propendiendo a la iniciación de aquellas industrias o negocios que en el futuro favorecerán la independencia económica de la Argentina.

En las plazas de Avellaneda, Azul, Bahía Blanca, Balcarce, Córdoba, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (B. A.), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rosario, Salta, San Juan, San Nicolás, San Pedro (B. A.), Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán tiene el Banco sucursales que se hallan instaladas, casi en su totalidad, en edificios propios y cuyos servicios son de la mayor eficacia para el desenvolvimiento de la riqueza agrícolo-ganadera. En la Capital Federal tiene, además de la Casa Matriz, doce agencias establecidas en las calles Pueyrredón, 185, Almirante Brown, 1201, Boedo, 822, Cabildo, 2027, Santa Fe, 2201, Corrientes, 3200, Entre Ríos, 1145, Rivadavia, 6902, Bernardo de Irigoyen, 364, Bernardo de Irigoyen, 1600, Avenida San Martín, 1774 y Rivera, 550, que aseguran el mejor rendimiento de los servicios prestados por la Institución a su clientela.

Cuenta, asimismo, en el extranjero con numerosas filiales que funcionan en las principales capitales y ciudades, como son Montevideo, Barcelona, Bilbao, Coruña, Guadalajara, Madrid, Pontevedra, San Sebastián, Santiago de Compostela, Sevilla, Valencia, Vigo, Génova, Hamburgo, Londres y París.

No sólo los hombres que figuran en el comercio hispanoargentino, sino también los turistas que emprenden viaje a Europa, encuentran en esas sucursales del Banco Español del Río de la Plata un concurso de indiscutible eficiencia, pues al par que se atienden allí sus necesidades de crédito, todas esas casas proporcionan a los viajeros cuantos datos y facilidades les interese obtener. En el directorio del Banco Español del Río de la Plata comparten su fecunda labor en estos momentos, españoles que figuran al frente de grandes empresas comerciales, y argentinos que llevan muy dignamente apellidos ilustres, dedicándose a la explotación de las principales riquezas nacionales. Se trata, pues, de una Institución que es, en la práctica y por espíritu, esencialmente hispanoargentina.



EL REPARTO DEL MAR: ENTRE

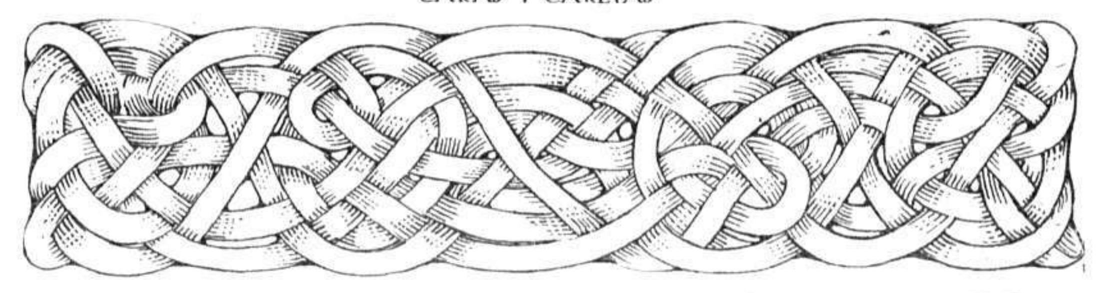


Si bien se mira el mapa de la América, descubierta por Colón para los reyes de Castilla, se observa que la porción conocida como Hispano-América por hablar sus gentes cultas el idioma castellano, es en realidad la menor, estando el resto del continente repartido entre pueblos de habla inglesa y portuguesa; y cuando se quiere averiguar la causa de la existencia de la República de los Estados Unidos del Brazil — sólo a la América portuguesa queremos referirnos ahora — no se tarde en reconocer que se debe a la constancia inquebrantable y a la superior inteligencia diplomática con que los portugueses persiguieron durante siglos el propósito de hacer suya la parte más considerable que les fuese posible, del Nuevo Mundo. En marzo de 1493 recibió don Juan II, rey de Portugal, a Colón, de regreso del viaje del descubrimiento, y en el acto le declaró que pertenecían a la corona lusitana las islas que acababa de descubrir, a las cuales pensaba mandar una expedición. La secular querella hispano-portuguesa se inició en ese punto y hora, y puede decirse que ha durado hasta nuestros días, si no precisamente entre España y Portugal, entre los estados herederos de sus respectivos dominios en la América del Sud.

Los reyes de Castilla, alarmados por la pretensión portuguesa, acudieron a Roma y obtuvieron del papa español Alejandro VI las famosas bulas de partición del mundo incógnito o, para decirlo con más exactitud, de los océanos, del mar, que fué lo que efectivamente repartió Borja entre las dos coronas ibéricas. En Lisboa supo mal la resolución de Alejandro VI; mas como no era prudente rebelerse contra ella, pues la rebelión habría podido poner en discusión todos los derechos adquiridos por Portugal en fuerza de actos análogos de otros papas, se recurrió a la diplomacia y se propuso a los reyes castellanos otra línea divisoria, un paralelo, que partiese de las Canarias al occidente: el mar al norte de esa línea, con todo lo que contuviese, islas y tierras firmes, sería de España, con excepción de lo que ya poseyese allí Portugal, y el mar al sur, con todo lo que en él hubiese, islas y tierras firmes, sería de Portugal, con excepción de lo que ya Castilla poseyese. La proposición no fué aceptada por Castilla pero los portugueses no cejaron en su empeño de lograr la modificación de la línea alejandrina. Algunos historiadores portugueses han sostenido que ese empeño en el logro de dicha modificación tenía su origen, no sólo en el cuidado del porvenir de la política lusitana de ir a las Indias por el oriente, sino también en la circunstancia de que en Portugal se sabía que navegando hacia el oeste y el sur se encontraría tierra firme, un continente nuevo, del cual ni Colón ni los castellanos tenían la menor noticia. La tesis no parece definitivamente demostrada; pero es en verdad sugerente la insistencia de los portugueses en su propósito, sin que les arredrase ni la perspectiva de una nueva guerra con sus vecinos. En cuanto a los castellanos, que, según Las Casas, sabían por entonces menos de las cosas de la mar que los portugueses, parece que consideraron que el mantenimiento de la línea alejandrina no valía los huesos de un pechero extremeño, y accedieron a firmar el famoso tratado de Tordesillas, que es, después de las bulas de Alejandro VI, el primer documento internacional en que se trata de la que iba a ser América, en cuyos destinos, o a lo menos en los destinos de buena porción de ella, habría de tener tanta influencia.

No es propiamente amena la lectura de los tratados internacionales; pero el de Tordesillas vale la pena de ser leído. Los representantes del rey de Portugal fueron Ruy de Sosa, su hijo don Juan y Arias de Almadana, y los de los reyes de Castilla don Enrique Henríquez, don Gutierre de Cárdenas y el doctor Rodrigo Maldonado, todos los cuales, con los correspondientes secretarios y asesores, se reunieron en Tordesillas, en donde a la sazón se hallaba la corte de Isabel y Fernando, y munidos de los más amplios poderes, resolvieron la ardua dificultad en tan poco tiempo, que se ha dicho que el pacto había sido concertado entre ambas cortes antes de la reunión de los plenipotenciarios. Los portugueses obtuvieron por el tratado de Tordesillas, firmado el 4 de junio de 1494, que la línea o raya fijada por Alejandro

E. HURTADO



PORTUGUESES Y CASTELLANOS

VI se pusiese a trescientas setenta leguas al occidente de las islas de Cabo Verde, lo que les dió a los pocos años la parte oriental de la América del Sur. Las razones que Portugal hizo valer para obtener de Castilla semejante concesión no son conocidas pero debieron de ser poderosas, a juzgar por los transcendentales resultados de la negociación.

Dividido así el mar entre portugueses y castellanos, ocurría que todo buque castellano que se apartase de las costas de Castilla, más allá de la línea de las aguas territoriales, penetraba en la zona portuguesa, en la cual era prohibido a los buques castellanos penetrar, salvo en caso de mal tiempo, del mismo modo que a los buques portugueses les era prohibido penetrar en la zona marítima española. Fué menester para salvar esa dificultad establecer en la zona portuguesa una bien reglamentada servidumbre en favor de los buques castellanos: "Es concordado y asentado — dice el tratado — que los dichos navíos de los señores Rey y Reyna de Castilla, etc. puedan ir e venir e vayan e vengan libre, segura e pacíficamente sin contradicción alguna por los dichos mares que quedan con el dicho señor Rey de Portugal, dentro de la dicha raya, en todo tiempo, e cada y cuando Sus Altezas e sus subcesores quisieren e por bien tuvieren; los cuales vayan por sus caminos derechos e rotas, desde sus reinos para cualquier parte de lo que está dentro de su raya e límite, donde quisieren enbiar a descubrir e conquistar o contratar, e que lleven sus caminos derechos por donde ellos acordaren de ir para cualquier cosa de la dicha su parte, e de aquellos no puedan apartarse salvo lo que el tiempo contrario les ficiere apartar". Como se ve, la servidumbre quedó establecida en toda forma, y los buques castellanos no podían sino atravesar la zona portuguesa, debiendo todo lo que encontrasen o descubriesen en ella ser para Portugal, con excepción de los descubrimientos hechos hasta el 20 de junio al oriente de la raya fijada y hasta otra raya, tirada también de polo a polo, ciento veinte leguas al oriente de aquélla.

Así quedó de hecho dividido el futuro Nuevo Mundo entre castellanos y portugueses, por obra de la tenacidad lusitana. Tuviese o no noticias de la existencia de tierra firme en la zona marítima que en Tordesillas adquirieron, es innegable que los portugueses iniciaron, con sus triunfos en esa villa, la lucha que durante siglos sostuvieron con los españoles con el fin de agrandar, sin miedo ni fatiga, sus posesiones en la América del Sur. Seguramente, los negociadores castellanos consideraron que habían tomado todas las precauciones necesarias, con severas penalidades, para evitar que, cualquiera que fuese el resultado de las expediciones y descubrimientos posteriores, los portugueses se apoderasen de lo que habría de corresponder a la corona de Castilla; mas todas esas precauciones fueron pocas, inclusive la de hacer que el tratado fuese firmado y otorgado ante los notarios reales castellano y portugués que certificaron todo lo que había pasado y todo lo que se había acordado, certificación que es una de las peculiaridades del tratado de Tordesillas, no repetida, según creemos, en ningún otro pacto internacional.

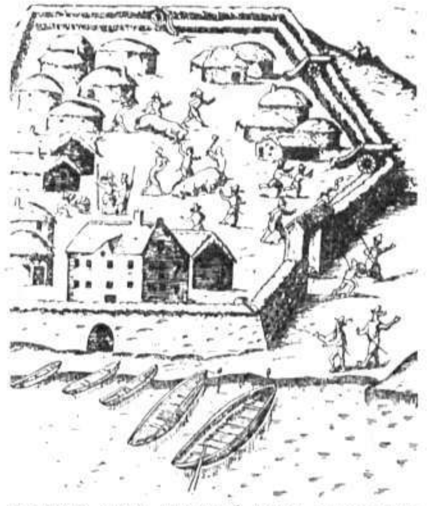
De cómo cumplieron los portugueses lo tan solemnemente pactado, da idea la comparación de los límites del Brasil a la época de su independencia con la línea de Tordesillas. Los gobiernos de Madrid más de una vez intentaron la devolución de lo que los portugueses habían agregado a su dominio primitivo, quitándolo a España; pero nunca pudo la diplomacia española obtener ni siquiera mediana satisfacción, hasta que el tratado de Tordesillas fué anulado y se concertó una nueva línea fronteriza, que tampoco fué la definitiva, pues los portugueses continuaron allegando más y más tierras españolas a las suyas. Así, el tratado de Tordesillas fué motivo constante, entre Madrid y Lisboa, de querellas que repercutían en América, especialmente en la región del Plata, en la forma de todos conocida. A ese tratado se debió la existencia de la América portuguesa, elevada por su importancia a la calidad de principado y después a la de reino asociado de los de Portugal y Algarbes, independizada como Imperio del Brasil, y ahora República, la que tiene todavía pendientes con algunos estados hispano americanos litigios de límites que arrancan su origen del por siempre memorable tratado de Tordesillas, cuyo recuerdo no ha parecido inoportuno en el día de la Raza, aniversario del descubrimiento de América.

YBARBIA.

JUANA ORTIZ DE ZARATE

NACIÓ *en el* Paraguay, y su padre, don Juan Ortiz de Zárate, durante más de treinta años vivió la existencia heroica de los conquistadores.

India fué la madre de esta mujer, "la primera Adelantada de América", que un día hubo de llamar a su tutor, don Juan de Garay, para decirle: "Habéis de fundar, don Juan, una villa en el mismo lugar donde pereció la que fundara don Pedro de Mendoza"...



CIUDAD QUE FUNDÓ DON JUAN DE GARAY EN 1580 DONDE SUCUMBIÓ LA DE DON PEDRO DE MENDOZA.

Fundó don Juan de Garay, en 1580, la ciudad de Buenos Aires, de acuerdo con la orden de doña Juana Ortiz de Zárate, después de haber fundado la villa histórica de Santa Fe, en la cual había de morir.

La historia y la leyenda guardan el recuerdo de doña Juana Ortiz de Zárate, la única Adelantada del Nuevo Mundo, que casara, por amor, con el gallardo oidor don Juan Torres Vera y Aragón, de estirpe de conquistadores, también.

Murió la ilustre mujer en tierra de España, en pleno idilio con su oidor, de avanzados años, sin adivinar la gloria de su nombre en la historia americana.

M A R I N A


ESCUDO DEL PALACIO DE PALENQUE. ARTE PRECOLOMBIANO.

Fué la hija más célebre de la tierra azteca, esta princesa Marina, que unió para siempre su nombre y su recuerdo con el de Hernán Cortés, el conquistador de Méjico.

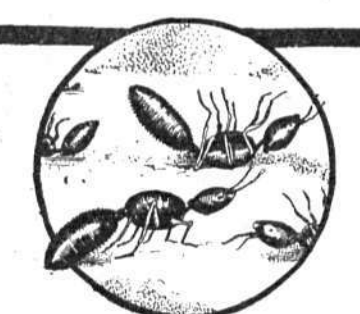
Conoció el héroe a la princesa siendo ésta esclava. De cocinera de sus soldados, la elevó a la inmortalidad.

La andrajosa princesa mejicana, que poseía una gran inteligencia y un ardiente corazón, convirtióse en la compañera fiel del conquistador. Fué el único amor de Hernán Cortés.

"¡Malitzin!" Este era su nombre indio. La amó durante muchos años Cortés y ella se había hecho cristiana por amor.

Hasta que un día el corazón de hierro del héroe se quebró para siempre, y ella, Marina la mejicana, la más romántica y la más famosa de las indias de América, fué a morir en España en El Escorial, con los honores de princesa que le correspondían por su nacimiento.

Cuenta la historia que no tardó muchos años en olvidar al héroe, y que, después de la muerte de Cortés, casó con un noble caballero de Castilla. Pero siempre será el amor del conquistador.



EXTERMINIO ABSOLUTO

de la LANGOSTA y de las HORMIGAS

Para terminar de una vez con esas temibles plagas, nada más eficaz que este producto cuyo sorprendente poder mortífero asegura su destrucción en un 100 o|o.

CYANOGAS

en polvo o en escamas, genera un gas que mata los insectos sin necesidad de que éstos lo ingieran. Su aplicación es sencilla puesto que no requiere fuego ni otros ingredientes. Su efecto instantáneo y el hecho de no ser inflamable, ni explosivo, ni corrosivo, hace que se distinga netamente de sus similares.

Fabricado por: American Cyanamid Co. — New York
Unicos Representantes e Introductores:
WILLIAM E. PECK & Co. - Belgrano, 442 - Bs. Aires.
En venta en todas las buenas casas del ramo.

Remita $ 1.— con el cupón adjunto y se le enviará por correo un tarrito de CYANOGAS para ensayo. Folletos gratis.

Sres. William E. Peck & Co.
Belgrano, 442. Bs. Aires.
Sírvanse enviarme un tarrito de ensayo de CYANOGAS, a cuyo efecto acompaño $ 1.—

Nombre. . . . .
. . . .
Dirección. . . . .
. . . .
Localidad. . . . .
F. C.. . . . .



ORTOPEDIA SCATTINI

TALLERES MODERNOS para la construcción de PIERNAS artificiales. ULTIMO MODELO con pie y articulación de Goma. Brazos Artificiales. Corsets de cuero, celuloide, y Cutil para mal de Pott, Escoliosis, aparatos para parálisis infantil (Pie Bott), Varus Equinos, etc.



BRAGUEROS

Y REDUCTORES DE TODAS CLASES y diferentes modelos teniendo para cualquier clase de hernia su REDUCTOR eficaz y seguro.



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1901
CERRITO 488 —•— BUENOS AIRES

MEDIAS ELASTICAS
Vendas para várices. Orinales de Goma y artículos de Goma en GENERAL.

Solicite Catálogo.

Exposición y comentario de la ley de

ARRENDAMIENTOS AGRICOLAS

por JUAN BALDANA.
Acaba de aparecer la 2ª edición (aumentada)
PRECIO, $ 2.—

LA ANARQUIA ARGENTINA

Y EL CAUDILLISMO
Estudio psicológico de los orígenes argentinos, por el doctor LUCAS AYARRAGARAY
1 volumen, rústica, $ 6.—; encuadernado, $ 8.—.

J. LAJOUANE & Cía., Libreros - editores, Bolívar, 270. — Buenos Aires.

Señora:

Para que sus vestidos adquieran la característica de la moda, y el cuerpo la forma escultural que distingue a la mujer de buen gusto, debe visitar la

CASA IZQUIERDO

CARLOS PELLEGRINI, 490

y adquirir uno de sus famosos **Corsés** o **Fajas**, únicos que responden ampliamente a las leyes de la estética y distinción, armonizando la moda con el arte que impera en su esmerada confección.



Soliciten nuestro nuevo Catálogo.

Casa Izquierdo

La más importante de Sud América

Carlos Pellegrini, 490 — Bs. Aires

Unión Telef., Mayo 0313

FAJA MODELO 115.

Especial para sostener el vientre. Con su uso se obtiene cuerpo perfecto y absoluta comodidad. Confeccionada sobre medida en rico coutil de hilo y elástico de la mejor calidad. Con 4 ligas de seda $ **30.-**





Pequeñas causas producen grandes efectos

Una ligera indisposición puede ser origen de graves enfermedades. Cortar de raíz el mal en su principio es prevenirse de las consecuencias que él pueda acarrear.

Esta verdad la acepta todo el mundo. Por eso, al menor amago de DOLOR DE CABEZA, NEURALGIA, REUMATISMO, CIATICA, etc., se recurre a un calmante.

Pero, ¿usted pensó alguna vez si ese "calmante" puede atacarle al corazón o a los riñones, o causarle náuseas o trastornos intestinales?...

GARDAN no ofrece esos peligros; es el mejor calmante y obra de inmediato y puede tomarse a cualquier hora, aun en ayunas.

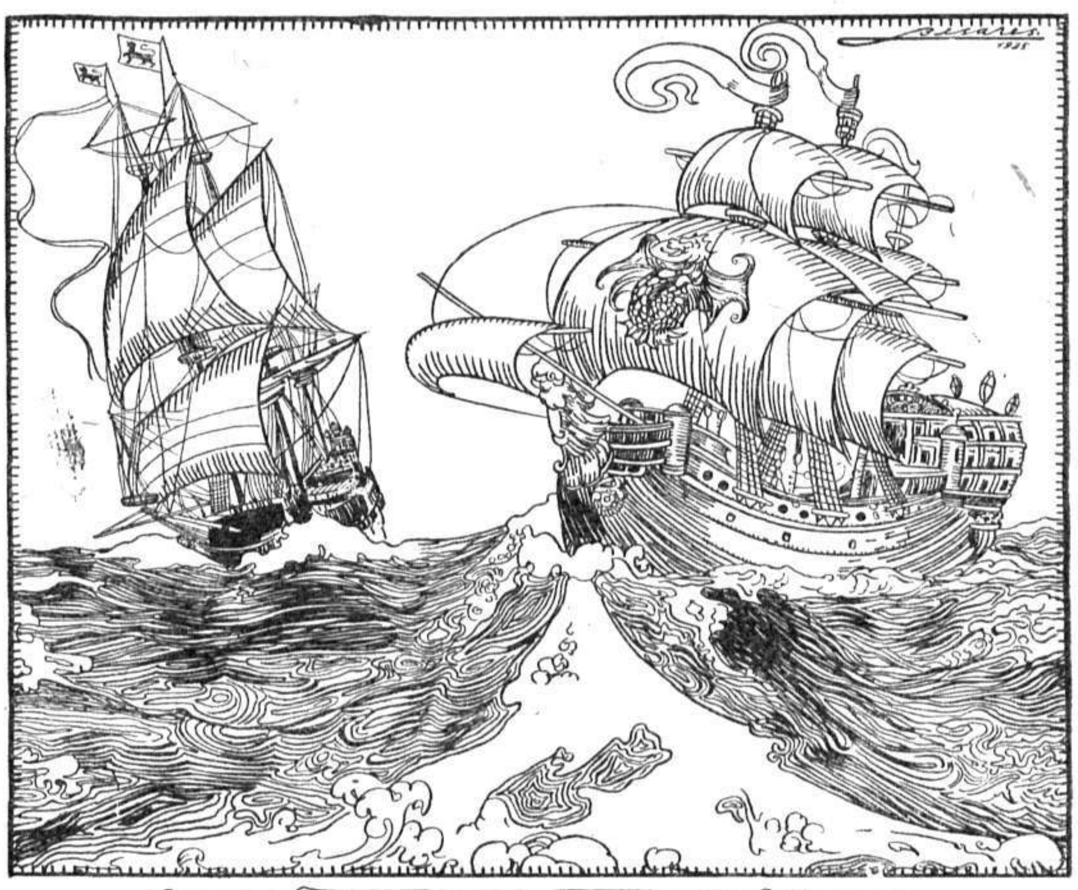
Téngalo en cuenta y pida GARDAN en todas las farmacias.

Preparado por Meister Lucius & Brüning, de Hoestch (Alemania).



Recomendado por las eminencias médicas.

Se vende en cómodos tubitos.



Los Galeones

Gloria del mar y de los nuevos mundos
Cuando en la entraña de los galeones
Con acentos profundos,
En las inmensas calmas,
Cantaba el oro de las almas
Y el hierro de los corazones.

Los galeones de España
Sobre el mar que esperaba y que dormía . . .
El cantar misterioso que venía
De los mundos lejanos,
Y la Cruz en las zarpas de leones cas-
[tellanos.
Cantares de pilotos,
Ensueños de conquistadores,
Y el indio en sus pesares obscuros y remo-
El sol en las palmeras, [tos;
Y los rubios piratas
Sembrando tesoros y terrores
Del mundo nuevo en las riberas.

¡Los galeones de España!
Los sueños de Cortés y de Alvarado;
La quimera roja de Grijalba,
El llanto azteca, el viejo Sol sagrado:
El indio era el crepúsculo
Y España el alba.

Ciudades que nacían
Entre el crujido de las armaduras;
Imperios que morían
Mientras el mar traía hasta la playa,
En medio del tumulto de enormes aventuras,
Cantares de Castilla y de Vizcaya.

Eran de oro y de acero
Las almas y las espadas
Que llegaban por el derrotero
De las Atlántidas soñadas.

Cánticos de milagro
Les cantaban los vírgenes mares:
El corazón de las Españas
Hecho sangre, aventuras y cantares,
Y los rudos aventureros
Sembrando sueños imperecederos . . .

Gloria de los galeones,
Gloria de las Españas,
Cantando en el hierro de los corazones.

Héctor Pedro Blomberg

DIBUJO DE BESARES

SANTA ROSA DE LIMA

ROSA de Santa María es un milagro de amor y de fe, como la celeste doctora de Avila.

Entre los naranjos de las riberas del Rímac florecieron los lirios febriles de su alma. Su vida entera es un éxtasis de pasión.

Rosa de Lima, con la luz de su caridad, con el esplendor de su fe, llena la primera parte del siglo XVII en el Perú.

Amaba a los pobres, a los indios enfermos, a los desamparados. Era de una hermosura sin par. Un impulso milagroso movía a esta frágil doncella por los caminos de la pobreza y el sufrimiento, allá en la Lima de los virreyes, de los inquisidores y de los caballeros.



Cuadro simbólico y evocativo de Santa Rosa de Lima, cuya leyenda histórico-religiosa se rememora con lujo de detalles en sus aniversarios expectantes.

Al polvo volvió el esplendor de los virreyes, en el olvido se hundió el oro y la soberbia de los caballeros, pero el alma de Santa Rosa de Lima, a través de los siglos, sigue cantando su canción de amor inmortal.

Tal fué Rosa de Santa María, la patrona de América, ante el umbral de cuya celda se detenía la Inquisición y se inclinaba el altivo virrey, humillados ante el milagro de su hermosura y la pasión de su fe.

SOR JUANA INES DE LA CRUZ

JUANA de Asbaje nació el 12 de noviembre de 1651 en la alquería de San Miguel de Wepanthla, Amecameca (Méjico). Es la poetisa de la América colonial; su vida y su obra están impregnadas de ese sabor arcaico de la Nueva España, del murmullo de conventos y de las infinitas fiestas de la Corte y de la Iglesia.



La admirable poetisa ingresó en el convento de Santa Teresa la Antigua a los diez y seis años. Asistieron al acto los virreyes, marqueses de Mancera. Parece que la regla de este convento era demasiado dura y que Sor Juana enfermó a causa de ello, pues a los pocos meses de su ingreso abandonó la casa, entrando en el convento de San Jerónimo, donde pasó los años de vida que le quedaban, entregada a sus libros, a sus meditaciones y también a la charla habitual de los conventos, hasta su muerte, el 17 de abril de 1695, a causa de una epidemia que infestó el convento y que la atacó a ella cuando cuidaba de las monjas enfermas.

Dice la leyenda que Sor Juana sufrió penas de amor. Y en verdad que sus versos están llenos de ellas, y con frecuencia habla de su gran amor:

porque si bien de tu pasión se infiere
mal morirá a las brasas materiales
quien a las llamas del amor no muere.

Esos ataques violentos de **TOS** que lo atormentan continuamente, los puede hacer desaparecer con

DASAC

(PASTILLAS O JARABE)

Preparación que indican infinidad de médicos para combatir con eficacia la TOS, Catarros, Asma, Resfrío y toda cuanta afección ataque las vías respiratorias.

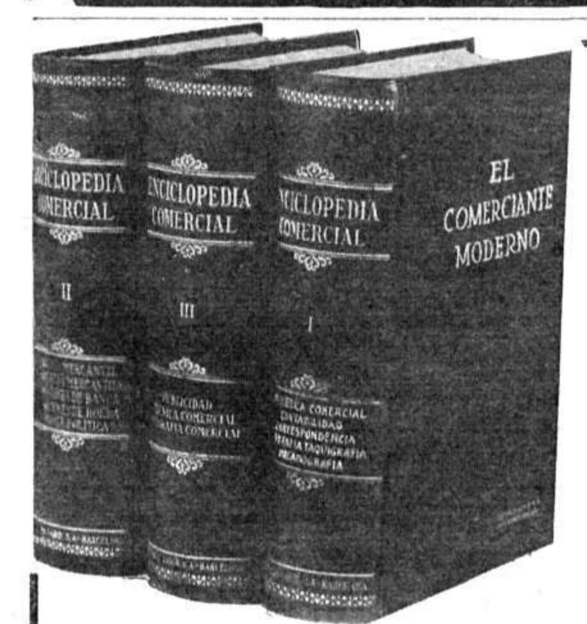
"DASAC" no es una panacea, es un buen remedio para la Tos. Tómelo y notará inmediatamente sus benéficos resultados.

De venta en todas las Farmacias

Laboratorios DASAC de la DROGUERIA AMERICANA
Bmé. Mitre, 2176 - Buenos Aires

Envíenos 0.20 ctvs. en estampillas y le remitiremos el interesante libro "LAS ENFERMEDADES MAS COMUNES"

Nombre. . . . .
Domicilio. . . . .
Ciudad. . . . . Prov. . . . . .
. . . . C. C. 10/10/25.



PIDA GRATIS EL FOLLETO EXPLICATIVO

Cupón para el folleto gratis y condiciones de compra de la ENCICLOPEDIA COMERCIAL

D. . . . .
Profesión. . . . .
Calle. . . . .
Localidad. . . . .
Provincia. . . . . F. C. . . . . .
Corte este cupón y envíelo a Editorial Labor. C. C. 8

Por sólo 5 $

al mes le entregaremos, a sola firma sin fiador ni pagarés,

La ENCICLOPEDIA COMERCIAL

Es la única obra que pone al Alcance de Todos la Técnica y la Práctica del Comercio.

No debe faltar en ningún COMERCIO, DESPACHO o NEGOCIO.

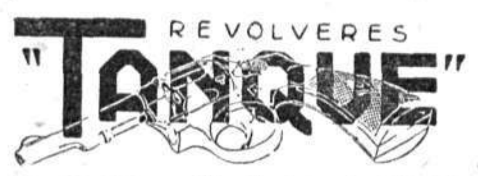
La precisan a cada momento el CONTADOR, EL EMPLEADO DE COMERCIO o BANCO, EL PEQUEÑO COMERCIANTE, etc.

3 grandes y voluminosos tomos, tamaño 26x18 cm. 3,300 pág., 15 extensos tratados e ilustraciones.

12.- $ al contado y 10 cuotas a $ **5.-**
En un solo pago $ **54.-** m/n.



Editorial LABOR
Piedras, 599 — Buenos Aires



SE VENDEN GARANTIZADOS

Porque sus fabricantes saben que han obtenido el máximum de perfección, seguridad y resistencia.



CARACTERISTICAS :

1.º Construídos con acero especial para munición de alta potencia.
2.º Seguro patentado contra descargas fortuitas.
3.º Calibrado y caño rayado exacto para su mayor precisión.
4.º Fabricado sólidamente con garantía de prueba y certificado.
5.º Su calidad es superior a su precio.
6.º El revólver que nunca falla.

Cada revólver lleva su certificado que es la mejor garantía de su

LEGITIMIDAD

Un Revólver "TANQUE" es siempre el fiel amigo de su persona y hogar

En venta en las buenas casas del ramo. Si no puede adquirirlo en su localidad escriba a su único Representante Importador

Salta 1120 — Leandro Redaelli — Buenos Aires

3½ MILLONES

DE DESNATADORAS

ALFA-LAVAL

vendidas en todo el mundo y más de **1200 Primeros Premios** *constituyen pruebas elocuentes de sus méritos indiscutibles.*

UTILES EN GENERAL PARA LA INDUSTRIA LECHERA

COLMENAS "ROOT" legítimas

Incubadoras Suecas "ROSEHILL"

Pidan catálogos y precios

GOLDKUHL Y BROSTROM Lda.

CHACABUCO, 199 - BUENOS AIRES



CASA VILANOVA



FUNDADA EN 1905

PAPELERIA FINA, IMPRENTA, LITOGRAFIA y TIMBRADOS

Casa Especialista en partes de Casamiento.

Surtido de Estampas para Comunión

Un block de Gran Moda, Cartas postales, Telado, en colores madera, rosa, celeste, crema, blanco. Muy elegante, se ahorra el sobre, con nombre o monograma de 2 y 3 letras....... $ 1.80

Una caja papel con sobre forrado, con 2 iniciales, timbrada, a.................. $ 2.00
100 tarjetas en relieve de imprenta en pergamino $ 5.00
100 tarjetas impresas en cartulina........... $ 1.50
Una lapicera depósito tinta automática...... $ 3.00
Una lapicera automática con pluma de oro garantida.................. $ 4.50
Secotina para pegar toda clase de objetos: loza, cristal, hierro, piedra. Tubo grande.......... $ 0.80
Una caja papel, con tres iniciales, color madera, gris, celeste, rosa, blanco.................. $ 3.00

OFERTAS ESPECIALES COMO RECLAME

1.000 hojas carta rayado o liso, papel hilo, telado, Impresas, a.................. $ 10.00
1.000 sobres comerciales blancos con fondo litografía o azules impresos.................. $ 8.50
Un block de 200 hojas «Notario», papel hilo, rayado o liso, a.................. $ 1.00
200 sobres blancos con fondo litografía...... $ 1.20
Una caja conteniendo 100 plumas cucharita... $ 0.90
Un sello de bronce para lacrar, 2 iniciales..... $ 1.20
Un sello de goma para marcar ropa con 3 iniciales y su tinta respectiva.................. $ 3.50
Uno idem, 2 y 3 iniciales.................. $ 1.50
Un sello de goma ovalado o redondo.......... $ 2.50

Todo pedido debe venir con su importe más 0.20 para flete.

FRANCISCO VILANOVA Esmeralda, 87-Bs. As.

LA COLMENA

Sociedad de Ahorros en participación

Creada y Administrada por el

BANCO POPULAR ARGENTINO

RECIBE

AHORROS

QUE SE INVIERTEN EN

DEBENTURES HIPOTECARIOS

del mismo Banco de 6 ½ %, los que a la cotización actual producen una renta de:

7 %

Los fondos pueden ser retirados en cualquier momento.

PIDA PROSPECTOS

Casa matriz: Bmé. MITRE, 370 — Suc. N.º 1: CANGALLO, 946

Buenos Aires



Rico Juego compuesto de 2 alianzas de oro verdoso 18 ks., macizo, con iniciales y fecha grabada, y cintillo de oro 18 ks. y platino, con diamantes legítimos, cuyo valor es de $ 65.—, a. . . . . $ **42**

El mismo juego, con las alianzas más pesadas, cuyo valor es de $ 80.—, a. . . . . $ **52**

El mismo juego, pero con el cintillo de 3 brillantitos, de 1ª agua, cuyo valor es de pesos 105.—, a. . . . . $ **80**

Todos con su bonito estuche.



ANILLOS de nuestra exclusiva creación, en oro 18 k., macizo, con el nombre o iniciales en esmalte Fino a Fuego, al precio excep. de $ **17.-**

SOLICITE CATALOGO GRATIS

JOYERIA Y RELOJERIA

M. SANTARELLI & Hno

CANGALLO 581 Bs. Aires

Las Máquinas NAUMANN reunen el más amplio conjunto de perfecciones.

Desde hace 50 años, han venido experimentando todos los adelantos y perfeccionamientos posibles, hasta llegar a ser hoy la más moderna, práctica y completa entre sus similares.



Se venden al contado o a plazos
Se dan lecciones GRATIS

Pida informes a sus Agentes y Vendedores en cualquier punto de la República o en sus numerosos locales de venta de la capital.



Unicos Introductores:
Kirschbaum y Cía.
Independencia, 401/07
Buenos Aires
U. T. 7176, Avenida

UN RIO LEGENDARIO

En los confines de las provincias de Albacete y Ciudad Real se encuentran las célebres lagunas de Ruidera. Vierten sus aguas unas a otras en bellísimas cascadas, y de la última y mayor de ellas surge un río bastante caudaloso que, tras determinado recorrido, desaparece embebido en la tierra. Y cuenta una leyenda que por ello los fenicios al observar el extraño fenómeno llamaron al río *Ana*, que significaría *¿Dónde estás?*

Después y siguiendo la dirección natural que por el terreno habrían de llevar las aguas, el río reaparece entre Daimiel y San Juan por los llamados Ojos del Guadiana.

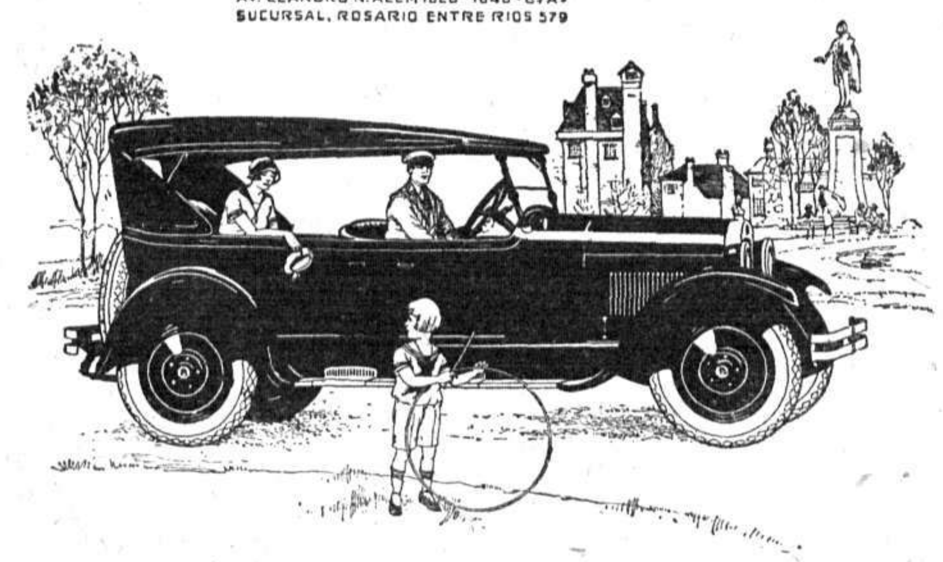
¿Dónde nace el río? ¿En las lagunas o en los Ojos? Es cuestión muy debatida y aun no resuelta. En cuanto al origen del nombre tampoco hay acuerdo. Existe la versión que lo atribuye a los fenicios. Pero los moros sostienen que ellos, al conquistar la cuenca del río, llamaron a éste *Guaddiana*, porque en árabe significa *Río nuestro*. Mas el Guadiana tiene otra muy famosa leyenda, no histórica pero sí inmortal, escrita por Cervantes en el capítulo XXIII de la segunda parte del Quijote, donde refiere las admirables cosas que el hidalgo manchego contó haber visto en la profunda cueva de Montesinos. "Guadiana, vuestro escudero, plañendo asimesmo vuestra desgracia, fué convertido en un río llamado de su mismo nombre: el cual, cuando llegó a la superficie de la tierra y vió el sol del otro cielo, fué tanto el pesar que sintió, de ver que os dejaba, que se sumergió en las entrañas de la tierra; pero como no es posible de acudir a su natural corriente, de cuando en cuando sale y se muestra."



"Vanle administrando de sus aguas las referidas lagunas con las cuales y otras muchas que se llegan, entra pomposo en Portugal."

Y a tanta gloria suma el legendario río haber conducido sus ondas las tres carabelas salidas de Palos, abriéndoles paso al Océano para que escribieran la más hermosa página que figura en la leyenda de los siglos: El maravilloso descubrimiento de un nuevo mundo.





Los aventureros que acompañaron a Colón



EN un número dedicado al descubrimiento de América, en el que se ha de ensalzar, unánimemente, la figura de Colón, hace falta que alguien dedique unas líneas a los aventureros anónimos que acompañaban al almirante.

A Colón se le discute. He aquí la mayor prueba de su gloria. ¿Ha nacido en Génova?... ¿Era apenas un hombre práctico y erudito?... ¿Fué acaso un iluso, un soñador gallego?...

Don Celso García de la Riga se murió asegurando esto último, mientras propalaba la autenticidad de ciertos documentos intergiversables.

¡Pobre Colón!... ¡Ni luego de muerto se le ha dejado tranquilo! Y lo peor es que por culpa de su fama, yacen retenidos varios esqueletos vulgares que debieron fosfatar generosa, noblemente, la tierra. Así se explica que haya un cadáver de Colón en Sevilla, otro próximo a Génova, otro en Puerto Palos y otro, por fin, en la isla de Santo Domingo.

Pero a los aventureros que acompañaron a Colón no les discute la nacionalidad nadie. ¡Españoles, españoles por los cuatro costados! Olvidemos que algunos de ellos llegaron a tener cuentas con la justicia, antes de resolverse a tripular las carabelas.

¡Los aventureros de Colón!...

Son realmente admirables. Ellos no tenían la videncia, ni la sed de gloria del nauta inmortal. Sin embargo, animáronse a desafiar las iras del océano en aquellas naves frágiles que eran la "Pinta", la "Niña" y la "Santa María". Al saltar a las cubiertas, confiaban, más que en la cruz, en sus fieros corazones y en el acero coruscante de sus tizonas.

Cada vez que he surcado el Atlántico, en las noches silentes, en esas noches azules en las cuales el mar fosforece y es como otro cielo estrellado, yo tuve una oración bárbara (que diría Valle Inclán) para estos hombres audaces y andariegos que acompañaron al descubridor de América.

Ninguna odisea, para mí, comparable a la de ellos. El que obra movido por la fe, es siempre un fanático. El descreído que realiza una hazaña porque sí, por hombría, por puro gusto de forjarla, ése es el héroe.

Vicente A. Salaverri

LA EFEMÉRIDES DE LA RAZA



Los pueblos americanos de origen ibérico conmemoran hoy su efemérides primordial, el descubrimiento de su propio Continente, de las tierras occidentales, por las gentes de la vieja Europa...

Durante más de tres siglos corrió con generosidad heroica la sangre de Iberia por las tierras vírgenes de Atlántida, fecundando los cuerpos y las almas...

Y ahora, ni una sola de aquellas naciones, conquistadas entonces, y civilizadas luego, por el esfuerzo de España, figura ya en los dominios de su corona, ni depende políticamente del Estado Español...

Puede afirmarse, sin embargo, que, en ningún momento de su evolución histórica, han sido más íntimas ni más fraternales las relaciones de la Península precursora con las nuevas Repúblicas de América...

Tampoco fueron nunca ni más espontáneas, ni más generales.

Es que nos encontramos en presencia de un fenómeno de sensibilidad colectiva, tan extraño a la jurisdicción del Derecho Político como al entendimiento de la diplomacia oficial...

Esta elocuente afirmación de la superioridad que comportan los vínculos naturales sobre las artificiosas construcciones del imperialismo internacional, tiene su origen biológico, claro, en un elemento común, a la vez simple y complejo: la identidad de la raza y su poderosa simpatía asimiladora.

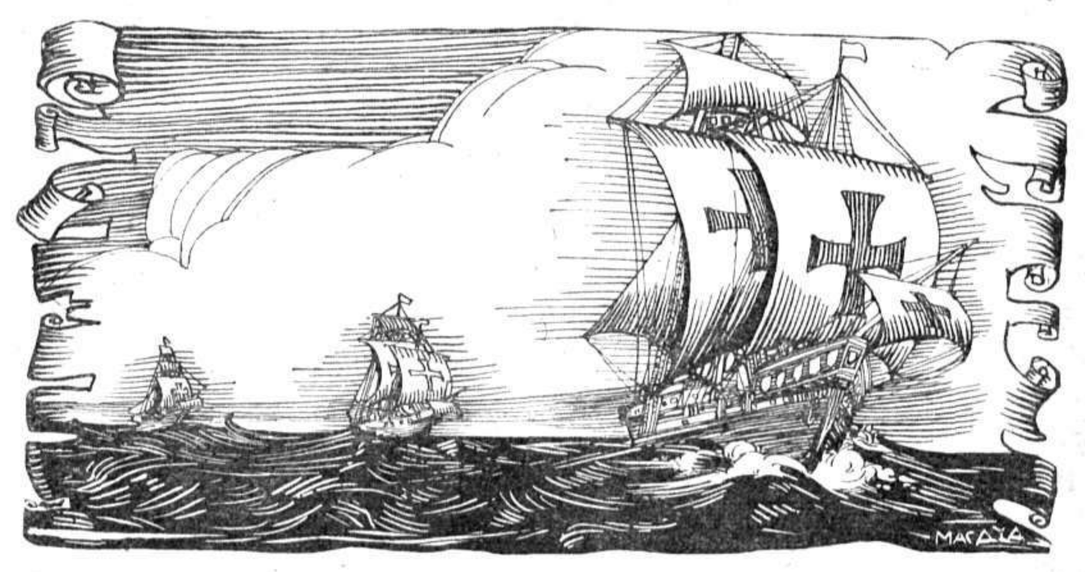
Sí, la identidad, pero, no sólo de la raza, sino de lo que ella conduce en sus entrañas, porque hay algo más que nos identifica también con la gente española.

Aquélla, tronco fundamental, implica un idioma común a sus ramas, y en él han venido modelándose, a los impulsos de la savia interior y de las adaptaciones a la diversidad ambiente, los rasgos definidores del carácter, las costumbres, la civilización, toda su idiosincrasia, en una palabra.

Resumen magnífico, por lo compendioso y alado, es el idioma. Nace de la raza, y a poco andar la absorbe y la substituye. Como buen vehículo, lleva por los senderos del destino, en el ánfora cristalina y luminosa del verbo, nuestras ideas y sentimientos, los frutos de nuestras comunes meditaciones, las ansias de nuestras comunes esperanzas, las inquietudes idénticas y las aspiraciones paralelas de la estirpe...

Ni una sola de aquellas naciones, conquistadas entonces, y civilizadas luego, por el esfuerzo de España, figura ya en el dominio de su corona, ni depende políticamente del Estado Español, pero en los pueblos nuevos de Atlántida sigue latiendo la sangre generosa de Iberia...

MARIO SAENZ



ROMANCE DE LAS CARABELAS

De los puertos del hastío
Partieron tres carabelas,
Navegando y navegando
En busca de playas nuevas.
Tiene, la que va adelante,
Blancas y henchidas las velas,
Y una bandera de triunfo
En la arboladura lleva.
Marcha veloz, convocando
Todas las brisas viajeras;
Y es bella y fuerte la planta
De su gente marinera.
La que va detrás, resbala
Sobre las aguas inquietas
Con proa desalentada
Y vacilante quimera;
Tiene la duda en los ojos
Su tripulación entera,
Y anda sólo por seguir
Las huellas de la primera.
A la zaga de las otras
Va, soñando, la tercera,
Y son como alas de pájaro
Sus velas color violeta.
Cuando se acaba la tarde,
Con suave ritmo navega
Y es la melancolía
Su lánguida pasajera.

De los puertos del hastío
Partieron tres carabelas.

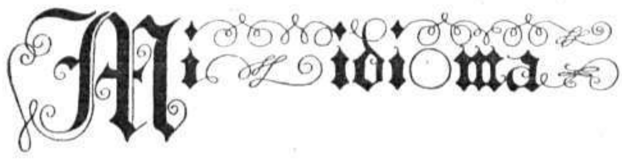
Algún día el horizonte,
Que siempre escapa y se aleja,
Habrá de cristalizarse
Y se irá acercando a ellas.
El erguido marinero
De la anunciación, que vela
En lo alto de los mástiles,
Cantará la buena nueva.
Y las naves jubilosas,
Engalanadas de fiesta,
Anclarán en las orillas
De algún país de leyenda.
Una ha de juntar el oro;
Otra, fragantes maderas;
Mieles y perfumes raros
Embarcará la tercera.

De los puertos del hastío
Partieron tres carabelas.

Pero el mar, acaso, esconda
Tanto sus mágicas tierras,
Que las naves renunciantes,
Abandonando la empresa,
Como sombríos espectros
Al punto de origen vuelvan.
La última irá primero,
Más triste aún y más lenta,
Lacias como alas plegadas
Las velas color violeta;
Y se enredará en las jarcias,
Como una apretada hiedra,
La nostalgia del ignoto
Mundo que no descubrieran.

De los puertos del hastío
Salieron tres carabelas;
Partieron con esperanza;
Tal vez retornen sin ella.

Margarita Abella Caprile



Caras y Caretas

Un idioma de fuego, que en palabras se irisa,
con todos los matices, desde el llanto a la risa...

Pues si hay minas ingentes de codiciadas gemas,
para llenar de luces ajorcas y diademas...

Para que la Belleza logre tornar fastuosas
las líneas que revelan la gracia de las cosas...

Si hay un medio propicio para que de la hondura
de nuestra psiquis, brote la emoción más obscura...

Si hay música celeste para dar eufonía
a la más tosca idea, prestándole armonía...

Si un instrumento existe que tenga en sus acentos
el caudal de sonidos de miles de instrumentos...

Si existe una energía que dé chispa al Ingenio,
y soberano impulso para volar, al Genio...

Si hay algo que ser pueda, luz, hermosura, aroma,
y transparencia unidas, ¡eso eres tú, mi idioma!...

¡No obstante, te han negado la fuerza con que enlaza
tu verbo a la dispersa progenie de la Raza!...

Acaso, porque ignoran que eres la flor y el fruto
de savias interiores... ¡Un glorioso atributo!...

Savias que te enjendraron opulenta y galana,
lengua de los prodigios. ¡Mi lengua Castellana!

Santiago Maciel

DIBUJO DE E. REQUENA ESCALADA